

CONCERTS

ON SCREEN

VIDEO-J'S

DJ'S

PERFORMANCES

MUSIC "A LA CARTE"

ELECTRONIC RECORD FAIR

TALKS AND DEBATES

MULTIMEDIA INSTALLATIONS

CD ROM

INTERNET

2nd

INTERNATIONAL FESTIVAL  
OF ADVANCED MUSIC  
AND MULTIMEDIA ART

# SÒNAR

## 95

Centre de Cultura  
Contemporània  
de Barcelona

The Tent  
Poble Espanyol  
de Montjuïc

## SONAR 95 - EL SEGON ANY

Benvinguts a l'edició 1995 de SONAR, el festival internacional dedicat exclusivament al món cada vegada més ampli de la música electrònica i a les seves connexions amb les arts multimèdia.

Durant aquests tres dies presentem una selecció d'alguns dels millors grups, DJ's, Video J's i artistes multimèdia d'Europa, Amèrica i Canadà. En l'aspecte més divulgatiu, hem preparat una selecció de grups de debat i conferències que tractaran temes tan diversos i importants com la supervivència a llarg termini de petits segells independents o les ramificacions socio-culturals del techno.

El **CCCB** és el nervi central de la majoria d'activitats. Hem instal·lat un nou espai permanent, el **Chill Out**, amb actuacions de dj's durant tot el dia. Hi ha una nova àrea multimèdia, on trobareu instal·lacions, **CD-Roms** i **CD-i**, i on també podreu navegar per **Internet**. Presentarem un concert interactiu utilitzant la xarxa digital **RDSI**, connectant Barcelona i Rotterdam, i, entre d'altres ofertes, podreu donar una ullada als discos, merchandising i publicacions en venda a la fira musical.

Aquest festival existeix perquè estimem el món de la música electrònica. Suposem que sou aquí perquè vosaltres també l'estimeu. Esperem que disfruteu del que us oferim.

### ADVANCED MUSIC

Ricard Robles, Sergio Caballero i Enric Les Palau.

## SONAR - EL SEGUNDO AÑO

Bienvenidos a la edición 1995 de SONAR, el festival internacional dedicado exclusivamente al mundo cada vez más diverso de la música electrónica y a sus conexiones con las artes multimedia.

Durante los próximos tres días contaremos con la presencia de algunos de los mejores grupos, DJ's, Video J's y artistas multimedia de Europa, América y Canadá. En la parte más divulgativa hemos preparado una selección de grupos de debate y conferencias que trataran temas tan diversos e importantes como la supervivencia a largo plazo de los pequeños sellos independientes o las repercusiones socio-culturales del *techno*.

El **CCCB** es el nervio central de la mayoría de actividades. Hemos instalado un nuevo espacio permanente, el **Chill Out**, donde actuarán dj's durante todo el día. Tenemos una nueva area multimedia, donde encontrareis instalaciones, **CD-Roms** i **CD-i**, y donde también podreis navegar por **Internet**. Presentaremos un concierto interactivo utilizando la red digital **RDSI**, conectando Rotterdam y Barcelona y, entre otras ofertas, podeis echar una ojeada a los discos, merchandising y publicaciones en venta en la feria musical. Este festival existe porque amamos el mundo de la música electrónica. Suponemos que vosotros también, ya que estais aquí. Esperamos que disfruteis de lo que os ofrecemos.

### ADVANCED MUSIC

Ricard Robles, Sergio Caballero y Enric Les Palau.

## SONAR - THE SECOND YEAR

Welcome to the 1995 edition of SONAR, the international festival dedicated exclusively to the increasingly diverse world of electronic music and its connections with the multimedia arts.

Taking part over the next three days are some of the best groups, DJs, VJ's and multimedia artists from Europe, America and Canada. On the more informative side we've put together a selection of talks and debates groups that cover a really wide range of important issues such as the longterm survival of small independent labels and the socio/cultural implications of techno.

The **CCCB** is the nerve centre of the whole operation. We've created a new permanent space, **Chill-Out**, where DJs will be playing throughout the day. There is also a new multimedia area where you'll find a selection of interactive activities that includes **CD-Rom**, **CD-i** and installations. And of course you'll be able to travel the **Internet**. We're staging an interactive concert using the **ISDN** digital network to connect Rotterdam and Barcelona. And among other things, you can browse the discs, T-shirts and publications on sale at the music fair. This festival exists because we love the world of electronic music. We imagine that you're here because you do too, and we hope that you enjoy what we have to offer.

### ADVANCED MUSIC

Ricard Robles, Sergio Caballero i Enric Les Palau.

# SUMARI

4. Esquema programació

Esquema programación

6. Dia 15: Concerts AUDITORI

Día 15: Conciertos AUDITORIO

7. Dia 15: Concerts HALL

Día 15: Conciertos HALL

8. Dia 15: Concerts CHILL OUT

Día 15: Conciertos CHILL OUT

9. Dia 15: SONAR CLUB

10. Dia 16: Concerts AUDITORI

Día 16: Conciertos AUDITORIO

11. Dia 16: Concerts HALL

Día 16: Conciertos HALL

12. Dia 16: Concerts CHILL-OUT

Día 16: Conciertos CHILL-OUT

13. Dia 16: SONAR CLUB

14. Dia 17: Concerts AUDITORI

Día 17: Conciertos AUDITORIO

15. Dia 17: Concerts HALL

Día 17: Conciertos HALL

16. Dia 17: Concerts CHILL OUT

Día 17: Conciertos CHILL OUT

17. Dia 17: SONAR CLUB

18. CONFERÈNCIES I DEBATS

CONFERENCIAS Y DEBATES

20. PROJECCIONS

PROYECCIONES

21. EXHIBICIONS CD-ROM I CD-i,  
SONARNET

EXHIBICIONES CD-ROM Y CD-i,  
SONARNET

22. INSTAL·LACIONS MULTIMÈDIA

INSTALACIONES MULTIMEDIA

24. MÚSICA A LA CARTA

27. FIRA DISCOGRÀFICA

FERIA DISCOGRÁFICA

30. JORNADA AEDEM

31. II Simposi de Música Electro  
acústica: EN RED O

II Simposio de Música Electro  
acústica: En RED O

32. ENGLISH TRANSLATION

38. UBICACIÓ D' ESPAIS

UBICACIÓN DE ESPACIOS

41. CRÈDITS I STAFF

CRÉDITOS Y STAFF

# PROGRAMACIÓ

-4-

DIJOUS, 15 de juny

CCCB

ESCENARI  
HALL

AUDITORI

CHILL OUT

CONFERÈNCIES  
AULA 1

SALA MIRADOR

ACTIVITATS  
PUNTUALS

10.00					EN RED O	
12.00		PROJECCIONS Cyberdelia, Video-jocs Video-art	DJ SIDERAL		"Incentius per a la creació musical amb noves tecnologies"	
13.00	ALOOF PROOF					
14.00			DJ DA COSTA			
15.00						
16.00		PROJECCIONS Derek Jarman "Blue" Experimentals Pioners	DJ DELFIN			
17.00	CHILD B - 17.30 h.					
18.00	UFO - 18.30 h.		DJ SHARK			
19.00				DAVID TOOP "Ambient Sounds and Imaginary Worlds"		MARCEL·LÍ ANTÚNEZ Performance
20.00		VOL AD LIBITUM	DJ VICTOR SOL			
21.00	SCANNER - 21.30 h.					
22.00						

Sonar  
Club

CARPA DEL POBLE ESPANYOL

FANGORIA, ORBITAL, DJ JOHN ACQUAVIVA, DJ GLÒRIA, VJ ANDYVISION

DIVENDRES, 16 de juny

CCCB

ESCENARI  
HALL

AUDITORI

CHILL OUT

CONFERÈNCIES  
AULA 1

SALA MIRADOR

ACTIVITATS  
PUNTUALS

10.00					JORNADA AEDEM "El CD-ROM i el editor" 10.30 - 12.00 h.	
12.00		PROJECCIONS Cyberdelia Experimentals i pioners	DJ ZETA	"Músiques a l'aldea global"		
13.00	FEEL ACTION				"Problemes fiscals i avenços tecnològics" 12.00 - 14.00 h.	
14.00			DJ JOSÉ PADILLA			
15.00						
16.00		PROJECCIONS Video-art Video-jocs, CD-ROM Techno-pop Derek Jarman: "Blue"	DJ JOHN ACQUAVIVA		JORNADA AEDEM "Taula rodona sobre la problemàtica del sector" 16.30 - 18.30 h.	AEDEM: Presentació Apple Computer España "Eines QuickTime per a Música Interactiva"
17.00	MACGARIN ENSEMBLE		DJ DAVID TOOP			
18.00						
19.00		EN RED O - Concert		"Techno. Música o moviment ?"		M. Antúnez: Performance
20.00		MACROMASSA	DJ STEFAN ROBBERS			Exhibició CD-ROM / CD-i Presència dels autors
21.00		OLLIVIER COUPILLE				
22.00	SCORN - 21.30 h.					

Sonar  
Club

CARPA DEL POBLE ESPANYOL

PSYCHICK WARRIORS OV GAIA, DREADZONE, DJ GILB·R, DJ KOSMOS, VJ'S HEX

DISSABTE, 17 de juny

CCCB

ESCAPARI HALL	AUDITORI	CHILL OUT	CONFERÈNCIES AULA 1	SALA MIRADOR	ACTIVITATS PUNTUALS
10.00					
12.00	PROYECCIONS Video-jocs, CD ROM	DJ KATRIEN KLAUSING	"El futur de la indústria músical independent" 12.30 h.		
13.00	ATAU TANAKA - Concert				
14.00		DJ JOHN TYE			
15.00					
16.00		DJ GLORIA G3G			
17.00	ALEX FX- 17.30 h.	PROYECCIONS Experimentals i Pioners Cyberdelia Techno-pop			
18.00	GENERATOR GROUP ELECTROGEN - 18.30 h.	DJ PAUL THOMAS			
19.00	ORQUESTRA DELCAOS		"L'art a les xarxes"		MARCEL·LÍ ANTÚNEZ Performance
20.00		DJ JOSE PADILLA			
21.00	JORGE REYES - 20.30 h.				
22.00	MICHEL HUYGEN 21.30 h.				
23.30	CARPA DEL POBLE ESPANYOL				
	MADELMAN, BIOSPHERE, DJ KENNY LARKIN, DJ DOCTOR GRAU, DJ TONY ROX				

ACTIVITATS PERMANENTS - de 12.00 a 22.00 h.

HALL CCCB

Fira  
Discogràfica

Venda de discos  
Merchandising  
Fanzines  
Publicacions...

Amb la presència de 50 firmes (segells discogrà-

fics, distribuïdores, botigues especialitzades,

etc..) de 10 països europeus que presentaran les

seves produccions i catàlegs. La fira compta tam-

bé amb gairebé 100 professionals acreditats.

PLANTA 1 CCCB

Instal·lacions  
Multimèdia

Marcel·lí Antúnez  
"Epizoo"

Miquel Jordà  
"Aquarius"

Gerard van der Kaap & Peter Giele  
"Chill Cave Terminals"

PLANTA 1 CCCB

Exhibicions  
CD-ROM i CD-i

SONARNET

HEX  
"Scape" & "Antistatic"

ALIEN MAR  
"Inter. Audio. Video. Tempo (I.A.V.T.)"

MIQUEL JORDÀ  
"Zenit"

MEDIAMATIC  
"Doors of Perception" & "Blindroom"

PLANTA 1 CCCB

Música a la carta

ANDRÉS NOARBE  
"Nous Territoris Sonors"

LUIS LLES  
"Happy hardcore, breakbeat-techno & jungle:  
epilèpsia electrònica"

ANGEL MOLINA & ISMAEL MARTINEZ  
"Electronic-darks"

EDUARDO POLONIO  
"Música Electroacústica. Llarg i Curt Ale"

MIQUI PUIG  
"Remixers"

JAVIER HERNANDO  
Home Made Electronics

ALBERT MASFERRER (KOSMOS)  
Trip Hop (Ciència Musical Abstracta)

Area  
Multimedia

VOL AD LIBITUM  
Esp  
20:00 h.

AUDITORI CCCB

La participació de **Phonos** a SÓNAR 95, es realitza a través d'un concert del grup VOL AD LIBITUM. Dues músiques ens interessa donar a conèixer al públic de Barcelona: En primer lloc, una selecció de les creacions electròniques de **Lluís Callejo i Creus**, un dels destacats fundadors de Phonos, científic i creador musical, que va dirigir la seva inquietut estètica a tot el que fou una etapa fonamental de la música electroacústica i la informàtica musical. La majoria de les seves obres inclouen instruments tradicionals tractats electrònicament, mètodes de síntesi propis del so electrònic i aplicacions informàtiques originals. Són algunes d'aquestes composicions realitzades entre el 1976 i el 1985 les que volem destacar.

En segon lloc, partitures recents que revelen el moment actual de la música instrumental i la transformació del so mitjançant l'electrònica: "Entsagung" de **Karlheinz Essl**, compositor austríac, que treballa la música instrumental pràcticament sota els pressupostos de la música concreta, situació en la qual l'elaboració del timbre, l'articulació i l'espai mitjançant les tècniques informatitzades, produeixen la síntesi que més atreu el compositor en els nostres dies. Per a aquesta estrena a Barcelona, comptem amb la col·laboració de l'**Institut d'Investigació i Coordinació Acústica/Música de París, IRCAM**, institució que posarà al nostre servei els seus tècnics i equipaments especials. Dins d'aquesta mateixa línia s'estrena la música de **José Manuel Berenguer** "Spira" en la qual el grup instrumental transforma continuament la seva sonoritat mitjançant els procediments electroacústics.

La trajectòria de Vol Ad Libitum, grup que dirigeix **Jordi Rossinyol**, està relacionada amb tot aquest extens camp que la tecnologia ha proporcionat als músics, des de la nova sonoritat creada pels instruments tradicionals amplificats, fins al so purament electrònic compost als laboratoris de so. Aquests elements integren la música característica d'aquesta segona meitat del segle, una música preestablerta amb la finalitat de ser exhibida al públic en espais especialment habilitats per a l'escolta anomenada acusmàtica. Els integrants de Vol ad Libitum han anat especialitzant-se i adaptant la seva tècnica durant els últims deu anys, buscant la unitat de tota mena de sons, i col·laborant amb els compositors en un període en què han sorgit, en interacció amb els recents descobriments, noves idees en la composició musical.

Phonos continua la seva tasca de produir i difondre una música sensible a aquestes noves idees i agraeix la col·laboració d'institucions d'altres països que, amb una llarga experiència en la creació d'eines musicals, mostren les perspectives dels músics a un públic nou, com el que pot reunir SÓNAR.

La participación de **Phonos** en SÓNAR 95 se realiza a través de un concierto del grupo VOL AD LIBITUM, que incluye dos partes diferenciadas con músicas distintas.

En primer lugar, una selección de las creaciones electrónicas realizadas entre 1.976 y 1.985 por **Lluís Callejo i Creus**, uno de los destacados fundadores de Phonos, científico y creador musical, que dirigió su inquietud estética a todo lo que fue una etapa fundamental de la música electroacústica y la informática musical. La mayoría de sus obras incluyen instrumentos tradicionales tratados electrónicamente, métodos de síntesis propios del sonido electrónico y aplicaciones informáticas originales.

En segundo lugar, partituras recientes que revelan el momento actual de la música instrumental y la transformación del sonido mediante la electrónica: "Entsagung" de **Karlheinz Essl**, compositor austriaco que trabaja la música instrumental pràcticamente bajo los presupuestos de la música concreta, situación en la cual la elaboración del timbre, la articulación y el espacio mediante las técnicas informatizadas, producen la síntesis que más atrae al compositor en nuestros días. Para este estreno en Barcelona, colabora el **Instituto de Investigación y Coordinación Acústica/Música de París (IRCAM)**, institu-

ción que aporta sus técnicos y equipamientos especiales. Dentro de esta misma línea se estrena la música de **José Manuel Berenguer**, "Spira", en la que el grupo instrumental transforma continuamente su sonoridad mediante los procedimientos electroacústicos.

La trayectoria de Vol Ad Libitum, grupo que dirige **Jordi Rossinyol**, está relacionada con todo ese extenso campo que la tecnología ha proporcionado a los músicos, desde la nueva sonoridad creada por los instrumentos tradicionales amplificados, hasta el sonido puramente electrónico compuesto en los laboratorios de sonido. Estos elementos integran la música característica de esta segunda mitad de siglo, una música preestablecida cuyo fin, similar al de la pintura, escultura o de las modernas instalaciones, es ser exhibida al público en espacios especialmente acondicionados para la escucha llamada acusmática. Los integrantes de Vol Ad Libitum han ido especializándose y adaptando su técnica durante los últimos diez años, buscando la unidad de todo tipo de sonidos, y colaborando con los compositores en un período en que han surgido, en interacción con los recientes descubrimientos, nuevas ideas en la composición musical.

Phonos continúa su tarea de producir y difundir una música sensible a estas nuevas ideas y agradece la colaboración de instituciones de otros países que, con una larga experiencia en la creación de herramientas musicales, muestran las perspectivas de los músicos a un público nuevo, como el que puede reunir SÓNAR.

## Programa

### 1ª Part

**Lluís Callejo i Creus** (1930-1987)  
Monogràfic d'obres mixtes

ESPAI SONOR (1976)  
Oboe i acusmàtica [4 min.]

SENSE TITOL (ca. 1980)  
Fl., Ob. i Cl. (estrena absolut) [3 min.]

TEXTILS (1984)  
Cl. i acusmàtica [10 min.]

DIBUIXOS (1981)  
Percussió i acusmàtica [8 min.]

### 2ª Part

**Josep Manuel Berenguer**

SPIRA (1995)  
Fl. en Sol, Cl., Pno.,  
Perc. i electrònica en viu  
(estrena absolut) [10 min.]  
Karlheinz Essl

ENTSAGUNG (1911-93)  
Fl., Fl. en sol, Cl. Baix, Pno. preparat,  
percussió i dispositiu electrònic en  
temps real. (estrena a Barcelona)

Aloof Proof és l'escaparata en el qual el britànic **Michael A P** exposa elegants temes d'*ambient* que poc tenen a veure amb el més popular del que avui s'imprimeix en el gènere i molt amb el que en el seu dia van compondre els pares d'aquest. El seu primer CD, "Expo One" (94), recorda certs treballs en solitari de **Bruce Gilbert (Wire)** i posseeix en la seva globalitat aquella fosca melangia que impregna el més atmosfèric de bandes industrials com **Hafler Trio** o **Nocturnal Emissions**.

En el seu segon i últim treball, "Expo Two" (94), **Brian Eno** torna a ser una referència òbvia i obligatòria. Molt menys eclèctic pel que fa a l'estil, sembla inspirar-se en el tàndem format per **Harold Budd** (piano) i **Robin Guthrie** (producció).

CHILD B

Child B és el projecte de **David Nicolau**, jove representant de l'escena *techno* gironina. Les seves influències parteixen de l'*electro* de mitjan anys 80, per deixar-se seduir més tard per l'*acid house* i acabar involucrant-se en sonoritats *trance* d'arrel centreeuropea amb bones melodies i potents desenvolupaments rítmics.

"UFO-The Soundtrack" va ser concebut per **Neils Ronne** i **Hansen** com la banda sonora d'una escultura interactiva (Ufopia), exhibida a la plaça de l'ajuntament de Copenhague. També és la quinta referència discogràfica d'**April Records**, segell danès d'*ambient* i *techno*, que edita els projectes paral·lels del duo, com **Swimwear Catalogue**, de **Neils Ronne**. Per la seva part, Hansen també lidera **Septimental**, que acaba de publicar l'àlbum "Metadental". A més, amb el seu propi nom ha enregistrat un LP ("Unveiled") en el qual dona curs a la seva passió pel *dark techno-gòtic*.

Ningú no està fora de perill. **Robin Rimbaud**, 31 anys, àlies **Scanner**, és pertot arreu. Escoltant. I enregistrant. I retallant i enganxant, en un bricolage d'extractes de converses telefòniques i melodies mahlerianes. Discussions maritals, permutes entre camells i clients, contactes amb prostitutes, trucades desesperades al número de l'esperança; l'escàner de Robin Rimbaud treballa amb una matèria prima infinita: "Utilitzar un escàner no va contra la llei. Els telèfons mòbils transmeten en ones de ràdio i no és il·legal utilitzar un aparell per capturar-les". Malgrat tot, Rimbaud pren precaucions: esborra els noms, modifica les veus i elimina tots aquells detalls que puguin identificar l'emissor, que l'ha ajudat a armar tres àlbums -dos a **Ash International**, el seu propi segell-. "Spore" (New Electronica, 95) és el seu últim atemptat, i succeeix en temps oportú, amb **The Electronic Lounge** assentat en la programació de l'ICA londinec. "No és un club -explica Rimbaud-, sinó un espai on la gent pot sentir-se lliure per connectar i experimentar sense lligams." **Autechre** i **Reload** -que han requerit les seves mesclades-, **Seefeel**, **Aphex Twin** o **Derrick May**, entre d'altres, han participat en aquestes trobades mensuals.

Aloof Proof es el escaparate en el que el británico **Michael A P** expone elegantes temas de *ambient* que poco tienen que ver con lo más popular de lo que hoy se imprime en el género y mucho con lo que en su día compusieron los padres de éste. Su primer CD, "Expo One" (94), recuerda a ciertos trabajos en solitario de **Bruce Gilbert (Wire)** y posee en su globalidad esa oscura melancolía que impregna lo más atmosférico de bandas industriales como **Halfer Trio** o **Nocturnal Emissions**.

En su segundo y último trabajo, "Expo Two" (94), **Brian Eno** vuelve a ser una referencia obvia y obligatoria. Mucho menos ecléctico en cuanto a estilo, parece inspirarse en el tàndem formado por **Harold Budd** (piano) y **Robin Guthrie** (producción).

Child B es el proyecto de **David Nicolau**, joven representante de la escena *techno* gerundense. Sus influencias parten del *electro* de mediados de los 80, para dejarse seducir más tarde por el *acid house* y terminar involucrándose en sonoridades trance de raíz centroeuropea con buenas melodías y potentes desarrollos rítmicos.

"UFO-The Soundtrack" fue concebido por **Neils Ronne** y **Hansen** como la banda sonora de una escultura interactiva (Ufopia), exhibida en la plaza del ayuntamiento de Copenhague. También es la quinta referencia discográfica de **April Records**, sello danés de *ambient* y *techno*, que edita los proyectos paralelos del dúo, como **Swimwear Catalogue**, de Neils Ronne. Por su parte, Hansen también lidera **Septimental**, que acaba de publicar el álbum "Metadental". Además, con su propio nombre ha registrado un LP ("Unveiled") en el que da rienda suelta a su pasión por el *dark techno-gótico*.

Nadie está a salvo. **Robin Rimbaud**, 31 años, alias **Scanner**, anda suelto. Escuchando. Y grabando. Y recortando y pegando, en un bricolage de extractos de conversaciones telefónicas y melodías mahlerianas. Discusiones maritales, trueques entre camellos y clientes, llamadas al número de la esperanza; el escáner de Rimbaud trabaja con una materia prima infinita: "Usar un escáner no va contra la ley. Los teléfonos móviles transmiten en ondas de radio y no es ilegal utilizar un aparato para capturarlas". Aún así, Rimbaud borra los nombres, modifica las voces y elimina todos aquellos detalles que puedan identificar al emisor, que le ha ayudado a armar tres álbumes -dos en Ash International, su propio sello-. "Spore" (New Electronica, 95) es su último atentado, y sucede en tiempo oportuno, con *The Electronic Lounge* asentado en la programación del ICA londinense. "No es un club -explica Rimbaud-, sino un espacio donde la gente puede sentirse libre para conectar y experimentar sin ataduras". **Autechre** y **Reload** -que han requerido sus mezclas-, **Seefeel**, **Aphex Twin** o **Derrick May**, entre otros, han participado en esos encuentros mensuales.

ALOOF PROOF  
UK  
13:00 h

CHILD B  
Esp  
17:30 h

UFO  
Den  
18:30 h

SCANNER  
UK  
21:30h

ESCENARI HALL CCCB

SCANNER

<b>DJ SIDERAL</b> Esp 12:00 h.
<b>DJ DA COSTA</b> Esp-D 14:00 h.
<b>DJ DELFIN</b> Esp 15:45 h.
<b>DJ SHARK</b> Swz 19:15 h.
<b>DJ VICTOR SOL</b> Esp-D 19:15 h.

Als seus 20 anys, **Aleix Vergés** (Sideral) s'ha convertit en un dels DJ's més cotitzats de Barcelona. Procedent de l'escena *indie* -és el carismàtic vocalista de **Peanut Pie**, va començar la seva carrera com a DJ fa a penes 8 mesos, combinant *indie* i *trance* en sales com **Nitsa**, **Toque BCN** o **KGB**. Destaquen especialment les seves sessions de cap de setmana a **Nitsa**, responsables en gran mesura de la popularització a Barcelona dels nous corrents de música electrònica ballable. Juntament amb **Nando Palau** forma **Technicolor Sonido en Multicolores**, projecte amb el qual ha editat un tema al CD "Disco 2000. Una recopilació dance d'aquí".

Va començar, com tants d'altres, fent patir les seves amistats amb els seus meravellosos i rars discos. Cap a mitjan anys setanta i ja amb un programa diari a **Onda 2** de Madrid i més tard a **Radio 3 de RNE**, va anar caient encara més en els aspectes experimentals del pop. Però a casa no van deixar de sonar **Beatles**, **Jimi Hendrix**, **Steve Reich**, **Kraftwerk** o **Miles Davis**. **The Specials**, **Eno**, **Clash** o **Yello** es van afegir aleshores a la llista. Arribat a Berlín el 1990 amb una altra missió, se li va oferir la possibilitat d'unir els més foscos vinils de les tres dècades anteriors als últims compactes de la música electrònica. Amb l'ajut de polirritmes africans, salmòdies sufís, *loops* de CD o *samples* radiofònics. El producte, comprovat en viu durant **Chromapark 95**, **Fuzzy Logic** o l'*Ambient Happening* de Stuttgart (juntament amb **Peter Ruge** i **Captain Space Sex**) pot, sense massa problema, ser anomenat *Ambient*. Quina música no ho és?

Conegut activista cultural barceloní. Des del 1988 regenta el recentment desaparegut **Fist Bar**. Durant els últims 7 anys ha programat un sens fi d'activitats (concerts, exposicions, festes, publicacions), convertint el **Fist Bar** en un dels més importants punts de referència per a l'establiment dels nous corrents culturals alternatius a Barcelona i apostant per una decidida estètica avantguardista, tant a nivell visual (amb la col.laboració de **Seitan Inc.**) com musical. En les seves múltiples encarnacions com a DJ (**Mr. Hyde**, **Noisetrip**, **Dope Fiend**) desplega un gran eclecticisme, donant cabuda a les més diverses tendències dins de la música electrònica.

Shark, l'estrella del **Plastic Club** de Neuchatel, és una perfecta combinació entre una caçola, un tub de pintura acrílica i un parell d'orelles amb una curiositat sens fi. Va actuar aquest any en algunes de les *raves* més importants de Suïssa (**Magic Kingdom**, **Evolution**). El **Plastic Club** va néixer el desembre de 1993 amb la intenció d'ésser el mirall de totes les tendències actuals de la música electrònica (*ambient*, *techno*, *trance*, *acid*, *breakbeats*, *jungle*...). El programa d'actuacions és una combinació de dj's locals i regionals juntament amb una gran proposta de reconeguts dj's suïssos i internacionals.

Nascut a Frankfurt, **Lars Müller** (Victor Sol) resideix a Barcelona des del 1990. Realitza música electrònica des del 1979, desenvolupant una pila de projectes musicals al seu Frankfurt natal, ja sigui en solitari (**Sex Bizarre**) o en col.laboració (**Hypnobeat**, **Vo-Ese**), apareixent en la seva major part en cassettes d'edició limitada. Recentment ha desenvolupat una febril activitat que l'ha portat a col.laborar amb un gran nombre de músics (**Atom Heart**, **Cossey Fanni Tutti**, **Charles Gatte**, **Dandy Jacks**, **Niko Heyduck**...) i que ha donat el seu fruit en projectes com **+N**, **Aerial Service Area**, **X Jacks** o **Earcloud**. Com a DJ realitza els seus propis *mix-tapes* sota el nom "**The Angriest Dog-Jockey In The World**".

A sus 20 años, **Aleix Vergés** (Sideral) se ha convertido en uno de los DJ's más cotizados de Barcelona. Procedente de la escena *indie* -es el carismático vocalista de **Peanut Pie**, empezó su carrera como DJ hace apenas 8 meses, combinando *indie* y *trance* en salas como **Nitsa**, **Toque BCN** o **KGB**. Destacan especialmente sus sesiones de fin de semana en Nitsa, responsables en gran medida de la popularización en Barcelona de las nuevas corrientes de música electrónica bailable. Junto a **Nando Palau** forma **Technicolor Sonido en Multicolores**, proyecto con el que ha editado un tema en el CD "Disco 2000. Una recopilación dance de aquí".

Comenzó, como tantos, haciendo sufrir a sus amistades con sus maravillosos y raros discos. Hacia mediados de los setenta, ya con un programa diario en **Onda 2** de Madrid y más tarde en **Radio 3 de R.N.E.**, fue cayendo aún más en los aspectos experimentales del *pop*. Pero en casa no dejaron de sonar **Beatles**, **Jimi Hendrix**, **Steve Reich**, **Kraftwerk** o **Miles Davis**. **The Specials**, **Eno**, **Clash** o **Yello** se añadieron por entonces a la lista. Llegado a Berlín en 1.990 con otra misión, se le ofreció la posibilidad de unir los más oscuros vinilos de las tres décadas anteriores a los últimos compactos de la música electrónica, con la ayuda de polirritmos africanos, salmodias sufís, *loops* de CD o *samples* radiofónicos. El producto, comprobado en vivo durante **Chromapark 95**, **Fuzzy Logic**, el *Ambient Happening* de Stuttgart (junto a **Peter Ruge** y **Captain Space Sex**) puede, sin mayor problema, ser llamado *ambient*. ¿Qué música no lo es?

Conocido activista cultural barcelonés. Desde 1988 regenta el recientemente desaparecido **Fist Bar**. Durante los últimos 7 años ha programado un sinfín de actividades (conciertos, exposiciones, fiestas, publicaciones), convirtiendo a **Fist Bar** en uno de los más importantes puntos de referencia para el establecimiento de las nuevas corrientes culturales alternativas en Barcelona y apostando por una decidida estética vanguardista, tanto a nivel visual (con la colaboración de **Seitan Inc.**) como musical. En sus múltiples encarnaciones como DJ (**Mr. Hyde**, **Noisetrip**, **Dope Fiend**) despliega un gran eclecticismo, dando cabida a las más diversas tendencias dentro de la música electrónica.

Shark, la estrella del **Plastic Club** de Neuchatel, es una perfecta combinación entre una cacerola, un tubo de pintura acrílica y un par de orejas con una curiosidad sin fin. Ha actuado este año en algunas de las *raves* más importantes de Suiza (**Magic Kingdom**, **Evolution**). El **Plastic Club** nació en diciembre de 1993 con la intención de ser el espejo de todas las tendencias actuales de la música electrónica (*ambient*, *techno*, *trance*, *acid*, *breakbeats*, *jungle*...). El programa de actuaciones es una combinación de dj's locales y regionales junto a una gran propuesta de reconocidos dj's suizos e internacionales.

Nacido en Frankfurt, **Lars Müller** (Victor Sol) reside en Barcelona desde 1990. Realiza música electrónica desde 1979, desarrollando multitud de proyectos musicales en su Frankfurt natal, ya sea en solitario (**Sex Bizarre**) o en colaboración (**Hypnobeat**, **Vo-Ese**), apareciendo en su mayoría en cassettes de edición limitada. Recientemente ha desarrollado una febril actividad que le ha llevado a colaborar con un gran número de músicos (**Atom Heart**, **Cossey Fanni Tutti**, **Charles Gate**, **Dandy Jacks**, **Niko Heyduck**...) y que ha dado su fruto en proyectos como **+N**, **Aerial Service Area**, **X Jacks** o **Earcloud**. Como Dj realiza sus propios *mix-tapes* bajo el nombre "**The Angriest Dog-Jockey In The World**".



A partir de les 23.30 h.

FANGORIA  
Esp

ORBITAL  
UK

DJ JOHN  
ACQUAVIVA  
Can

DJ GLORIA  
Esp

VIDEO-J'S  
ANDYVISION  
UK-Esp

Entusiasmats amb l'explosió creativa de l'era *acid*, **Alaska** i **Nacho Canut** van decidir donar per liquidada la seva etapa amb **Dinarama** i van crear Fangoria per donar curs als seus desitjos d'experimentar amb l'electrònica.

El seu primer treball, "Salto Mortal" (Hispavox, 90), anava des de la *technodelia* al *rock & roll* estil **Sigue Sigue Sputnik**, passant pel *trash-funk* o el *techno*-petardeig.

Després d'ell arribaria la creació de l'imperi Fangoria: un segell discogràfic (**Metal Sonic Disco**), uns estudis d'enregistrament (**Vulcano**), una productora videogràfica (**Video Inferno**) i un actiu club de fans: **Club Fan Fatal**. Però el seu principal assoliment el constitueix la trilogia "Un dia cualquiera en Vulcano", composta per tres EP's, que representen un viatge indispensable al plane-*ta techno*.

Per als germans **Phil** i **Paul Hartnoll** tot va començar l'abril del 1990 amb l'entrada al número 17 dels *charts* anglesos de "Chime", tema que es convertiria en himne de les *raves* i constituiria una de les pedres angulars del primer àlbum d'Orbital, conegut com "el disc verd" per mancar de títol i tenir la portada impresa d'aquest color. Amb l'arribada del 93 publicaven el seu segon àlbum, "el disc marró", un treball rotund i obra mestra del *techno* dels noranta.L'any passat veia la llum "Snivilisation", la seva última aventura a 33 rpm i l'LP que els ha catapultat al *star system* britànic. Orbital han remesclat gent tan dispar com **Madonna**, **Queen Latifah** o **Meat Beat Manifesto**. El duo representa el model de formació *pop* del futur, amb un perfecte equilibri entre experimentació i comercialitat, que els converteix ara per ara en una de les bandes més excitants del planeta musical

John Acquaviva és un productor canadenc, remixer i DJ, que va fundar juntament amb **Richie Hawtin +8 Records**. Les primeres referències, al principi dels 90, porten la firma dels seus mentors (sota els àlies **States Of Mind** i **Cybersonik**) o dels personatges que l'envolten (l'aleshores emergent **Kenny Larkin**). A partir d'aquest moment, Hawtin va donar ales a la seva carrera com a DJ i, sobretot, com a músic (**Plastikman** i **F.U.S.E.**), mentre que Acquaviva, per la seva banda, va preferir centrar-se en tasques de producció, remescles per a artistes d'altres segells i aquella sèrie de treballs que confereixen una base sòlida als negocis. La màxima d'Acquaviva és: donar-li a la multitud una bona dosi de diversió i deixar-los amb una joiosa vibració els seus cossos quan arribi el matí. La recepta és simple: *techno*, *disco*, *electro* i *house*. Trascendint etiquetes, ball sense fronteres.

DJ del circuit gironí que va iniciar la seva carrera darrera dels plats el 1993. Especialitzada en *acid-trance*, ha freqüentat diverses sales (**+K.O.**, **Rachdingue**, **New Odeón**) i *raves* celebrades al territori català. És també activa promotora i organitzadora de variats esdeveniments *techno* (**Génesi 94**, **Rachdingue...**), a més de dirigir la secció catalana del fanzine francès "**Cybernews**", dedicat a la cultura *techno* en les seves més diverses manifestacions.

Video-jockey britànic establert a Barcelona, Andyvision és pioner al nostre país en la creació de muntatges visuals en sessions de club. Va iniciar la seva carrera al final dels 80 a Londres projectant Super 8 i diapositives per a concerts de grups industrials com **God** o **Terminal Cheesecake**. Més tard es va involucrar en l'escena *acid* decorant raves en col.laboració amb col.lectius com **Evolution**. Mescla seqüències procedents de foscos films de sèrie B amb tota mena de produccions *underground*, utilitzant les últimes tècniques de creació d'imatges generades per ordinador.

Entusiasmados con la explosión creativa de la era *acid*, **Alaska** y **Nacho Canut** finalizaron su etapa con **Dinarama** y crearon Fangoria para dar rienda suelta a sus deseos de experimentar con la electrónica. Su primer trabajo, "Salto mortal" (Hispavox, 90), iba desde la *technodelia* al *rock & roll* a lo **Sigue Sigue Sputnik**, pasando por el *trash-funk* o el *techno*-petardeo.

Tras él llegaría la creación del imperio Fangoria: un sello discográfico (**Metal Sonic Disco**), unos estudios de grabación (**Vulcano**), una productora videográfica (**Video Inferno**) y un activo club de fans: **Club Fan Fatal**. Pero su mayor logro lo constituye la trilogía "Un día cualquiera en Vulcano", compuesta por tres EP's, que representan un viaje indispensable al planeta *techno*.

Para los hermanos **Phil** y **Paul Hartnoll** todo empezó en abril de 1990 con la entrada en el número 17 de los *charts* ingleses de "Chime", tema que se convertiría en himno de los *raves* y constituiría una de las piedras angulares del primer álbum de

## ORBITAL

Orbital, conocido como "el disco verde" por carecer de título y tener la portada impresa en ese color. Con la llegada del 93 publicaban su segundo álbum, "el disco marrón", un trabajo rotundo y obra maestra del *techno* de los noventa. El pasado año veía la luz "Snivilisation", su última aventura a 33 rpm y el LP que les ha catapultado al *star system* británico. Orbital han remezclado a gente tan dispar como **Madonna**, **Queen Latifah** o **Meat Beat Manifesto**. El dúo representa el modelo de formación *pop* del futuro, con un perfecto equilibrio entre experimentación y comercialidad, que los convier te hoy por hoy en una de las bandas más excitantes del planeta musical.

## JOHN ACQUAVIVA

John Acquaviva es un productor canadiense, remixer y DJ, que fundó junto a **Richie Hawtin +8 Records**. Las primeras referencias, a inicios de los 90, llevan la firma de sus mentores (bajo los alias **States Of Mind** y **Cybersonik**) o de personajes allegados (el entonces emergente **Kenny Larkin**). A partir de ese momento, Hawtin dio alas a su carrera como DJ y, sobre todo, como músico (**Plastikman** y **F.U.S.E.**), mientras que Acquaviva, por su parte, prefirió centrarse en tareas de producción, remezclas para artistas de otros sellos y esa serie de trabajos que confieren una base sólida a los negocios. La máxima de Acquaviva es: darle a la multitud una buena dosis de diversión y dejarles con una gozosa vibración en sus cuerpos cuando llegue la mañana. La receta es simple: *techno*, *disco*, *electro* y *house*. Trascendiendo etiquetas, baile sin fronteras.

DJ del circuito gerundense que inició su carrera tras los platos en 1993. Especializada en *acid-trance*, ha frecuentado diversas salas (**+K.O.**, **Rachdingue**, **New Odeón**) y *raves* celebradas en el territorio catalán. Es también activa promotora y organizadora de variados eventos *techno* (**Génesi 94**, **Rachdingue...**), además de dirigir la sección catalana del fanzine francés "**Cybernews**", dedicado a la cultura *techno* en sus más diversas manifestaciones.

Video-jockey británico afincado en Barcelona, Andyvision es pionero en nuestro país en la creación de montajes visuales en sesiones de club. Inició su andadura a finales de los 80 en Londres proyectando Super 8 y diapositivas para conciertos de grupos industriales como **God** o **Terminal Cheesecake**. Más tarde se involucró en la escena *acid* decorando *raves* en colaboración con colectivos como **Evolution**. Mezcla secuencias procedentes de oscuros films de serie B con toda clase de producciones *underground*, utilizando las últimas técnicas de creación de imágenes generadas por ordenador.

## ANDYVISION

FANGORIA

ORBITAL

JOHN ACQUAVIVA



EN RED. O

Esp

18.30 h.

MACROMASSA

Esp.

20.00 h.

OLLIVIER COUPILLE

Fra

20.45 h.

AUDITORI CCCB

EN RED O és un fòrum per a l'intercanvi d'experiències i orientacions entre les diverses parts implicades en l'especulació artístic-musical amb mitjans electrònics. Els laboratoris de música electroacústica d'Espanya es reuneixen en aquest II Simposi de Música Electroacústica per tal d'afavorir la difusió i el coneixement de la important producció electroacústica espanyola. Després de la jornada de debats i conferències, es proposa un concert de cinta on es recullen obres d'autors espanyols premiats en el més prestigiós certamen de música electroacústica d'Europa. Organitzat per l'Associació de Música Electroacústica d'Espanya (AMEE) i Cochlea.

Obres espanyoles premiades al Premi de Música Electroacústica de Bourges:

**Gabriel Brncic:** *Chile, Fértil Provincia* - Quadrivium.  
1er premi Categoria de música electroacústica programàtica. 1983. Phonos.

**Eduardo Polonio:** *ChC* - Magisteri.  
1er Premi 1995. Estudi de l'autor.

**José Manuel Berenguer:** *Ob-lectum* - Quadrivium.  
Menció Categoria de música electroacústica programàtica. 1995. GMEB

**Adolfo Núñez:** *Jurel* - Quadrivium.  
Menció. Categoria de música electroacústica de laboratori. 1995. GMEB

**Alexandre Martínez:** *Canción de Otoño* - Quadrivium.  
Menció. Categoria de música electroacústica programàtica. 1989. GMEB

Macromassa és -segons els seus dos integrants, **Víctor Nubla** i **Juan Crek**- "un grup-laboratori", un espai singular, creat el 1976, que ha tingut com a nord l'experimentació al voltant de les diverses possibilitats de transformació dels instruments acústics mitjançant l'electrònica. Fins avui el duo Nubla/Crek ha realitzat més de trenta enregistraments entre vídeos, cassettes i producció discogràfica.

"MUELLES SENSORIALES 1", la seva última proposta, que s'estrena a Espanya en el marc de SÓNAR 95, és un concert-performance en el qual Víctor Nubla i Juan Crek manipulen en directe, tant física com electrònicament, un clarinet i saxo elèctrics. Així Macromassa converteix aquesta proposta en un concert de cambra futurista on es pot comprovar com instruments convencionals poden sonar de mil maneres diferents, sense introduir ni una sola gota d'aire al seu interior. "Muelles Sensoriales 1" rendeix tribut, d'altra banda, a les tècniques utilitzades tant per la música contemporània com pel *rock* psicodèlic o la improvisació electroacústica.

SIDERAL

Ollivier Coupille és un músic francès nascut a Aix-en-Provence el 1.952 tot i resident a París. El 1.979 va participar en els tallers de **Takehisa Kosugi** a Sainte Baume, amb el qual col.labora en diverses ocasions a partir d'aquell moment a Nova York, Tokyo i París. El seu espectacle "MIGRATIONS" és una obra de música electrònica en la qual els instruments utilitzats han estat creats pel propi artista. Transmet sons naturals enregistrats per cèl.lules fotosensibles. Les interaccions entre els circuits electrònics que Coupille acciona produeixen tota mena de distorsions que compliquen les relacions causa-efecte, ja que mai no es reproduïxen les mateixes combinacions.

EN RED O es un foro para el intercambio de experiencias y orientaciones entre las diversas partes implicadas en la especulación artístico-musical con medios electrónicos. Los laboratorios de música electroacústica de España se reúnen en este II

Simposio de Música Electroacústica con el objeto de favorecer la difusión y el conocimiento de la importante producción electroacústica española. Tras la jornada de debates y conferencias, se propone un concierto

de cinta donde se recogen obras de autores españoles premiados en el más prestigioso certámen de música electroacústica de Europa. Organizado por la Asociación de Música Electroacústica de España (AMEE) i Cochlea.

Obras españolas premiadas en el Premio de Música Electroacústica de Bourges:

**Gabriel Brncic:** *Chile, Fértil Provincia* - Quadrivium.  
1er premio Categoría de música electroacústica programática. 1983. Phonos.

**Eduardo Polonio:** *ChC* - Magisterio.  
1er Premio 1995. Estudio del autor.

**José Manuel Berenguer :** *Ob-lectum* - Quadrivium.  
Mención Categoría de música electroacústica programática. 1995. GMEB

**Adolfo Núñez:** *Jurel* - Quadrivium.  
Mención Categoría de música electroacústica programática. 1995. GMEB

**Alexandre Martínez:** *Canción de Otoño* - Quadrivium.  
Mención Categoría de música electroacústica programática. 1995. GMEB

Macromassa es -según sus dos integrantes, **Víctor Nubla** y **Juan Crek**- "un grupo-laboratorio", un espacio singular, creado en 1.976, que ha tenido como norte la experimentación alrededor de las diversas posibilidades de transformación de los instrumentos acústicos mediante la electrónica. Hasta la fecha el dúo Nubla/Crek ha realizado más de treinta grabaciones entre vídeos, cassettes y producción discográfica.

"MUELLES SENSORIALES 1", su última propuesta, que se estrena en España en el marco de SÓNAR 95, es un concierto-performance en el que Víctor Nubla y Juan Crek manipulan en directo, tanto física como electrónicamente, un clarinete y un saxo eléctricos. Así, Macromassa convierte esta propuesta en un concierto de cámara futurista donde se puede comprobar como instrumentos convencionales pueden sonar de mil maneras distintas, sin introducir ni una sola gota de aire en su interior. "Muelles Sensoriales 1" rinde tributo, por otra parte, a las técnicas utilizadas tanto por la música contemporánea como por el *rock* psicodélico o la improvisación electroacústica.

Ollivier Coupille es un músico francés nacido en Aix-en-Provence en 1.952 y residente en París. En 1.979 participó en los talleres de **Takehisa Kosugi** en Sainte Baume, con el que a partir de ese momento colabora en di-

versas ocasiones en Nueva York, Tokyo y París. Su espectáculo "MIGRATIONS" es una obra de música electrónica en la que los instrumentos utilizados han sido creados por el propio artista. Transmite sonidos naturales grabados por células fotosensibles. Las interacciones entre los circuitos electrónicos que Coupille acciona producen todo tipo de distorsiones que complican las relaciones causa-efecto, ya que nunca se reproducen las mismas combinaciones.

OLLIVIER COUPILLE

Feel Action es constitueix al començament del 1995 com una via comú a projectes paral·lels individuals. Les afinitats d'ambdós membres, **ECG (Carlos Santos)** i **M.ROM (Manuel Romero)**, i la seva aproximació als corrents del *trance* i l'*ambient* fan que el març del mateix any formalitzin la seva primera maqueta amb quatre temes.

Les influències de Feel Action són molt àmplies: el *techno* dels 80 i els nous llenguatges musicals com el *trance*, *ambient* o *tribal*. En el desenvolupament de la seva expressió musical convergeixen les referències aïllades d'ECG i M.ROM en el camp de la creació visual (pintura, escultura, grafisme).

**J. MacGarin**, per la seva formació multidisciplinar, basa el seu mode d'entendre la música en una síntesi d'estils tan àmplia i oberta, que, d'uns anys ençà, es diu que en ella hi radica el futur de la música. Afirmar que aquesta conclusió sigui extremadament dubtosa -per no dir rigorosament incerta-, no equival naturalment a afirmar que el talent de J.MacGarin sigui qüestionable. Sinó que: potser si hagués viscut musicalment fa una vintena d'anys, hauria estat, si més no, paral·lel al d'un bon grapat de músics de l'avantguarda elèctrica, perquè, com aquells, s'interessa el compositor en totes aquestes àrees sonores que, a partir de l'electrònica, investiguen i enriqueixen la línia melòdica convencional amb aportacions arribades d'altres cultures.

"CHIKARA" és una de les obres de la seva última etapa, després de "Workers", "The Floating World" i, encara, "The Storyteller". Fou estrenada en la recent segona edició del **Ciclo de Nuevas Músicas en España** de la SGAE, i a la Puerta de Europa de Madrid, a la dinovena planta d'un edifici en obres. L'estreta relació amb la tecnologia punta, desplegada en registres i presentacions en directe, resulta de la suma d'adobs sortits de la part acadèmica de la seva educació musical, convenientment validada ja en seminaris, encàrrecs d'entitats i experiències d'aliatge amb Japó i els seus músics.

**Michael John Harris** i **Nicholas James Bullen** -amb una dilatada experiència en diverses propostes de radicalisme sonor com **Extreme Noise Terror**, **Napalm Death**, **Godflesh** o **Painkiller**- han aconseguit que Scorn s'hagi convertit en un dels projectes més excitants i subversius sorgits a Anglaterra als anys 90, trascendint categoritzacions com *ambient* o experimentació industrial. "Vae Solis" i "Deliverance" (Earache, 1992) van ser els seus primers treballs amb ambientacions asfíxians similars a les de **Coil**. La publicació de l'àlbum "Colossus", el 1.993, va suposar un pas decisiu en la seva evolució: el desenvolupament obsessiu de la percussió i la subjugant superposició dels sons generats pel *sampler* donaven solidesa a un disc. Un any després va aparèixer "Evanescence", que els responsables d'Earache van etiquetar com a "Scorn re-defining ambient dub". A mitjan 1995, Scorn ha publicat l'àlbum "Elipsis". En l'actualitat, Scorn està format per **John Harris** y **Antonym**.

Feel Action se constituye a principios de 1.995 como una vía común a proyectos paralelos individuales. Las afinidades de ambos miembros, **ECG (Carlos Santos)** y **M.ROM (Manuel Romero)** -y su aproximación a las corrientes del *trance* y el *ambient*- hacen que en marzo del mismo año formalicen su primera maqueta con cuatro temas. Las influencias de Feel Action son muy amplias: el *techno* de los 80 y los nuevos lenguajes musicales como el *trance*, *ambient* o *tribal*. En el desarrollo de su expresión musical convergen las referencias aisladas de ECG y M.ROM en el campo de la creación visual (pintura, escultura, grafismo).

**J. MacGarin**, por su formación multidisciplinar, basa su modo de entender la música en una síntesis de estilos tan amplia y abierta, que puede decirse que en ella radica el futuro de la música. Afirmar que esta conclusión sea extremadamente dudosa -por no decir rigurosamente incierta-, no equivale naturalmente a afirmar que el talento de J. MacGarin sea cuestionable. Antes bien: quizás de haber vivido musicalmente hace una veintena de años, hubiera sido, cuando menos, paralelo al de un buen puñado de músicos de la vanguardia eléctrica, porque, como aquellos, se interesa el compositor en todas esas áreas sonoras que, a partir de la electrónica, investigan y enriquecen la línea melódica convencional con aportaciones llegadas de otras culturas.

"CHIKARA" es una de las obras de su última etapa, tras "Workers", "The Floating World" y, aún, "The Storyteller". Fue estrenada en la reciente segunda edición del **Ciclo de Nuevas Músicas en España** de la SGAE, y en la Puerta de Europa de Madrid, en la decimonovena planta de un edificio en obras. La estrecha relación con la tecnología punta, desplegada en registros y presentaciones en directo, resulta de la suma de aderezos salidos de la parte académica de su educación musical, convenientemente validada ya en seminarios, encargos de entidades y experiencias de aleación con Japón y sus músicos.

**Michael John Harris** y **Nicholas James Bullen** -con una dilatada experiencia en diversas propuestas de radicalismo sonoro como **Extreme Noise Terror**, **Napalm Death**, **Godflesh** o **Painkiller**- han logrado que Scorn se haya convertido en uno de los proyectos más excitantes y subversivos surgidos en Inglaterra en los años 90, trascendiendo categorizaciones como *ambient* o experimentación industrial. "Vae Solis" y "Deliverance" (Earache, 1.992) fueron sus primeros trabajos, con ambientaciones asfixiantes similares a las de **Coil**. La publicación del álbum "Colossus", en 1.993, supuso un paso decisivo en su evolución: el desarrollo obsesivo de la percusión y la subyugante superposición de los sonidos generados por el sampler daban solidez al disco. Un año después apareció "Evanescence", que los responsables de Earache etiquetaron como "Scorn re-defining ambient dub". A mediados de 1.995, Scorn han publicado el álbum "Elipsis". En la actualidad, Scorn está formado por **John Harris** y **Antonym**.

FEEL ACTION

Esp  
13.00 h.

MACGARIN ENSEMBLE

Esp  
17.30 h.

SCORN UK

21.30 h.

ESCENARI HALL CCCB

DJ ZETA  
Esp  
12:00 h.

DJ JOSE  
PADILLA  
Esp-D  
14:00 h.

DJ JOHN  
ACQUAVIVA  
Esp  
15:45 h.

DJ DAVID TOOP  
Swz  
19:15 h.

DJ STEFAN  
ROBBERS  
Esp-D  
19:15 h.

CHILL-OUT CCCB

STEFAN ROBBERS

Expert col.leccionista discogràfic barceloní, **Jordi Segura** (Zeta) ha desenvolupat les més diverses ocupacions professionals (serigrafista, DJ, fotograf...). Des del gener de 1994 dirigeix **Wah Wah Discos**, botiga especialitzada en material descatalogat i peces rares d'una gran varietat d'estils (*rock progressiu*, *psicodèlia*, *jazz*, 70's alemanys, *indie*...). En l'actualitat està expandint les activitats de la botiga al camp de la producció musical amb la instal·lació de l'estudi d'enregistrament de **Wah Wah Sound**. Les seves sessions es decanten cap a una exòtica barreja de psicodèlia electrònica, *rock* alemany i *exploitation electronics*.

Veterà DJ nacional venerat a la Gran Bretanya per les seves llegendàries sessions del **Café del Mar** d'Eivissa. José Padilla va arribar a l'illa balear cap a l'any 76 punxant en diversos locals una barreja de *reggae*, *disco*, *soul* i *funk*, preconitzant en certa manera el que els anglesos anomenarien més tard *balearic beat*. Després d'una experiència londinenca l'any 88, absorbint l'energia que allà s'estava alliberant, va idear la seva particular filosofia musical, que faria tan famosos els seus atmosfèrics *sets* del Café del Mar, en els quals combina amb elegància *ambient*, *soundtracks* cinematogràfics, música negra, *world music* i qualsevol so que col·loqui l'oient en una situació propícia per un moment tan màgic com és la posta de sol balear. La seva fama a la Gran Bretanya l'ha portat a editar el recopilatori amb el nom de "Café del Mar", plasmant en disc alguns dels temes més emblemàtics de les seves sessions, amb material d'**Underworld**, **Leftfield** o **Penguin Cafe Orchestra** entre d'altres. El segon volum de la sèrie apareixerà pròximament.

John Acquaviva és un productor canadenc, *remixer* i DJ, que va fundar juntament amb **Richie Hawtin +8 Records**. Les primeres referències, al principi dels 90, porten la firma dels seus mentors (sota els àlies **States Of Mind** i **Cybersonik**) o dels personatges que l'envolten (l'aleshores emergent **Kenny Larkin**). A partir d'aquest moment, Hawtin va donar ales a la seva carrera com a DJ i, sobretot, com a músic (**Plastikman** i **F.U.S.E.**), mentre que Acquaviva, per la seva banda, va preferir centrar-se en tasques de producció, remescles per a artistes d'altres segells i aquella sèrie de treballs que confereixen una base sòlida als negocis.

La màxima d'Acquaviva és: donar-li a la multitud una bona dosi de diversió i deixar-los amb una joiosa vibració els seus cossos quan arribi el matí. La recepta és simple: *techno*, *disco*, *electro* i *house*. Trascendint etiquetes, ball sense fronteres.

David Toop és un artista polifacètic amb una carrera i una discografia dilatada, des que a mitjan anys 60, als setze anys, va començar a tocar la guitarra en bandes de *R&B*. Deprés, el 1970 va enfocar la seva ocupació musical cap a terrenys més experimentals, convertint-se en un pioner de l'*ambient*. Als 70 va enregistrar per al segell **Obscure** de **Brian Eno** i va crear la seva pròpia companyia discogràfica, **Quartz Publications**, el 1978. Toop ha treballat en grups com **Alterations** i amb músics tan rellevants com **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Cusack**, **Lol Coxhill** o **Max Eastley**.

El seu treball s'estén des de la producció discogràfica a la investigació musical passant per la creació d'instal·lacions artístiques, *performances*, o la composició de temes per a televisió. El seu últim treball discogràfic, editat l'any passat és "Buried Dreams", un àlbum realitzat juntament amb Max Eastley, aclamat per la crítica com una obra que defineix de forma definitiva el concepte d'*ambient* en els 90.

Stefan Robbers és, sens dubte, l'exponent més representatiu del *techno* holandès, en el seu vessant més elaborat i clasicista. Els seus variats projectes (**Terrace**, **Florence**, **Acid Junkies**, **Con Man**) han vist la llum en nombrosos segells: **Djax-Up** (el seu EP del 1991 "916 Buena Avenue" va iniciar l'etapa *techno* del prestigiós segell d'Eindhoven), **GPR**, **100% Pure**, **Planet E** o **New Electronica**. També ha remescat clàssics del *techno* nord-americà com **Ron Trent** o **Mike Dunn**. Des del 1992 dirigeix el seu propi segell, **Eevolute Muzique**, on, a més de publicar les seves pròpies composicions, edita idiosincràsiques produccions d'altres artistes, del *spoken word* de **Wladimir M** a l'experimentació *jazzy* de **David Caron**.

Experto coleccionista discogràfic barcelonés, **Jordi Segura** (Zeta) ha desenvolupat les més diverses ocupacions professionals (serigrafista, DJ, fotógrafo...). Desde enero de 1994 dirige **Wah Wah Discos**, tienda especializada en material descatalogado y piezas raras de una gran variedad de estilos (*rock* progresivo, *psicodelia*, *jazz*, 70's alemanes, *indie*...). En la actualidad está expandiendo las actividades de la tienda al campo de la producción musical con la instalación del estudio de grabación de **Wah Wah Sound**. Sus sesiones se decantan hacia una exótica mezcla de psicodelia electrónica, *rock* alemán y *explotation electronics*.

ZETA

Veterano DJ nacional venerado en Gran Bretaña por sus legendarias sesiones del **Café del Mar** de Ibiza. José Padilla llegó a la isla balear allá por el año 76 pinchando en diversos locales una mezcla de *reggae*, *disco*, *soul* y *funk*, preconizando en cierto modo lo que los ingleses llamarían más tarde balearic *beat*. Tras una experiencia londinense en el 88, absorbiendo la energía que allí se estaba liberando, ideó su particular filosofía musical, que haría tan famosos sus atmosféricos *sets* del Café del Mar, en los que combina con elegancia *ambient*, *soundtracks* cinematográficos, música negra, *world music* y cualquier sonido que coloque al oyente en una situación propicia para un momento tan mágico como es la puesta de sol balear. Su fama en Gran Bretaña le ha llevado a editar el recopilatorio con el nombre de "Cafe del Mar", plasmando en disco algunos de los temas más emblemáticos de sus sesiones, con material de **Underworld**, **Leftfield** o **Penguin Cafe Orchesta** entre otros. El segundo volumen de la serie aparecerá próximamente.

John Acquaviva es un productor canadiense, *remixer* y DJ, que fundó junto a **Richie Hawtin +8 Records**. Las primeras referencias, a inicios de los 90, llevan la firma de sus mentores (bajo los alias **States Of Mind** y **Cybersonik**) o de personajes allegados (el entonces emergente **Kenny Larkin**). A partir de ese momento, Hawtin dio alas a su carrera como DJ y, sobre todo, como músico (**Plastikman** y **F.U.S.E.**), mientras que Acquaviva, por su parte, prefirió centrarse en tareas de producción, remezclas para artistas de otros sellos y esa serie de trabajos que confieren una base sólida a los negocios. La máxima de Acquaviva es: darle a la multitud una buena dosis de diversión y dejarles con una gozosa vibración en sus cuerpos cuando llegue la mañana. La receta es simple: **techno**, **disco**, **electro** y **house**. Trascendiendo etiquetas, baile sin fronteras.

David Toop es un artista polifacético con una carrera y una discografía dilatada desde que a mediados de los 60, a los 16 años, empezó a tocar la guitarra en bandas de **R&B**. Luego en 1.970 enfocó su ocupación musical hacia terrenos más experimentales, convirtiéndose en un pionero del *ambient*. En los 70 grabó para el sello **Obscure** de **Brian Eno** y creó su propia compañía discográfica, **Quartz Publications**, en 1.978. Toop ha trabajado en grupos como **Alterations** y junto a músicos tan relevantes como **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Cusack**, **Lol Coxhill** o **Max Eastley**. Su trabajo se extiende desde la producción discográfica a la investigación musical pasando por la creación de instalaciones artísticas, *performances* o la composición de temas para televisión. Su último trabajo discográfico, editado el pasado año, es "Buried Dreams", un álbum realizado junto a Max Eastley, aclamado por la crítica como una obra que define de forma definitiva el concepto de *ambient* en los 90.

Stefan Robbers es, sin duda, el exponente más representativo del *techno* holandés, en su vertiente más elaborada y clasicista. Sus variados proyectos (**Terrace**, **Florence**, **Acid Junkies**, **Con Man**) han visto la luz en numerosos sellos: **Djax-Up** (su EP de 1991 "916 Buena Avenue" inició la andadura *techno* del prestigioso sello de Eindhoven), **GPR**, **100% Pure**, **Planet E** o **New Electronica**. También ha remezclado a clásicos del *techno* norteamericano como **Ron Trent** o **Mike Dunn**. Desde 1992 dirige su propio sello, **Eevolute Muzique**, donde, amén de publicar sus propias composiciones, edita producciones de otros artistas, del *spoken word* de **Wladimir M** a la experimentación *jazzy* de **David Caron**.

JOSE PADILLA

JOHN ACQUAVIVA

DAVID TOOP

STEFAN ROBBERS

A partir de les 23.30 h.

PSYCHICK WARRIORS OV GAVA  
Esp

DREAD ZONE  
UK

DJ GILB-R  
Fra

DJ KOSMOS  
Esp

VIDEO-J'S: HEX  
UK

SONAR CLUB

P.W.O.G. va néixer a finals del 89 a Tulburg (Holanda). El seu primer senzill, "Exit 23" (KK,92), remesclat l'any següent per **Drum Club**, va ser número u a les pistes de ball del seu país. En ell ja hi van deixar imprès el seu peculiar estil, que no renega de les influències industrials i pren "Beyond Thee Infinite Beat" de **Psychic TV**, com a punt de referència, per desmarcar-se de l'*acid house* evident i endin-sar-se en la música ritual i ètnica. A vegades, com és el cas del seu últim maxi "Out Now!" (KK, 94), prescindeixen del seu con-tudent tribalisme per flirtejar amb el *techno-house*.

El projecte de **Greg Roberts** i **Tim Bran** és una de les mostres més perfectes de fu-sió entre el *dub* i la música electrònica. Greg Roberts va estar amb l'ex-**Clash Mick Jones** a **Big Audio Dynamite** per a més tard passar a formar el projecte *reggae dan-ce* **Screaming Target** juntament amb **Don Letts**. Per la seva banda, el baixista i tècnic de so Tim Bran havia treballat amb gent com **Julian Cope**, **David Bowie** o **INXS**. Tots dos van crear Dread Zone en uns moments en què ressorgia l'interès per la música jamaicana i en particular pel *dub*. En el seu àlbum "360 Degrees" l'*electro-dub* és l'e-lement que marca la pauta, lliscant els temes entre textures *ambient* en onda **The Orb** i els desenvolupaments rítmics més potents. Dread Zone proposen en directe un viatge ciberdèlic al centre del so, amb rotundes línies de baix com a fil conductor, en el més pur estil de les ses-sions de club de mestres com **Jah Shaka** i les hipnòtiques seqüències electròniques a manera d'infecció contrapunt.

El *jungle* compta ja a França amb una emergent escena, en la hi qual destaca DJ Gilb-R, popular DJ de la influent **Radio Nova** parisenca. El seu primer treball important ha estat la selecció i mescla de la recopilació "Jungle Vibes" (Crammed-Running Circle, 94). Ha contribuït amb el tema "Nétour" (*trip-hop* d'accents magrebins) a la recopila-ció "The Menu" (Big Cheese). Recentment va posar la banda sonora a una de les des-filades del modista **Karl Lagerfeld**, i en-tre els seus projectes hi figuren les re-mescles per als francesos **Billy Ze Kick** i la publicació d'un àlbum de temes pro-pis.

DJ especialitzat en *trip-hop*, *jungle* i *house*. Vinculat al col·lectiu **Disc-jockeys Sense Fronteres**, Kosmos és el fundador de la publicació dance **Disco 2000**. Realitza dos programes de ràdio setmanals (a **Ràdio 7 Vallès** i a **Ràdio Ciutat de Badalona**). Entre les seves activitats hi destaca la creació musical com a membre del grup **Vanguard**, un prometedor projecte tecnològic que ha inclòs un tema *ambient-pop* en el CD "Disco 2000" ("I Thought The World") i que ha re-mesclat un tema del pròxim llançament de **Le Mans**.

*Video-jockeys* i artistes multimedia apare-guts el 1991 de la col·laboració entre els productors **Coldcut** i els artistes gràfics de vídeo **Hardwire**. Combinen l'animàtica, el disseny gràfic i el vídeo per crear estranyes imatges psicodèliques d'èxtasi electrònic. Han realitzat vídeos per a **Queen Latifah**, **Darling Buds**, **Reese**, **Chapterhouse**, **Spiritualized**, **Spacemen 3**, **Gaye Bikers On Acid**, **The Fall** i **Coldcut**. L'última proposta de Hex és l'edició de "Digital Dreamware", el primer vídeo-àlbum interactiu en 3-D per a PC/3DO amb temes produïts per Coldcut en onda *ambient-trance*.

P.W.O.G. nació a finales del 89 en Tilburg (Holanda). Su primer sencillo, "Exit 23" (KK,92), remezclado al año siguiente por **Drum Club**, fue número uno en las pistas de baile de su país. En él dejaron impreso ya su peculiar estilo, que no reniega de in-fluencias industriales y toma a "Beyond Thee Infinite Beat" de **Psychic TV** como pun-to de referencia, para des-marcar-se del *acid house* evidente y adentrarse en la música ritual y étnica. En ocasiones, como es el caso

de su último maxi, "Out Now !" (94,KK), prescinden de su contundente tribalismo para flirtear con el *techno-house*.

El proyecto de **Greg Roberts** y **Tim Bran** es una de las muestras más perfectas de fu-sión entre el *dub* y la música electrònica. Greg Roberts estuvo junto al ex-**ClashMick Jones** en **Big Audio Dynamite** para más tarde pasar a formar el proyecto *reggae dan-ce* **Screaming Target** junto a **Don Letts**. Por su parte, el bajista y técnico de sonido Tim Bran había trabajado con gente como **Julian Cope**, **David Bowie** o **INXS**. Ambos crearon Dread Zone en unos momentos en que resurgía el interés por la música jamaicana y en particular por el *dub*. En su álbum "360 Degrees" el *electro-dub* es el elemento que marca la pauta, deslizándose los temas en-tre texturas *ambient* en onda **The Orb** y los desarrollos rítmicos más poten-tes. Dread Zone proponen en directo un viaje *ciberdéllico* al centro del sonido, con ro-tundas líneas de bajo como hilo conductor, en el más puro estilo de las sesiones de club de maestros como **Jah Shaka** y las hipnóticas secuencias electrónicas a modo de infeccioso contrapunto.

El *jungle* cuenta ya en Francia con una emergente escena, en la que destaca DJ Gilb-R, popular DJ de la influyente **Radio Nova** parisina. Su primer trabajo importante ha sido la selección y mezcla de la recopilación "Jungle Vibes" (Crammed-Running Circle, 94). Ha contribuido con el tema "Nétour" (*trip-hop* de acentos magrebies) a la recopilación "The Menu" (Big Cheese). Recientemente puso la banda sonora a uno de los desfiles del mo-dista **Karl Lagerfeld**, y entre sus proyectos figuran las remezclas para los franceses **Billy Ze Kick** y la publicación de un álbum de temas propios.

DJ especializado en *trip-hop*, *jungle* y *house*. Vinculado al colectivo **Disc-jockeys Sense Fronteres**, Kosmos es el fundador de la publicación dance **Disco 2000**. Realiza dos programas de radio semanales (en **Ràdio 7 Vallès** y en **Ràdio Ciutat de Badalona**). Entre sus actividades destaca la creación musical como miembro del grupo Vanguard, un prometedor proyecto tecnológico que ha incluido un tema *ambient-pop* en el CD "Disco 2000" ("I Thought The World") y que ha remezclado un tema del pró-ximo lanzamiento de **Le Mans**.

*Video-jockeys* y artistas multimedia apareci-dos en 1.991 de la colaboración entre los productores **Coldcut** y los artistas gráficos de vídeo **Hardwire**. Combinan la animática, el diseño gráfico y el vídeo para crear extrañas imágenes psicodélicas de éxtasis elec-trónico. Han realizado vídeos para **Queen Latifah**, **Darling Buds**, **Reese**, **Chapterhouse**, **Spiritualized**, **Spacemen 3**, **Gaye Bikers On Acid**, **The Fall** y **Coldcut**. La última propuesta de Hex es la edición de "Digital Dreamware", el primer vídeo ál-bum interactivo en 3-D para PC/3DO con temas producidos por Coldcut en onda *am-bient-trance*.

HEX

ATAU TANAKA  
USA  
13.00 h.

ORQUESTRA  
DEL CAOS  
Esp  
19:00 h.

MICHEL HUYGEN  
Esp  
21.30 h.

AUDITORI CCCB

MICHEL HUYGEN

**Biomuse. Sound/Image Control.**  
Atau Tanaka realitza una *performance*-concert en la qual els seus gestos corporals executen i controlen directament música i imatges de síntesi. Mitjançant la utilització del **Biomuse**, un controlador neuro-musical, els moviments de Tanaka són capturats per electrodes situats sobre el seu cos que estan connectats a sintetitzadors i processadors gràfics que treballen en temps real. Les imatges han estat creades per **Pascal Schmitt** de Les Virtualistes.

**RDSI Jam**  
Un concert interactiu entre el **CCCB** de **Barcelona** i el **V2** de **Rotterdam** connectats en temps real a través de la xarxa digital **RDSI**. La connexió, realitzada mitjançant el sistema de video-conferència, permet escoltar i veure un concert real, desenvolupat en directe sobre l'escenari, i un altre de virtual executat simultàniament i rebut a través de la línia RDSI. Hi participen Atau Tanaka des de Barcelona i **Edwin van der Heide** des de Rotterdam. La coordinació va a càrrec de **Christine Treguier** i **Pascal Schmitt**.

Atau Tanaka és un artista i desenvolupador de música interactiva. Actualment treballa a París i Amsterdam per a la indústria multimedia i en temes de investigació en el **IRCAM** i en el **STEIM**. Les Virtualistes són músics i artistes gràfics establerts a París que desenvolupen activitats interactives a través de les xarxes (ISDN, Internet...). Destaquen "Here & There", una *jam* **ISDN** entre Nova York i París, i una transmissió **MODEM-MIDI** a través d'Internet entre París i Tokyo. Amb la col.laboració i assessorament tècnic de **TELEFÓNICA**.

Michel Huygen, belga establert des de fa anys a Barcelona, és també un altre símbol, però del millor tarannà i predicament que en l'actualitat posseeix la nova música instrumental. Ha fet grans discos amb importants col.laboracions i ha disposat de no menys rellevants arguments per fer-los. "Digital Dream", "The Visitor", "Supranatural", "From Madrid to Heaven", "Numérica", "Olim", "Oniria", "Barcelona 1.992", "Elixir", "Intimo", "Música Para La Buena Mesa" i "Infinito" ens han fet admirar, durant anys, Michel Huygen. La seva carrera va tenir una fulgurant sortida amb "Quasar 2C361" i "Vuelo Químico", al costat dels seus amics d'aleshores **Carlos Guirao** i **Tomás Gilsanz**. Des d'aleshores moltes coses han canviat: la nova música instrumental ha estat definida com el fenomen artístic que major procés d'acceleració coneix des dels seus orígens, i Michel Huygen ocupa un estadi de coses des del qual contemplar, còmodament, amb perspectiva, les seves passades experiències amb **Neuronium**, les seves espectaculars exhibicions en viu i, evidentment, la seva vintena llarga de registres discogràfics. El nivell de Huygen basa en bona mesura el seu prestigi en les presentacions en directe, en la cura posada en tots els seus detalls i en l'estimable esforç que suposa sempre haver estat concebudes per a un públic intel·ligent.

L'Orquestra del Caos és la reencarnació de la **Big Ensemble del Taller de Músics** del 1991, al servei d'una idea comú de **José Manuel Berenguer** i **Joan Sanmartí**. "**CAÒTIC**", la peça interactiva que l'Orquestra del Caos estrena a SÓNAR, fa un ordinatiu elevat en la cronologia creativa de Joan Sanmartí, immediatament després de la seva col.laboració en el projecte "Els Quatre Camins", precisament de la **B.E.T.M.** Sort va tenir, dèiem, de compartir la seva faicó amb José Manuel Berenguer, la producció del qual ha estat sempre potent. Berenguer, actualment director de l'**Asociación de Música Electroacústica de España**, té un talent i una dedicació al seu ofici indiscutibles, i, ja des dels seus temps a **Cóchlea**, el seu èxit professional és ben merescut. Deixa, almenys, ben a la vista, unes qualitats que tots aquells que busquen trencar l'estret cercle de la música clàssica contemporània, per tal d'arribar a músiques i sons que es mouen en la perifèria d'aquesta, sens dubte agrairan sempre. Amb tòpics o sense ells, el cert és que "Caòtic", amb la seva mitja hora de durada dividida en cinc moviments, es presumeix una de les atraccions per a aquesta edició de SONAR. Una bigarrada xarxa sonora, creuada per les sonoritats del piano i els efectes electroacústics, que, produïda per un arsenal de precisió, accionen les mans de dos autèntics experts.

**Biomuse. Sound/Image Control.**  
Atau Tanaka realiza una *performance*-concierto en la cual sus gestos corporales ejecutan y controlan directamente música e imágenes de síntesis. Mediante la utilización del **Biomuse**, un controlador neuro-musical, los movimientos de Tanaka son capturados por electrodos situados sobre su cuerpo que están conectados a sintetizadores y procesadores gráficos que trabajan en tiempo real. Las imágenes han sido creadas por **Pascal Schmitt** de Les Virtualistes.

**RDSI Jam**  
Un concierto interactivo entre el **CCCB** de Barcelona y en el **V2** de Rotterdam, conectados en tiempo real a través de la red digital **RDSI**. La conexión, realizada mediante el sistema de video-conferencia, permite escuchar y ver un concierto real, desarrollado en directo sobre el escenario, y otro virtual ejecutado simultáneamente y recibido a través de la línea RDSI. Participan Atau Tanaka desde Barcelona y **Edwin van der Heide** desde Rotterdam. La coordinación corre a cargo de **Christine Treguier** y **Pascal Schmitt**.

Atau Tanaka es un artista y desarrollador de música interactiva. Actualmente trabaja en París y Amsterdam para la industria multimedia y en temas de investigación en el **IRCAM** y en el **STEIM**. Les Virtualistes son músicos y artistas gráficos afincados en París que desarrollan actividades interactivas a través de redes (**ISDN**, **Internet...**). Destacan "Here & There", una *jam* ISDN entre New York y París, y una transmisión **MODEM-MIDI** a través de Internet entre París y Tokyo. Con la colaboración y asesoramiento técnico de **TELEFÓNICA**.

Michel Huygen, belga afincado desde hace años en Barcelona, es un símbolo del mejor talante que en la actualidad posee la nueva música instrumental. Ha hecho grandes discos con importantes colaboraciones y ha dispuesto de no menos relevantes argumentos para hacerlos. "Digital Dream", "The Visitor", "Supranatural", "From Madrid To Heaven", "Numérica", "Olim", "Oniria", "Barcelona 1.992", "Elixir", "Intimo", "Música Para La Buena Mesa" e "Infinito" nos han hecho admirar, durante años, a Michel Huygen. Su carrera tuvo una fulgurante salida a finales de los 70 con "Quasar 2C361" y "Vuelo Químico", al lado de **Carlos Guirao** y **Tomás Gilsanz**. Desde entonces, muchas cosas han cambiado: la nueva música instrumental ha sido definida como el fenómeno artístico que mayor proceso de aceleración conoce desde sus orígenes, y Michel Huygen ocupa un estadio de cosas desde el que contemplar, cómodamente, con perspectiva, sus pasadas experiencias con **Neuronium**, sus espectaculares exhibiciones en vivo y, por supuesto, su veintena larga de registros discográficos. El nivel de Huygen basa en buena medida su prestigio en las presentaciones en directo, en el cuidado puesto en todos sus detalles y en el estimable esfuerzo que supone siempre haber sido concebidas para un público inteligente.

La Orquestra del Caos es la reencarnación de la **Big Ensemble del Taller de Músics (B.E.T.M.)** de 1.991, al servicio de una idea común de **José Manuel Berenguer** y **Joan Sanmartí**. "**CAÒTIC**", la pieza interactiva que la Orquestra del Caos estrena en SÓNAR, hace un ordinativo elevado en la cronología creativa de Joan Sanmartí, inmediatamente después de su colaboración en el proyecto "Els Quatre Camins", precisamente de la **B.E.T.M.** Suerte tuvo de compartir su hechura con José Manuel Berenguer, cuya producción siempre ha sido potente. Berenguer, actualmente director de la **Asociación de Música Electroacústica de España**, tiene un talento y una entrega a su oficio indiscutibles, y, ya desde sus tiempos en **Cochlea**, su éxito profesional es bien merecido. Deja, cuando menos, bien a la vista unas cualidades que todos aquéllos que buscan romper el estrecho cerco de la música clásica contemporánea, con el fin de llegar a músicas y sonidos que se mueven en la perifèria de ésta, sin duda agradecen siempre. Con tópicos o sin ellos, lo cierto es que "Caòtic", con su media hora de duración dividida en cinco movimientos, se presume una de las atracciones para esta edición de SONAR. Una abigarrada red sonora, cruzada por las sonoridades del piano y los efectos electroacústicos, que, producida por un arsenal de precisión, accionan las manos de dos autènticos expertos.

ATAU TANAKA  
+  
LES  
VIRTUALISTES

MICHEL HUYGEN

ORQUESTRA  
DEL CAOS

**Alex Fernandes** va iniciar la seva carrera el 1.988 amb **Product**, un projecte pròxim al so electrònic de **Nitzer Ebb**. Després ha treballat sota altres noms (**Les Fleurs Du Mal**, **Monument**). Ha editat el CD "Mute...Life" (banda sonora per a una instal·lació visual) amb el pseudònim de **Free And**. Ha exercit com a productor i remesclador de grups portuguesos i com a disc-jockey en dues discoteques d'Oporto: **Amnésia** i **Ars Nova**. Recentment ha llançat el projecte de *techno* Alex FX, amb el qual ja ha editat un maxi, "Expander", a **Warning Inc.**, subsidiària del segell portuguès **Symbiose**.

## ALEX FX

**Alex Fernandes** inició su carrera en 1.988 con **Product**, un proyecto próximo al sonido electrónico de **Nitzer Ebb**. Luego ha trabajado bajo otros nombres (**Les Fleurs Du Mal**, **Monument**). Ha editado el CD "Mute...Life" (banda sonora para una instalación visual) con el seudónimo de **Free And**. Ha ejercido como productor y remezclador de grupos portugueses y como disc-jockey en dos discotecas de Oporto: **Amnésia** y **Ars Nova**. Recientemente ha lanzado el proyecto de *techno* Alex FX, con el que ya ha editado un maxi, "Expander", en **Warning Inc.**, subsidiaria del sello portugués **Symbiose**.

Basat en generar sons electrònicament, Generator Group Electrogen pretén arribar a la psique del públic mitjançant melodies i seqüències hipnòtiques. Generator Group Electrogen explota la tecnologia com a vehicle d'interrelació entre la diversió i el *techno-dance*. El resultat és una música carregada d'energia, ritme i sons electrònics.

## GENERATOR GROUP ELECTROGEN

Basado en generar sonidos electrónicamente, Generator Group Electrogen pretende llegar a la psique del público mediante melodías y secuencias hipnóticas. Generator Group Electrogen explota la tecnología como vehículo de interrelación entre la diversión y el *techno-dance*. El resultado es una música cargada de energía, ritmo y sonidos electrónicos.

Potser, avui, Jorge Reyes sigui un dels investigadors més pintorescos amb què Mèxic compta actualment. Des que el 1.983 va decidir iniciar carrera en solitari amb un disc anomenat "Ek-Tunkul", després d'haver fet rodatge en el rock amb els **Chac Mool**, les seves formes no han deixat de buscar aquestes complicitats amb les cultures prehispàniques, que han fet del seu discurs quelcom incontestablement original i únic. Primer a través dels seus més primerencs àlbums, "A la Izquierda del Colibrí", "Comala" i "Niérika", i, més tard, a través d'obres més complexes, en les quals la diferència deixa pas a una retòrica forta i sense referents en el panorama de les músiques que envolten la tradició. Resulta així que els mètodes de Jorge, que són els que propicien que mai no se sàpiga amb claredat si el seu art està més endeutat amb el futur que amb aquesta erudició tradicional que va fer de Tenochtitlán una de les ciutats més fascinants del planeta antic.

Reyes i el seu centenar llarg d'instruments, arriben aquesta vegada sense la complicitat sonora que en els discos de Suspended Memories -i, fins i tot, en alguns de propis-, li aporten **Steve Roach** i **Suso Sáiz**. Tant se val: el seu art, el més tel·lúric de tots els que l'alquímia popular proposa de deu anys ençà, bategarà al llarg d'un concert que, sens dubte, explorarà l'amalgama de sonoritats prehispàniques i textures de sintetitzador que la seva música està exhibint a través d'una dotzena llarga de discos editats.

JORGE REYES

## JORGE REYES

Tal vez, hoy, Jorge Reyes sea uno de los investigadores musicales más pintorescos con los que Méjico cuenta actualmente. Desde que en 1.983 decidiera iniciar carrera en solitario con un disco llamado "Ek-Tunkul", después de haberse templado en el rock con los **Chac Mool**, sus formas no han dejado de buscar esas complicidades con las culturas prehispánicas, que han hecho de su discurso algo incontestablemente original y único. Primero a través de sus más tempranos álbumes, "A la Izquierda del Colibrí", "Comala" y "Niérika", y, más tarde, a través de obras más complejas, en las que la diferencia deja paso a una retórica fuerte y sin referentes en el panorama de las músicas que rodean la tradición.

Resulta así que los métodos de Jorge, que radican en la síntesis de raíces y especulaciones futuristas, son los que propician que jamás se sepa con claridad si su arte está más endeudado con el futuro que con esa erudición tradicional que hizo de Tenochtitlán una de las ciudades más fascinantes del planeta antiguo.

Reyes y su centenar largo de instrumentos, llegan esta vez sin la complicidad sonora que en los discos de **Suspended Memories** -y, aun, en algunos propios-, le aportan **Steve Roach** y **Suso Sáiz**. Tanto da: su arte, el más telúrico de cuantos la alquímia popular propone de diez años acá, palpitará a lo largo de un concierto que, sin duda, va a explorar la amalgama de sonoridades prehispánicas y texturas de sintetizador, que su música viene ya exhibiendo a través de una docena larga de discos editados.

### ALEX FX

Por  
17.30 h.

### GENERATION GROUP ELECTROGEN

Esp  
18.30 h.

### JORGE REYES

Mex  
20.30 h.

<b>DJ KATRIEN KLAUSING</b> Bel 12.00 h.
<b>DJ JOHN TYE</b> UK 14.00 h.
<b>DJ GLORIA G3G</b> Esp 15.45 h.
<b>DJ PAUL THOMAS</b> UK 17.30 h.
<b>DJ JOSE PADILLA</b> Esp 19.15 h.

A més de ser la directora de promoció d' **Apollo** (subsegell de **R&S**) Katrien Klausing es també una experimentada i arriscada DJ. Katrien, hiperactiva dama de l' *ambient*, inclou a les seves heterodoxes sessions diferents tendències que van des de l' *ambient* més brillant, passant per un *dub* electritzant fins a la música electrònica. L'agenda d'aquesta disc-jockey inclou *sets* en llocs tan diversos com Cannes, Ambères, Viena, Girona, Amsterdam, Londres, Copenhague, Munic o Zuric.

Músic i DJ britànic, juntament amb **Peter Smith** forma **M.L.O.**, reputat combo *ambient* londinenc que ha publicat dos àlbums: "Lo" (Rising High, 1994) -considerat per molts com un dels millors àlbums *ambient* apareguts al Regne Unit- i "01 Hour, 01 Minute, 01 Second" (ITP, 1995). Responsable d'un jove segell discogràfic, **Lo Recordings**, Tye està en l'actualitat promocionant la seva primera referència, la recopilació "Lo Recordings Vol.1 - Extreme Possibilities", que inclou treballs de **David Toop**, **Wagon Christ**, **Scanner**, **Jonah Sharp**, **Omni Trio** o els propis **M.L.O.**

Gloria Baste desenvolupa la seva activitat professional en el terreny àudio-visual, abraçant des de temes de producció, regidoria, càmera. També ha realitzat les seves pròpies produccions de vídeo, tant en solitari com en freqüent col.laboració amb **Josep Mª Jordana**. Al marge del món de la imatge i la televisió, ha participat en diverses activitats de tipus cultural, entre le quals la més recent es **G3G Records**. Com a membre fundador d'aquesta companyia discogràfica independent, organitza concerts (quatre anys a càrrec del **G's Club Communiqué**), col.labora en programes radiofònics (**Radio Pica**, **Ràdio Ciutat de Badalona**), realitza portades de discos i fotografies de músics. Aquesta intensa activitat relacionada amb el món musical és la que l'ha empès en diverses ocasions a exercir com a DJ, amb un esperit completament lúdic tot i que amb uns resultats sorprenents .

Paul Thomas és un disc-jockey londinenc que condueix dos programes setmanals de música experimental, *ambient*, *intelligent techno* i sons abstractes en la prestigiosa emissora britànica de música de ball **Kiss FM**. També ha presentat programes de ràdio en altres països europeus, Japó i Estats Units. Treballa com a músic/productor amb el nom de **Mr. Psyche** i fou un membre original del grup **Bark Psychosis**. Els seus projectes més recents inclouen una col.laboració amb **John Tye** per a **Lo Recording**, mescles de **Boomerang** per al segell **Ninja Tune** i un EP propi en preparació.

Veterà DJ nacional venerat a la Gran Bretanya per les seves llegendàries sessions del **Café del Mar** d'Eivissa. José Padilla va arribar a l'illa balear cap a l'any 76 punxant en diversos locals una barreja de *reggae*, *disco*, *soul* i *funk*, preconitzant en certa manera el que els anglesos anomenarien més tard *balearic beat*. Després d'una experiència londinenca l'any 88, absorbint l'energia que allà s'estava alliberant, va idear la seva particular filosofia musical, que faria tan famosos els seus atmosfèrics sets del Café del Mar, en els quals combina amb elegància *ambient*, *soundtracks* cinematogràfics, música negra, *world music* i qual-sevol so que col.loqui l'oient en una situació propícia per un moment tan màgic com és la posta de sol balear. La seva fama a la Gran Bretanya l'ha portat a editar el recopilatori amb el nom de "Café del Mar", plasmant en disc alguns dels temes més emblemàtics de les seves sessions, amb material d'**Underworld**, **Leftfield** o **Penguin Café Orchestra** entre d'altres. El segon volum de la sèrie apareixerà pròximament.

Además de ser la directora de promoción de **Apollo** (subsello de **R&S Records**), Katrien Klausing es también una experimentada y arriesgada DJ. Katrien, hiperactiva dama del ambient, incluye en sus heterodoxas sesiones diferentes tendencias que van desde el ambient más brillante, pasando por el *dub* electrizante hasta la música electrónica. La agenda de esta disc-jockey incluye *sets* en lugares tan diversos como Cannes, Ambères, Viena, Girona, Amsterdam, Londres, Copenhague, Munich o Zurich.

Músico y DJ británico, junto a **Peter Smith** forma **M.L.O.**, reputado combo *ambient* londinense que tiene en su haber dos álbumes: "Lo" (Rising High, 1994) -considerado por muchos como uno de los mejores álbumes ambient aparecidos en el Reino Unido- y "01 Hour, 01 Minute, 01 Second" (ITP, 1995). Responsable de un joven sello discográfico, **Lo Recordings**, Tye está en la actualidad promocionando su primera referencia, la recopilación "Lo Recordings Vol.1 - Extreme Possibilities", que incluye trabajos de **David Toop**, **Wagon Christ**, **Scanner**, **Jonah Sharp**, **Omni Trio** o los propios **M.L.O.**

Gloria Basté desarrolla su actividad profesional en el terreno audiovisual, en el que abarca temas de producción, regiduría o cámara. También ha realizado sus propias producciones de vídeo, tanto en solitario como en frecuente colaboración con **Josep Mª Jordana**. Al margen del mundo de la imagen y de la televisión, ha participado en diversas actividades de tipo cultural, la más reciente es **G3G Records**. Además de miembro fundador de esta compañía discográfica independiente, organiza conciertos (cuatro años a cargo del **G's Club Communiqué**), colabora en programas radiofónicos (**Radio PICA**, **Ràdio Ciutat de Badalona**), realiza portadas de discos y fotografías de músicos. Esta intensa actividad relacionada con el mundo de la música es la que la ha empujado en diversas ocasiones a ejercer como DJ, con un espíritu completamente lúdico aunque con unos resultados sorprendentes.

Paul Thomas es un disc-jockey londinense que conduce dos programas semanales de música experimental, *ambient*, *intelligent techno* y sonidos abstractos en la prestigiosa emisora británica **Kiss FM**. También ha presentado programas de radio en otros países europeos, Japón y Estados Unidos. Trabaja como músico/ productor con el nombre de **Mr. Psyche** y fue un miembro original del grupo **Bark Psychosis**. Sus proyectos más recientes incluyen una colaboración con **John Tye** para **Lo Recordings**, mezclas de **Boomerang** para el sello **Ninja Tune** y un EP propio en preparación.

Veterano DJ nacional venerado en Gran Bretaña por sus legendarias sesiones del **Café del Mar** de Ibiza. José Padilla llegó a la isla balear allá por el año 76 pinchando en diversos locales una mezcla de *reggae*, *disco*, *soul* y *funk*, preconizando en cierto modo lo que los ingleses llamarían más tarde *balearic beat*. Tras una experiencia londinense en el 88, absorbiendo la energía que allí se estaba liberando, ideó su particular filosofía musical, que haría tan famosos sus atmosféricos *sets* del Café del Mar, en los que combina con elegancia *ambient*, *soundtracks* cinematográficos, música negra, *world music* y cualquier sonido que co-loque al oyente en una situación propicia para un momento tan mágico como es la puesta de sol balear. Su fama en Gran Bretaña le ha llevado a editar el recopilatorio con el nombre de "Cafe del Mar", plasmando en disco algunos de los temas más emblemáticos de sus sesiones, con material de **Underworld**, **Leftfield** o **Penguin Cafe Orchestra** entre otros. El segundo volumen de la serie aparecerá próximamente.

KATRIEN KLAUSING

JOHN TYE

GLORIA G3G

PAUL THOMAS

JOSE PADILLA



A partir de les 23.30 h.

BIOSPHERE  
Nor

MADELMAN  
Esp

DJ KENNY LARKIN  
USA

DJ DOCTOR GRAU  
Esp

DJ TONY ROX  
Esp

VIDEO-J'S IN  
PROGRESS  
Esp

SONAR CLUB

Un botiguer i uns condons són el pretext argumental per a un spot en blanc i negre de **Levi's**, la banda sonora del qual és el tema "Novelty Waves", extret de l'últim àlbum de Biosphere, "Patashnik". **Geir Jenssen** després d'abandonar **Bel Canto**, banda en la qual el músic norueg havia debutat, forma **Bleep** amb què publica l'LP "The North Pole By Submarine" (90), en els quals crea atmosferes electròniques que ocasionalment conviden al ball. Biosphere és el seu actual grup en el qual es volca encara més cap al *techno* minimalista. Els seus dos àlbums "Microgravity" (92) i "Patashnik" (94), són dues propostes d'audició per comprendre la música *ambient* dels 90.

Aquest inquiet bilbaí va captivar propis i estranys amb la seva "maqueta blava", sense títol, del setembre del 94, que contenia una bona dosi d'electrònica *cool*, de gran elegància en els passatges ambientals, en els desenvolupaments rítmics més dinàmics i en les exquisides melodies del seu univers sonor. La sublimació del *pop* al servei de la tecnologia arribava amb "Eurovisible", inclòs en l'esmentada maqueta, que més tard entraria a formar part del CD "Disco 2000" del segell **Cosmos**. La seva producció a Madelman es centra en una sèrie de maquetes, l'aportació de tres temes al recopilatori "Tecno Beat" de **RCA-Virus**, així com *sound - tracks* destinats a ambientar curts i vídeos. A més, té previst incloure material en una recopilació del segell **Geometrik**.

Nascut a Detroit, Kenny Larkin representa l'esglaó perdut entre el so **Motown** i la influent escena *techno* de la seva ciutat. Larkin es un creador d'atmosferes sensuais que ens descobreix l'ànima darrera de la *màquina*. El 1991 enregistra per al segell **+8** els seus primers maxis, "We Shall Overcome" (en el qual samplejava a Martin Luther King) i "Integration EP". El 1992 crea el seu propi segell, **Art Of Dance**. El seu primer llançament seria "War Of The Worlds", editat com a **Dark Comedy**. També el 1992, publicats pel segell belga **Buzz**, apareixerien "Vanguard EP" amb el nom de **Pod**, i "Serena EP" amb el de **Yennek**, projecte que utilitza Larkin per elaborar delicats sons *ambient-jazz*. Però és amb el seu nom que ha enregistrat les seves dues grans obres, "Azimuth" (Warp, 94) i "Metaphor" (R&S, 95), dos discos que oscil·len entre fascinants paisatges sonors, *funk* galàctic, placidesa *techno-cool* i peces d'orfebreria electrònica , en les quals Kenny Larkin es converteix en el **Jimmy Smith** del *techno*.

Element actiu de l'escena *dance* catalana. Fou pioner, en la seva primera etapa a la sala **dB**, en l'ús de ritmes complexos i hipnòtics. Recull influències del millor *house* americà i del *techno* més innovador. Assidu del cercle de **Verdes Records**, forma juntament amb **Mic** i **Guille** l'equip de DJ's **Verdes Team**, que participa en *raves* i festes clau del circuit *dance* alternatiu (**Nitsa**, **Rachdingue**, **Ku**, **La Sala del Cel**, **Cyberian**, **United Nations of Trance...**)

DJ madrileny especialista en *house*. El 92 inaugura el primer *after-hours house* de la ciutat, **King Of House**. Allà entra en contacte amb **Danny Panullo**, amb el qual crea el club **House Of Devotion**. Ha col·laborat com a DJ en esdeveniments com **Art Futura 94** o **Arco**. El 93 comença a treballar amb el músic **Leandro Gámez**, produint sota el nom de **Sticky Vibes** un 12" enregistrat a Rotterdam amb el segell **Essential Dance**. Actualment, tenen preparat l'EP "Aquatik" amb el projecte **The Frogmen** per al segell Run & Dance.

Equip de video-jockeys de Madrid especialitzat en la creació i projecció simultània i sincronitzada d'imatges en tres pantalles gegantines. Han participat com a VJ's en l'esdeveniment **BOM (Baila O Muere)** -rave party produïda per **La Baus Fundició**- a Berlín, Sevilla i Madrid, a **Art Futura 94** i a l'obertura d'**Arco 95**, entre d'altres. Han produït imatges per al programa **Cyberia** de **Canal+**.

Un tendero y unos condones son el pretexto argumental para un spot en blanco y negro de **Levi's**, cuya banda sonora es el tema "Novelty Waves", extraído del último álbum de Biosphere, "Patashnik". **Geir Jenssen**, su autor, tras abandonar **Bel Canto**, banda en la que el músico noruego había debutado, forma **Bleep**, su primer proyecto en solitario con el que publica el LP "The North Pole By Submarine" (90), en el cual crea atmósferas electrónicas que ocasionalmente invitan al baile. Biosphere es su actual grupo, en el que se vuelca aún más hacia el *techno* minimalista. Sus dos álbumes, "Microgravity" (92) y "Patashnik" (94), son dos propuestas de audición imprescindible para comprender la música *ambient* de los 90.

Este inquieto bilbaíno cautivó a propios y extraños con su "maqueta azul", sin título, de septiembre del 94, que contenía una buena dosis de electrónica *cool*, de gran elegancia en los pasajes ambientales, en los desarrollos rítmicos más dinámicos y en las exquisitas melodías de su universo sonoro. La sublimación del pop al servicio de la tecnología llegaba con "Eurovisible", incluido en la citada maqueta, que más tarde entraría a formar parte del CD "Disco 2000" del sello **Cosmos**. Su producción en Madelman se centra en una serie de maquetas, la aportación de tres temas al recopilatorio "Tecno Beat" de **RCA-Virus**, así como *soundtracks* destinados a ambientar cortos y vídeos. Además, tiene previsto incluir material en una recopilación del sello **Geometrik**.

Nacido en Detroit, Kenny Larkin representa el eslabón perdido entre el sonido **Motown** y la escena *techno* de su ciudad. Larkin es un creador de atmósferas sensuales que nos descubre el alma tras la máquina. En 1.991 graba para el sello **+8** sus primeros maxis, "We Shall Overcome" (en el que samplea a Martin Luther King) e "Integration EP". En 1.992 crea su propio sello, **Art Of Dance**. Su primer lanzamiento sería "War Of The Worlds", editado como **Dark Comedy**. También en 1.992, publicados por el sello belga **Buzz**, aparecerían "Vanguard EP" con el nombre de **Pod**, y "Serena X" con el de **Yennek**, proyecto que utiliza Larkin para elaborar delicados sonidos *ambient-jazz*. Pero es con su nombre que ha registrado sus dos grandes obras, "Azimuth" (Warp, 94) y "Metaphor" (R&S, 95), dos discos que oscilan entre fascinantes *soundscales*, *funk* galáctico, placidez *techno-cool*y piezas de orfebrería electrónica, en las que Kenny Larkin se convierte en el **Jimmy Smith** del *techno*.

Elemento activo de la escena *dance* catalana desde 1.990. Fue pionero, en su primera etapa en la sala **dB**, en el uso de ritmos complejos e hipnóticos. Recoge influencias del *house* americano y del *techno* más innovador. Asiduo del círculo de **Verdes Records**, forma junto a **Mic** y **Guille** el equipo de **DJ's Verdes Team**, que participa en *raves* y fiestas del circuito *dance* alternativo (**Nitsa**, **Rachdingue**, **Ku**, **La Sala del Cel**, **Cyberian**, **United Nations of Trance...**).

DJ madrileño especialista en *house*. En el 92 inaugura el primer *after-hours house* de la ciudad, **King Of House**. Allí entra en contacto con **Danny Panullo**, con el que crea el club **House Of Devotion**. Ha colaborado como DJ en eventos como **Art Futura 94**, o **Arco**. En el 93 empieza a trabajar con el músico **Leandro Gámez**, produciendo bajo el nombre de **Sticky Vibes** un 12" grabado en Rotterdam con el sello **Essential Dance**. Actualmente, tienen preparado el EP "Aquatik" con el proyecto **The Frogmen** para el sello **Run & Dance**.

Equipo de video-jockeys de Madrid especializado en la creación y proyección simultánea y sincronizada de imágenes en tres pantallas gigantes. Han participado como VJ's en el evento **BOM (Baila O Muere)** -rave party producida por **La Baus Fundició**- en Berlín, Sevilla y Madrid, en **Art Futura 94** y en la apertura de **Arco 95**, entre otros. Han producido imágenes para el programa **Cyberia** de **Canal +**.

IN PROGRESS

# CONFERÈNCIES I DEBATS

-18-

DAVID TOOP:  
AMBIENT SOUNDS  
AND IMAGINARY  
WORLDS  
Dijous 15  
19.00 h.

MÚSIQUES A  
L'ALDEA GLOBAL  
Divendres 16  
12.30 h.

TECHNO  
¿ MÚSICA O  
MOVIMENT ?  
Divendres 16  
19.00 H.

EL FUTUR DE  
LA INDÚSTRIA  
MUSICAL  
INDEPENDENT  
Dissabte 17  
12.30 h.

L'ART A  
LES XARXES  
Dissabte 17  
19.00 h.

AULA 1 CCCB

## DAVID TOOP: AMBIENT SOUNDS AND IMAGINARY WORLDS

Conferència sobre els orígens i actual evolució de l'*ambient*.

David Toop és un artista polifacètic, amb una carrera i una discografia dilatada. El 1970 va enfocar el seu treball musical cap al terreny de l'experimentació, convertint-se en un pioner de l'*ambient*. En aquesta època va enregistrar per al segell **Obscure** de **Brian Eno** i va crear la seva pròpia companyia discogràfica, **Quartz Publications**, el 1978. Toop ha treballat en grups com **Alterations** i juntament amb músics tan rellevants com **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Cusack**, **Lol Coxhill** o **Max Eastley**. El seu últim treball discogràfic, editat l'any passat, "Buried Dreams", és un àlbum realitzat juntament amb **Max Eastley**, aclamat per la crítica com una obra que defineix de forma definitiva el concepte d'*ambient* als 90. També ha desenvolupat una prolífica activitat com a escriptor (ha editat diversos llibres sobre música, especialment dedicats al *hip hop* i a l'*ambient*) i periodista, col·laborant amb **The Face**, **The Times**, **The Wire**, **GQ**, **Mojo**, **Billboard**, **Arena**, **Spin**, **Interview**, **Tempo**, **The Independent**, entre d'altres publicacions. El seu treball s'estén des de la producció discogràfica a la investigació musical passant per la creació d'instal·lacions artístiques, performances, o la composició de temes per a televisió.

## MÚSIQUES A L'ALDEA GLOBAL

Davant de tota mena d'especialitzacions-*techno*, avantguarda, nova música, *dance*...-, cada dia sembla més raonable que el concepte de "músiques a l'aldea global" s'hagi anat introduint per les esclatxes de la mercatècnia dirigida i arribi a un públic àvid d'etiquetes noves, mentre ella mateixa conforma fins i tot un estil propi, que, d'alguna manera, persegueix aglutinar la resta. Editors, crítics i músics s'enfronten en debat obert a la validesa d'un enunciat, que, per pretensions, podria fregar, fins i tot, el diletantisme.

Moderat per: **Luis Martin** (crític musical del diari ABC - Esp.)

Hi participen: **Michel Huygen** (músic - Esp.), **Teddy Bautista** (President del Consell de Direcció de SGAE i músic - Esp.), **Antonio Dyaz** (editor discogràfic i músic - Esp.), **Carles P. Illa** (director de la revista VOICE - Esp.).

## TECHNO. MÚSICA O MOVIMENT?

Que el *techno* és música no ho dubta ningú. Però, es pot parlar només de música? Des del *house* fins al *hardcore*, passant pels *breakbeats*, el *techno* representa també diferents tipus de vida. Constitueix, per dir-ho d'alguna manera, la seva banda sonora. Però, a més d'això, hi ha qui pretén que el *techno* és un moviment. Un que supera fins i tot tots els que fins ara s'han anat recolzant en el *pop*. Que ultrapassa la música i s'infiltra en allò que és social. Té això algun sentit o és només el deliri de grandeses d'uns quants profetoides manipuladors? La llum només pot sorgir de la discussió.

Moderat per: **José Manuel da Costa** (Periodista - Corresponsal a Berlín d'ABC - Esp.)

Hi participen: **John Acquaviva** (Dj-+8 Records - Canadà), **Scanner** (Músic - UK), **Olvido Gara** (Músic - Fangoria - Esp.).

## EL FUTUR DE LA INDÚSTRIA MUSICAL INDEPENDENT

La música electrònica mai no ha estat més popular. Els noranta són una edat d'or per al gènere, amb milers de segells petits i mitjans publicant música que ven el just per permetre'ls sobreviure. Malgrat tot, la diferència entre una edat d'or i un mercat saturat no és tan gran i hi ha la possibilitat que la major part del que existeix ara pugui desaparèixer ràpidament si el gust del públic canvia. Amb tantes companyies fent magres beneficis d'aquesta música, què ens oferirà el futur? Deu estar ja perillosament pròxima la saturació el mercat? Si és així, com s'adaptaran els segells per sobreviure? Serà possible sobreviure si els gustos canvien d'un dia per l'altre? Assumint que el mercat encara pugui absorbir més música electrònica, cap a on va i quines tendències i segells tenen més probabilitats de superar la prova del temps?

Moderat per **Gary Smith** (Periodista - MBJ - Esp.)

Hi participen: **Catherine Piau**lt (Crammed Discs - Bèlgica), **Roberto Roman** (Running Circle - Esp.), **Juan Cook** (Arcade - Esp.), **Nick Robinson** - (Music Week/ Record Mirror - UK).

## L'ART A LES XARXES

L'Art a les Xarxes serà un dels temes centrals de la pròxima edició d'**ART FUTURA 95**, presentat en primícia dins de SONAR. L'**Internet** i les xarxes telemàtiques constitueixen un nou sistema nerviós del coneixement humà a través del qual s'està creant un nou tipus de comunicacions visuals. Actualment més de 30 milions d'usuaris es troben connectats a **Internet** i els serveis On-Line. Tot això ens fa visualitzar un futur pròxim on a través d'aquesta Xarxa de Xarxes accedirem a una extensíssima biblioteca del saber humà. Imatges, so i dígits. Com serà aleshores la nova creativitat? Com es regiran els drets d'autor? Es crearà un nou tipus d'obra interactiva on no es dilueixin els límits autor-espectador?

Coordinat per **Montxo Algora** (Director d'Art Futura - Esp.)

Hi participen: **Max Kisman** (Director de la Hot Wired d'Internet - Hol.), **Teddy Bautista** (President del Consell de Direcció de la SGAE -Músic - Esp.), **Vicent Partal** (Especialista en xarxes - Esp.)

DAVID TOOP: AMBIENT SOUNDS AND IMAGINARY WORLD

Conferencia sobre los orígenes y actual evolución del “*ambient*”. David Toop es un artista polifacético, con una carrera y una discografía dilatada. En 1.970 enfocó su trabajo musical hacia el terreno de la experimentación, convirtiéndose en un pionero del *ambient*. En esa década grabó para el sello **Obscure** de **Brian Eno** y creó su propia compañía discográfica, **Quartz Publications**, en 1.978. Toop ha trabajado en grupos como **Alterations** y junto a músicos tan relevantes como **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Cusack**, **Lol Coxhill** o **Max Eastley**. Su último trabajo discográfico, editado el pasado año, “Buried Dreams” es un álbum realizado junto a Max Eastley, aclamado por la crítica como una obra que define de forma definitiva el concepto de *ambient* en los 90. También ha desarrollado una prolífica actividad como escritor (ha editado varios libros sobre música, especialmente dedicados al *hip hop* y al *ambient*) y periodista, colaborando con **The Face**, **The Times**, **The Wire**, **GQ**, **Mojo**, **Billboard**, **Arena**, **Spin**, **Interview**, **Tempo**, **The Independent**, entre otras publicaciones. Su trabajo se extiende desde la producción discográfica a la investigación musical pasando por la creación de instalaciones artísticas, performances o la composición de temas para televisión.

MUSICAS EN LA ALDEA GLOBAL

Frente a todas clases de especializaciones - *techno*, vanguardia, nueva música, *dance*...-, cada día parece más razonable que el concepto de “músicas en la aldea global” haya ido introduciéndose por los resquicios de la mercadotecnia dirigida y alcance a un público ávido de etiquetas nuevas, mientras ella misma conforma incluso un estilo propio, que de algún modo, persigue aglutinar al resto. Editores, críticos y músicos se enfrentan en debate abierto a la validez de un enunciado, que, por pretencioso, podría rozar, incluso, la diletancia.

Moderado por **Luis Martín** (crítico musical del diario ABC)  
Participan: **Michel Huygen** (músico), **Teddy Bautista** (Presidente del Consejo de Dirección de la SGAE y músico), **Antonio Dyaz** (músico - Hyaden Arts), **Carles P. Illa** (director de la revista VOICE).

TECHNO. ¿MUSICA O MOVIMIENTO?

Que el *techno* es música no lo duda nadie. Pero ¿cabe hablar sólo de música? Desde el *house* hasta el *hardcore*, pasando por los *breakbeats*, el *techno* representa también distintos tipos de vida. Constituye, por así decir, su banda sonora. Pero, además de ello, hay quienes pretenden que el *techno* es un movimiento. Uno que supera incluso todos los que hasta ahora se han venido apoyando en el pop. Que rebasa la música y se infiltra en lo social. ¿Tiene esto algún sentido o son sólo los delirios de grandeza de unos cuantos profetoides manipuladores? La luz sólo puede surgir de la discusión.

Moderador : **José Manuel da Costa** (Periodista y corresponsal en Berlín del ABC)  
Participan: **John Acquaviva** (Dj-+8 Records - Canadá), **Scanner** (Músico - UK), **Olvido Gara** (Músico - Fangoria - Esp.)

EL FUTURO DE LA INDUSTRIA MUSICAL INDEPENDIENTE

La música electrónica nunca ha sido más popular. Los noventa son una edad de oro para el género, con miles de pequeños y medianos sellos publicando música que vende lo justo para permitirles sobrevivir. No obstante, la diferencia entre una edad de oro y un mercado saturado no es tan grande y cabe la posibilidad de que la mayor parte de lo que existe ahora pueda desaparecer rápidamente si el gusto de público cambia. Con tantas compañías haciendo parcos beneficios de esta música ¿qué nos depara el futuro? ¿Estará ya peligrosamente próxima la saturación el mercado? Si es así ¿cómo se adaptaran los sellos para sobrevivir? ¿Será posible sobrevivir si los gustos cambian de la noche a la mañana? Asumiendo que el mercado todavía pueda absorber más música electrónica ¿adónde va y qué tendencias y sellos tienen más probabilidades de superar la prueba del tiempo?

Participantes: **Catherine Piau**lt (Crammed Discs - Bélgica), **Roberto Roman** (Running Circle - Esp.), **Juan Cook** (Arcade - Esp.), **Nick Robinson** (Music Week/Record Mirror - UK)

EL ARTE EN LAS REDES

Con la colaboración de ART FUTURA.El Arte en las Redes será uno de los temas centrales de la próxima edición de **ART FUTURA 95**, presentado en primicia dentro de SONAR. El **Internet** y las redes telemáticas constituyen un nuevo sistema nervioso del conocimiento humano a través del cual se está creando un nuevo tipo de comunicaciones visuales. Actualmente más de 30 millones de usuarios se hallan conectados a **Internet** y los servicios On-Line. Se calcula que a finales de la década el número de usuarios superará los 500 millones. Todo ello nos lleva a visualizar un futuro próximo donde a través de esta Red de Redes accederemos a una extensísima biblioteca del saber humano. Imágenes, sonido y dígitos. ¿Cómo será entonces la nueva creatividad? ¿Cómo se regirán los derechos de autor? ¿Se creará un nuevo tipo de obra interactiva donde se diluyan los límites autor-espectador?

Coordinado por: **Montxo Algora** (Director de Art Futura - Esp.)  
Participan: **Max Kisman** (Diseñador de la Hot Wired de Internet - Esp.), **Teddy Bautista** (Presidente del Consejo de Dirección de la SGAE - Músico - Esp.), **Vicent Partal** (Especialista en redes - Esp.).

DAVID TOOP  
AMBIENT SOUNDS  
AND IMAGINARY  
WORLDS  
Jueves 15  
19.00 h.

MUSICAS EN LA  
ALDEA GLOBAL  
Viernes 16  
12.30 h.

TECHNO  
¿ MUSICA O  
MOVIMIENTO ?  
Viernes 16  
19.00 H.

EL FUTURO DE  
LA INDUSTRIA  
MUSICAL  
INDEPENDIENTE  
Sabado 17  
12.30 h.

EL ARTE  
EN LAS REDES  
Sabado 17  
19.00 h.

ELECTRÒNICA  
RETRO  
Divendres 16  
16.00 - 19.00 h.  
Dissabte 17  
17.00 - 19.00 h.

CYBERDÈLIA  
CLIPS  
INFOGRAFIA  
Dijous 15  
16.00 - 18.00 h.  
Divendres 16  
12.00-14.00 h.  
Dissabte 17  
17.00 - 19.00 h.

VIDEO-JOCS  
CD-ROM  
Dijous 15  
12.00 - 14.00 h.  
Divendres 16  
16.00 - 19.00 h.  
Dissabte 17  
12.00 - 13.00 h.

VIDEO-ART  
Dijous 15  
12.00 - 14.00 h.  
Divendres 16  
16.00 - 19.00 h.  
Dissabte 17  
12.00 - 13.00 h.

DEREK JARMAN  
"BLUE"  
Dijous 15  
16.00 - 18.00 h.  
Divendres 16  
16.00 - 19.00 h.

ELECTRONICA RETRO  
TECHNO-POP

Un repàs als videoclipssignificatius del gènere, amb espai per als capdavanter anglesos, de **Human League** a **Soft Cell** passant per **Heaven 17**, **Depeche Mode** o el romanticisme d'**Orchestral Manouvres in the Dark**, i la inclusió de bandes espanyoles com **Mecano** i **Golpes Bajos**.

ELECTRONICA-RETRO  
EXPERIMENTALS I PIONERS

Imatges, concerts i vídeos d'alguns dels grups i solistes experimentals dels anys 70 i principi dels 80. Dos pioners de la investigació electrònica com **Cabaret Voltaire** i **Kraftwerk**; els atmosfèrics **Popol Vuh**, coneguts sobretot per les seves bandes sonores per a **Werner Herzog**; **Steve Hiliage**, guitarrista dels canterburians **Gong**, que va descobrir el *house* i altres ritmes a les pistes de ball de l'**Hacienda** de Manchester, creant a continuació el projecte **System 7**; els radicals **Throbbing Gristle** i els sempre imprevisibles **Residents**.

CYBERDELIA / CLIPS / INFOGRAFIA

Una col·lecció de videoclipss i d'imatges infogràfiques protagonitzats per bandes tan diverses com **Fangoria** --amb el clip "Hagamos algo superficial y vulgar"--, **Biosphere**, **Chris and Cosey** i el seu recent "in Continuum",**Orbital** o els treballs de l'artista digital **Buggy G Riphead** per a **Future Sound Of London**.

VIDEO-ART

Últimes obres d'una desena d'artistes que continuen exerimentant amb les il·limitades textures, efectes i formes expressives del vídeo: **Xabela Vargas**, **Maria Weder**,**Le Mirroir Virtuel**, **Peter Callas**, **George Barber**, **Peter Petrov**, **Juan Cruz Bertrán de Guevara**, **IuryLech**.

VIDEO-JOCS i CD-ROM

Una selecció de treballs amb imatge computeritzada i vídeos interactius que utilitzen el component musical com a element destacat de l'obra. Una selecció d'**Alex Barnet**, **Intermedia Produccions**.

Menú 1 Vídeo-jocs:

**Club Dead**, **Hell**, **Tempest 2000**, **Wing Commander 3**.

Menú 2 Vídeo-jocs:

**Novastorm**, **Little Big Adventure**, **Triad Stone**, **Hyperion**.

Menú Interactius:

**Jump (David Bowie)**, **Headcandy (Brian Eno)**, **Gingerbread Man (The Residents)**

DEREK JARMAN : "BLUE"

Amb la col·laboració del **BRITISH COUNCIL** de Barcelona  
L'obra pòstuma de l'iconoclasta cineasta i pintor britànic, mort a causa de la sida. Aproximadament setanta minuts de cel·luloide blau, sense canvis de to, ni brillantors, ni efectes. La pantalla es sotmet fidelment al títol d'aquest film experimental que hauria fet les delícies del **Warhol** de "Sleep". La banda sonora la firmen entre d'altres **Brian Eno**, **Simon Fisher Turner**, **Coil**, **Miranda Sex Garden**, **Tilda Swinton** i **Vini Reilly (Durruti Column)**.

Un repaso a los vídeos clips significativos del género, con espacio para los abanderados ingleses, de **Human League** a **Soft Cell** pasado por **Heaven 17**, **Depeche Mode** o el romanticismo de **Orchestral Manouvres in the Dark**, e inclusión de bandas españolas como **Mecano** y **Golpes Bajos**.

ELECTRONICA-RETRO. EXPERIMENTALES Y PIONEROS. Imágenes, conciertos y vídeos de algunos de los grupos y solistas experimentales de los años 70 y primeros 80. Dos pioneros de la investigación electrónica como **Cabaret Voltaire** y **Kraftwerk**; los atmosféricos **Popol Vuh**, conocidos sobre todo por sus bandas sonoras para **Werner Herzog**; **Steve Hiliage**, guitarrista de los canterburianos **Gong** que descubrió el house y otros ritmos en las pistas de baile del **Hacienda** de Manchester, creando a continuación el proyecto **System 7**; los radicales **Throbbing Gristle** y los siempre imprevisibles **Residents**.

Una colección de vídeos clips y de imágenes infográficas protagonizados por bandas tan diversas como **Fangoria** --con el clip "Hagamos algo superficial y vulgar"--, **Biosphere**, **Chris and Cosey** y su reciente "in Continuum", **Orbital** o los trabajos del artista digital **Buggy G Riphead** para **Future Sound Of London**.

Ultimas obras de una decena de artistas que continúan experimentando con las ilimitadas texturas, efectos y formas expresivas del vídeo: **Xabela Vargas**, **Maria Weder**, **Le Mirroir Virtuel**, **Peter Callas**, **George Barber**, **Peter Petrov**, **Juan Cruz Bertrán de Guevara**, **Iury Lech**.

VIDEO-JUEGOS Y CD-ROM. Una selección de trabajos con imagen computerizada y vídeos interactivos que utilizan el componente musical como elemento destacado de la obra. Una selección de **Alex Barnet**, **Intermedia Produccions**.

Menú 1 Vídeo-juegos:

**Club Dead**, **Hell**, **Tempest 2000**, **Wing Commander 3**.

Menú 2 Vídeo-juegos:

**Novastorm**, **Little Big Adventure**, **Triad Stone**, **Hyperion**.

Menú Interactivos:

**Jump (David Bowie)**, **Headcandy (Brian Eno)**, **Gingerbread Man (The Residents)**

Con la colaboración de **BRITISH COUNCIL** de Barcelona.

La obra pòstuma del iconoclasta cineasta y pintor británico, fallecido a causa del sida. Aproximadamente setenta minutos de celuloide azul, sin cambios de tono, ni brillos, ni efectos. La pantalla se somete fielmente al título de este film experimental que hubiera hecho las delicias del **Warhol** de "Sleep". La banda sonora la firman entre otros **Brian Eno**, **Simon Fisher Turner**, **Coil**, **Miranda Sex Garden**, **Tilda Swinton** y **Vini Reilly (Durruti Column)**.

# EXHIBITIONS CD-ROM + CD-i

logo cdi

-21-

Format el 1991, **Hex** és una col.laboració entre els video-artistes **Hardwire** i els legendaris Dj's/productors **Coldcut** que es dedica a explorar la dimensió multimedia. Impulsats per el desig de portar les fronteres creatives i tècniques dels nous mitjans fins al límit, **Hex** aplica un enfoc multi-disciplinar únic als seus projectes innovadors, amb la col.laboració de productors de video, programadors, animadors i músics. Aquesta sinergia té com a resultat un seguit d'experiències àudio-visuals interactives úniques en un CD, en la que implica al consumidor com a part final del producte. Amb la col.laboració de **PHILIPS**.

## HEX: "Scape" "Antistatic"

Formado en 1991, **Hex** es una colaboración entre los video-artistas **Hardwire** y los legendarios Dj's/productores **Coldcut** que se dedica a explorar la dimensión multimedia. Impulsados por el deseo de llevar las fronteras creativas y técnicas de los nuevos medios hasta el límite, **Hex** aplica un enfoque multi-disciplinar único a sus proyectos innovadores, con la colaboración de productores de video, programadores, animadores y músicos. Esta sinergia tiene como resultado una serie de experiencias audiovisuales interactivas únicas en un CD, en las que implica al consumidor como parte del producto final. Con la colaboración de **PHILIPS**.

Inter-Audio-Video-Tempo (**I.A.V.T**) és una mímesi virtual reduïda de la producció A/V de la **Corporació Alien Mar**. (**I.A.V.T**) permet, a través d'una plataforma interactiva, accedir a alguns fragments dels temes **Alien Musik\***, sincronitzadament amb imatges que es projecten en els directes, i les lletres de cadascun d'ells. (**I.A.T.V.**) inclueix també cinc petites mostres de la "Sinfonia Traslúcida", i altres projectes en desenvolupament. (**I.A.V.T**) és una cyber-targeta de presentació per a aquells que encara no coneixen **Alien Mar**. \* (**Alien Musik** és la representació sonora de la **Corporació Alien Mar**)

## ALIEN MAR: INTER-AUDIO-VIDEO-TEMPO (I.A.V.T.)

Inter-Audio-Video-Tiempo (**I.A.V.T.**) es una mimesis virtual reducida de la producción A/V de la Corporación Alien Mar. (**I.A.V.T**) permite, a través de una plataforma interactiva, acceder a algunos fragmentos de los temas Alien Musik\*, sincronizadamente con imágenes que se proyectan en los directos y las letras de cada uno de ellos. (**I.A.V.T**) incluye también cinco pequeñas muestras de la "Sinfonia Traslúcida" y otros proyectos en desarrollo. (**I.A.T.V.**) es una cyber-tarjeta de presentación para aquellos que aún no conocen **Alien Mar**. \* (Alien Musik es la representación sonora de la **Corporación Alien Mar**)

Des de l'antiguitat el viatge és considerat una experiència de coneixement. Una investigació sobre el límit de les fronteres, un descobriment. "**Zenit**" és un recorregut a través de l'imaginari. Un viatge iniciàtic al voltant del forat central. Una experiència que ens permet endinsar-nos en un joc de metàfores on s'escolten les imatges i es contemplen els sons. Darrera de cada esfera hi ha un microcosmos, un petit viatge a una dimensió diferent. **Zenit** és una producció: **FAKD' ART & faktoria D'art**; Concepció: **Mariam Losada, M. Jordà**; Contingut: **Ricardo García, M. Jordà**; Colaboradors: **Yolanda Alonso, Roberto Nalda, Marc Lodge, Mariam Losada**; Direcció, músiques i imatge: **Miquel Jordà**; Amb la col.laboració de la **Facultat de BBAA** de la **Universitat de Barcelona**.

## MIQUEL JORDA: Zenit

Desde la antigüedad el viaje es considerado una experiencia de conocimiento. Una investigación sobre el límite de las fronteras, un descubrimiento. "**Zenit**" es un recorrido a través de lo imaginario. Un viaje iniciático en torno al agujero central. Una experiencia que nos permite internarnos en un juego de metáforas donde se escuchan las imágenes y se contemplan los sonidos. Detrás de cada esfera hay un microcosmos, un pequeño viaje a una dimensión diferente.

**Zenit** es una producción: **FAKD' ART & faktoria D'art**; Concepción: **Mariam Losada, M. Jordà**, Contenido: **Ricardo García, M. Jordà**; Colaboradores: **Yolanda Alonso, Roberto Nalda, Marc Lodge, Mariam Losada**; Dirección, músicas e imagen: **Miquel Jordà**; Con la colaboración de la **Facultad de BBAA** de la **Universitat de Barcelona**.

Aquest **Cd-Rom** conté els processos interactius de la conferència de l'any passat de 'Doors of Perception' (Amsterdam, 1994).

## Doors of Perception: EL CD-Rom

**DoP 1** va ser una conferència innovadora en la qual pensadors de primera fila dels camps del disseny gràfic i industrial, l'arquitectura, la tecnologia de la informació, la filosofia, la informàtica i els mitjats de comunicació es van reunir per parlar dels reptes culturals i econòmics de la interactivitat, els reptes dels 'objectes intel.ligents' i 'l'espai intel.ligent' a mesura que la informàtica i la comunicació s'infilten en l'entorn, la necessitat d'una resposta ètica i cultural a la 'febre d'or digital' que està inundant les telecomunicacions i el paper del disseny dins de les noves formes d'organització industrial, com ara la 'corporació virtual'. Creadors: **Mediamatic, Amsterdam: Willem Velthoven, Leo Ancmact, Sander Hassing, Jules Marshall, Kristi van Riet i Mari Soppela**.

Este **Cd-Rom** contiene los procesos interactivos de la conferencia del año pasado de 'Doors of Perception' (Amsterdam, 1994).

**DoP 1** fue una conferencia innovadora en la cual pensadores de primera fila de los campos del diseño gráfico e industrial, la arquitectura, la tecnología de la información, la filosofía, la informática y los medios de comunicación se reunieron para hablar de los desafíos culturales y económicos de la interactividad, los desafíos de los 'objetos inteligentes' y el 'espacio inteligente' a medida que la informática y la comunicación se infiltran en el entorno, la necesidad de una respuesta ética y cultural a la 'fiebre del oro digital' que está inundando las telecomunicaciones y el papel del diseño dentro de las nuevas formas de organización industrial, como la 'corporación virtual'. Creadores: **Mediamatic, Amsterdam: Willem Velthoven, Leo Ancmact, Sander Hassing, Jules Marshall, Kristi van Riet i Mari Soppela**.

Aquest últim any hem vist l'emergència espectacular del cyberespai. Les xarxes, especialment **Internet**, han arribat a un nombre impensable d'usuaris. Des de qualsevol lloc del planeta s'entra i se surt fàcilment d'aquest nou marc de relació que alguns anomenen ja "el sisè continent". La característica més essencial de les xarxes telemàtiques és la senzillesa amb què trenquen les barreres físiques. Avui dia, no és difícil llegir un diari de l'Índia, discutir amb un professor argentí, intercanviar fotos amb un norueg o fer una partida amb un australià. No és complicat si es fa a Internet. No hi ha ara mateix un canal més obert i participatiu que aquest per intercanviar experiències. **SONARNET** és l'àrea de contacte entre l'espai físic del festival, a Barcelona, i els nous amics que des de casa seva, en qualsevol punt dels continents, vulguin unir-se a la festa. Entrar a **SONARNET** serà capbussar-se en un univers de relacions i intercanvis al voltant de la música avançada. Obert a tots i creat per a tots. Disseny: **Partal, Maresma & Associats**; Psicomannualdigitals: **Zush** Amb la col.laboració de **APPLE COMPUTER ESPAÑA** i la **UNIVERSITAT POMPEU FABRA - INSTITUT DE L'AUDIO-VISUAL**.

## SONARNET

En el último año hemos visto la emergencia espectacular del cyberespacio. Las redes, especialmente **Internet**, han llegado a un número impensable de usuarios. Desde cualquier lugar del planeta se entra y se sale de este nuevo marco de relación que algunos llaman ya "el sexto continente". La característica más esencial de las redes telemáticas es la sencillez con que rompen las barreras físicas. Hoy en día, no es difícil leer un periódico de la India, discutir con un profesor argentino, intercambiar fotos con un noruego o echar una partida con un australiano. No es complicado si se hace en Internet. No hay un canal más abierto y participativo que este para intercambiar experiencias. **SONARNET** es el área de contacto entre el espacio físico del festival, en Barcelona, y los nuevos amigos que, desde sus casas, en cualquier punto de los continentes, quieran unirse a la fiesta. Entrar en **SONARNET** será zambullirse en un universo de realciones e intercambios alrededor de la música avanzada. Abierto a todos y creado para todos. Diseño: **Partal, Maresma & Associats**; Psicomannualdigitales: **Zush** Con la colaboración de **APPLE COMPUTER ESPAÑA** y la **UNIVERSITAT POMPEU FABRA - INSTITUT DE L'AUDIOVISUAL**.

HEX

"Escape"

"Antistatic"

ALIEN MAR

"Inter. Audio. Video.

Tempo" (I.A.V.T.)

MIQUEL JORDÀ

"Zenith"

MEDIAMATIC

"Doors of

perception 1"

"Blindrom"

Amb la presència dels artistes el dia 16 a les 20.00 h.

# SONARNET

AULA 3 CCCB

MARCEL.LÍ ANTÚNEZ  
"Epizoo"

AULA 4 CCCB  
cada dia a  
les 19.30 h.

AREA MULTIMEDIA PLANTA 1 CCCB

## MARCEL.LÍ ANTÚNEZ

Al soterrani mal il·luminat de la carnisseria de poble dels seus pares, **Marcel.lí Antúnez**, (Moia 1959) era un dels encarregats de bufar amb la boca al tall que es fa a una de les potes dels xais per tal que en inflar-se, la pell i la carn se separin, i se'n faciliti l'escorxament. Una de moltes experiències semblants de la seva infantesa que, anys després, (quan ja era adult, amb l'experiència de la **Fura dels Baus** a l'esquena), van trobar la manera d'entrar en l'exposició "**Caps arrencats, màquines de plaer, poemes d'amor**", inaugurada a la **Sala Montcada** (Barcelona) el 1993, i exposada més recentment aquest any a la **Galerija Sou Kapelica** (Ljubljana). La major part dels que han visitat aquesta mostra de llengües, caps i cors preservats en formol -els que no en van dir fàstics - l'han trobada fascinant però també irònicament divertida.

Havent descobert que la carn provoca tant la fascinació com el divertiment - i sobretot en aquesta època en què "es folla amb condó", com ha volgut precisar el mateix artista - en **Marcel.lí Antúnez** es va trobar amb el físic, informàtic i compositor **Sergi Jordà**, i junts van crear en **Joan**, un robot de carn de porc informatitzat i sensible: només calia que el públic parlés o xiulés perquè en Joan aixequés el braç, que digués que no amb el cap o que es bellugués la titola. Instal·lat en plena secció càrnica del **Mercat de la Boqueria** de Barcelona, en Joan fascinava i feia riure.

Però tant en Joan com els caps corrien el risc de ser malinterpretats com a curiositats, com a objectes fàcils de deixar de banda: "El cor és d'un porc, nen, i la titola no trempa de debò..".

Una instal·lació/acció. L'espectador pot moure diferents parts del cos de l'artista exposat enfront d'ell gràcies a un ordinador dotat d'un programa interactiu format per diverses infografies animades i sonores.

Potser per assegurar que aquesta vegada no hi hauria cap possibilitat de malentès, **Marcel.lí Antúnez** va decidir posar-se en la pell d'en Joan i per tant a la mercè del públic. I això, ho va aconseguir amb la col·laboració de **Sergi Jordà**, **Roland Olbeter**, **Paco Corachán** i un equip tècnic i musical de set persones, treballant amb uns dissenys fets pel mateix **Marcel.lí**, que va acabar lligat a un vestit capaç de fer-li aixecar les natges, d'estirar-li la boca i de apujar-li el nas talment un nen fent ganyotes, de moure-li els pits amunt i avall i de bellugar-li les orelles, tot segons els capricis d'un espectador que mou un cursor a través d'unes imatges que recalquen la fascinació i el divertiment de la carn prèviament esmentats i que, conjuntament amb l'acompanyament musical, també interactiu, serveixen com a picantor per amanir la història central, la de l'home lligat a la màquina, la de l'amor a distància, de la tortura dissimulada, del joc fet realitat, de la por a les epidèmies, la de la brevetat de la vida i del nen de la carnisseria, i la d'allò que **William Burroughs** en diu: "la carn humana, intranquil·la i espantada".

Disseny informàtic i música: **Sergi Jordà**

Escultor mecànic: **Roland Olbeter**

Infografia: **Paco Corachán**

Sistema d' il·luminació: **Ramon Rey**

Produït per: **M. Antúnez, S. Jordà, Loma Produccions i R. Rey.**

Amb la col·laboració de **PISTA CERO INFORMATICA**

En el subterràneo mal iluminado de la carnicería del pueblo de sus padres, **Marcel.lí Antúnez**, (Moia 1959) era uno de los encargados de soplar con la boca en el corte que se hace en una de las patas de los corderos para que al inflarse, la piel y la carne se separen, facilitando así el despelleje. Una de las muchas experiencias semejantes de su infancia que, años después, (cuando ya era adulto, con la experiencia de la **Fura dels Baus** a sus espaldas), encontraron la forma de entrar en la exposición "**Caps arrencats, màquines de plaer, poemes d'amor**" (Cabezas arrancadas, máquinas de placer, poemas de amor) inaugurada en la **Sala Montcada** (Barcelona) en 1993, y exhibida más recientemente este año en la galería **Sou Kapelica** (Ljubljana). La mayor parte de los que han visitado esta muestra de lenguas, cabezas y corazones preservados en formol -los que no le hicieron ascos- la han encontrado fascinante pero también irónicamente divertida.

Habiendo descubierto que la carne provoca tanto la fascinación como el divertimento - y sobre todo en esta época en que "se folla con condón", tal como ha querido precisar el mismo artista - **Marcel.lí Antúnez** se encontró con el físico, informático y compositor **Sergi Jordà**, y juntos crearon a **Joan**, un robot de carne de cerdo informatizado y sensible: sólo era necesario que el público hablase o silbase para que **Joan** levantara el brazo, dijera que no con la cabeza o se moviera el pene. Instalado en plena sección cárnica del **Mercat de la Boqueria** de Barcelona, Joan fascinaba y hacía reír.

Pero tanto Joan como las cabezas corrían el riesgo de ser malinterpretados como curiosidades, como objetos fáciles de dejar de lado: "El corazón es de un cerdo, niño, el pene no se levanta de verdad...".

Una instalación/acción. El espectador puede mover distintas partes del cuerpo del artista, expuesto frente a él gracias a un ordenador dotado de un programa interactivo formado por varias infografías animadas y sonoras.

## EPIZOO (1995)

Quizás para asegurar que esta vez no habría ninguna posibilidad de malentendido, **Marcel.lí Antúnez** decidió ponerse en la piel de Joan y por lo tanto a merced del público. Y eso, lo consiguió con la colaboración de **Sergi Jordà**, **Roland Olbeter**, **Paco Corachán** y un equipo técnico y musical de siete personas, trabajando con unos diseños hechos por el propio

**Marcel.lí**, que acabó atado a un vestido capaz de hacerle levantar las nalgas, de estirarle la boca y de subirle la nariz como si se tratara de un niño haciendo muecas, de moverle los pechos arriba y abajo y de moverle las orejas, todo según los caprichos de un espectador que mueve un cursor a través de unas imágenes que recalcan la fascinación y el divertimento de la carne mencionados anteriormente y que, junto con el acompañamiento musical, también interactivo, sirven como picante para aliñar la historia central, la del hombre atado a la máquina, la del amor a distancia, de la tortura disimulada, del juego hecho realidad, del miedo a las epidemias, la de la brevedad de la vida y del niño de la carnicería, y la de aquello que **William Burroughs** llama: "la carne humana, intranquila y asustada".

Diseño informático y música: **Sergi Jordà**

Escultor mecánico: **Roland Olbeter**

Infografia: **Paco Corachán**

Sistema de iluminación: **Ramon Rey**

Producido por: **M. Antúnez, S. Jordà, Loma Produccions y R. Rey.**

Con la colaboración de **PISTA CERO INFORMATICA**

## MIQUEL JORDA

Músic de formació, és en l'actualitat un artista multidisciplinar. Els camps d'aplicació que desenvolupa són força amplis. Podem esmentar a més de la composició i interpretació musical, la video-creació, les instal·lacions interactives o el CD ROM d'autor. La temàtica de la seva obra gira entorn de la interrelació imatge i so sempre dins d'una recerca personal d'experimentació.

En el terreny musical el seu estil es caracteritza per la creació de riques atmosferes i per la recerca de noves textures musicals. La seva trajectòria d'investigació en el camp de la imatge es remunta als anys 80, en què realitzava retoc d'imatges sobre pel·lícula, que en l'actualitat ha evolucionat cap a la manipulació i creació d'imatges amb ordinador.

Instal·lació interactiva amb petits monitors de TV que s'activen per la presència humana en un espai fosc. Creació d'una atmosfera submarina i impossible on s'evolucionen les grans profunditats. Peixos, símbols de la cultura mediterrània, animals carregats d'espiritualitat que apareixen com petrificats i produeixen estranys moviments, acompanyats de sons que s'activen en entrar en interacció amb el nostre cos.

En acostar-nos, els peixos fugen a la desbandada amb moviments ràpids i agitats. En allunyar-nos, tot torna a la calma mentre escoltem l'absorbent ambient marí. A través del moviment i el so establim una comunicació amb aquesta atmosfera. Ens submergim en aquest aqüari surreal i en ell hi ressonen els profunds ecos dels peixos que brillen en la foscor marina, imatges evocadores que ens identifiquen, metàfores dels nostres moviments, símbols del món subconscient.

Direcció tècnica: **Carles Ollé / "AQUARIUS"** és una producció **SONAR** amb la col·laboració de **FAKD'ART & faktoria d'art**.

Músico de formación, es en la actualidad un artista multidisciplinar. Los campos de aplicación que desarrolla son bastante amplios. Podemos citar además de la composición e interpretación musical, la video-creación, las instalaciones interactivas o el CD-ROM de autor. La temática de su obra gira en torno a la interrelación imagen y sonido siempre dentro de una búsqueda personal de experimentación. En el terreno musical su estilo se caracteriza por la creación de ricas atmósferas y por la búsqueda de nuevas texturas musicales. Su trayectoria de investigación en el campo de la imagen se remonta a los años 80, en los que realizaba retoque de imágenes sobre película, que en la actualidad ha evolucionado hacia la manipulación y creación de imágenes con ordenador.

Instalación interactiva con pequeños monitores de TV que se activan por la presencia humana en un espacio oscuro. Creación de una atmósfera submarina e imposible donde se evocan las grandes profundidades. Peces, símbolos de la cultura mediterránea, animales cargados de espiritualidad que aparecen como petrificados y producen extraños movimientos acompañados de sonidos que se activan al entrar en interacción con nuestro cuerpo.

Al acercarnos, los peces huyen en desbandada con movimientos rápidos y agitados. Al alejarnos, todo vuelve a la calma mientras escuchamos el absorbente ambiente marino. A través del movimiento y el sonido establecemos una comunicación con esta atmósfera. Nos sumergimos en este acuario surreal y en él resuenan los profundos ecos de los peces que brillan en la oscuridad marina, imágenes evocadoras que nos identifican: bancos de peces, metáforas de nuestros movimientos, símbolos del mundo subconsciente.

Dirección artística: **Carles Ollé / "AQUARIUS"** es una producción **SONAR** con la colaboración de **FAKD'ART & faktoria D'art**.

## GERARD VAN DER KAAP

Nascut el 1959 a Enschede/Holanda. Del 1978 al 1980 va estudiar a l'Akademie voor Beeldende Kunsten "St. Joost" de Breda. **Gerard Van Der Kaap** viu a Amsterdam i des del 1980 ha col·laborat amb la revista "**Zien**" com a director i editor i com a productor executiu al programa setmanal de televisió "**Robotnik TV**". Des del 1989 és director i editor de la revista "**Blind**".

El públic s'estira en sofes a les terminals, ficant el cap en uns mecanismes visuals amb forma de paral·lelepípedes. L'instant en el qual el cap i la resta del cos són separats pel mecanisme podria ser interpretat com un ritual de simulació de la mort primigènica. L'interior de la **Chill Terminal** és cobert de miralls. Imatges de vídeo de les platges de Rio i de carreteres rurals es projecten des de monitors situats damunt del cap, desplegant-se com un horitzó infinit, caleidoscòpic, trist i imaginari. Una balada melangiosa flota cap a les orelles. L'espectador se sent traslladat sobtadament cap a un món ple de llum i so electrònics, i sol participa en una experiència superior, quasi religiosa.

Nacido en 1959 en Enschede/Holanda. Desde 1978 hasta 1980 estudió en la Akademie voor Beeldende Kunsten "St. Joost" de Breda. **Gerard Van Der Kaap** vive en Amsterdam y desde 1980 ha colaborado con la revista "**Zien**" como director y editor y como productor ejecutivo en el programa semanal de televisión "**Robotnik TV**". Desde 1989 es director y editor de la revista "**Blind**".

El público se estira en sofás en las terminales, metiendo la cabeza en unos mecanismos visuales en forma de paralelepípedos. El instante en el cual la cabeza y el resto del cuerpo son separados por el mecanismo podría ser interpretado como un ritual de simulación de la muerte primigenia. El interior de la **Chill Terminal** está cubierto de espejos. Imágenes de vídeo de las playas de Rio y de carreteras rurales se proyectan desde monitores situados encima de la cabeza, desplegándose como un horizonte infinito, caleidoscópico, triste e imaginario. Una balada melancólica flota en las orejas. El espectador se siente transportar de pronto hacia un mundo lleno de luz y sonido electrónicos, y solo participa en una experiencia superior, casi religiosa.

## AQUARIUS

## AQUARIUS

**MIQUEL JORDÀ**  
"Aquarius"  
de 12.00 a 22.00 h.

**GERARD VAN DER KAAP & PETER GIELE**  
"Chill Caves Terminal"  
de 12.00 a 22.00 h.



## NOUS TERRITORIS SONORS

ANDRES NOARBE

"A través de la meva música tracto de descobrir aquelles àmplies zones oblidades i mai explorades dins del mapa dels sons...". Amb aquesta frase, **Asmus Tietchens** defineix molt bé el criteri principal amb què s'ha realitzat aquesta selecció. Existeixen músics i grups que han desenvolupat un treball durant anys sense cap mena de pressió ni condicionants, aïllats dels corrents i modes musicals que s'han anat succeint al seu voltant. Pioners amb freqüència no reconeguts, que s'avançen en anys a músiques que posteriorment es difonen molt més extensament. En aquesta selecció s'hi inclouen temes, enregistrats en la seva major part durant els últims deu anys, de grups i músics que comencen la seva trajectòria a finals dels setanta i a la dècada dels vuitanta a excepció de veterans com **Asmus Tietchens**, o el vell mestre **Conrad Schnitzler** (cofundador de **Kluster** i **Tangerine Dreams**), que treballa incansablement des del 1968.

NUEVOS TERRITORIOS SONOROS. ANDRES NOARBE. "A través de mi música trato de descubrir aquellas amplias zonas olvidadas y nunca exploradas dentro del mapa de los sonidos...". Con esta frase **Asmus Tietchens** define muy bien el criterio principal con el que se ha realizado esta selección. Existen músicos y grupos que han desarrollado un trabajo a lo largo de años sin ningún tipo de presión ni condicionantes, aislados de las corrientes y modas musicales que han ido sucediéndose a su alrededor. Pioneros con frecuencia no reconocidos, que se adelantan en años a músicas que posteriormente se difunden mucho más extensamente. En esta selección se incluyen temas, grabados en su mayor parte dentro de los últimos 10 años, de grupos y músicos que comienzan su andadura a finales de los setenta y en la década de los ochenta, a excepción de veteranos como **Asmus Tietchens**, o el viejo maestro **Conrad Schnitzler** (co-fundador de **Kluster** y **Tangerine Dream**), que trabaja incansablemente desde 1968.

Selecció de temes:  
WERKBUND - ARCAN DEVICE -  
THE HAFER TRIO - JOHN WATER-  
MAN - O YUKI CONJUGATE - AMUS  
TIETCHENS - ZOVJET FRANCE - CON-  
RAD SCHNITZLER - NURSE WITH  
WOUND - CRANIOCLAST - THOMAS  
KÖNER - JEFF GREINKE.

## HAPPY HARDCORE, BREAKBEAT-TECHNO & JUNGLE: EPILEPSIA ELECTRONICA

LUIS LLES

Com un disc de 33rpm passat a 45. Així s'ha definit el *jungle*, un ritme urbà de l'asfalt londinenc, amb una capacitat de convocatòria que va quedar àmpliament provada en els últims carnestoltes de **Notting Hill Gate**, on el *jungle* va arrasar en els *sound-systems* del carrer amb la seva explosiva fusió de *breakbeats* hiperaccelerats (mai per sota dels 150 bpm) i *dubs* criminals. **Shut Up & Dance**, **Rebel MC** o **SL2** van ser els pioners en doblar la velocitat de lectura del clàssic ritme "Funky Drummer" de **James Brown**, introduint al mateix temps contundents efectes *dub* i xerrameques *ragga*. Posteriorment, els projectes del *happy hardcore* (**Bubbles**, **Noise Factory**) van assimilar la novetat i la van fer massiva a les pistes de ball. I finalment **The Prodigy** van traslladar el fenomen als *hit-parades*. El *jungle* és un so diferenciatiu per les seves diverses tendències: *dark side* (**Doc Scott**), *jungle ragga* (**M-Beat** amb **General Levy**), *drum & bass* (**Deep Blue**, **Roni Size**), *jungle soul* (**Nookie**, els **Metalheads de Goldie**), *artcore* (**L TJ Bukem**, **Omni Trio**) o *jungle jazz* (**D\*Note**). La polirítmia salvatge de l'asfalt urbà. *Go Jungle Go!!*

Como un disco de 33rpm pasado a 45. Así se ha definido el *jungle*, un ritmo urbano del asfalto londinense, cuya capacidad de convocatoria quedó sobradamente probada en los últimos carnavales de **Notting Hill Gate**, donde el *jungle* arrasó en los *sound-systems* callejeros con su explosiva fusión de *breakbeats* hiperacelerados (nunca por debajo de los 150 bpm) y *dubs* criminales. **Shut Up & Dance**, **Rebel MC** o **SL2** fueron los pioneros al doblar la velocidad de lectura del clásico ritmo "Funky Drummer" de **James Brown**, introduciendo al mismo tiempo contundentes efectos *dub* y parloteos *ragga*. Posteriormente, los proyectos del *happy hardcore* (**Bubbles**, **Noise Factory**) asimilaron la novedad y la hicieron masiva en las pistas de baile. Y finalmente **The Prodigy** trasladaron el fenómeno a los *hit-parades*. El *jungle* es un sonido diferenciado por sus diversas tendencias: *dark side* (**Doc Scott**), *jungle ragga* (**M-Beat** con **General Levy**), *drum & bass* (**Deep Blue**, **Roni Size**), *jungle soul* (**Nookie**, los **Metalheads de Goldie**), *artcore* (**L TJ Bukem**, **Omni Trio**) o *jungle jazz* (**D\*Note**). La polirritmia salvaje del asfalto urbano. *Go Jungle Go!!*

Selecció de temes de:  
SHUT UP & DANCE - SL2 - BUBBLES -  
NOISE FACTORY - DOC SCOTT - THE  
PRODIGY - M-BEAT feat. GENERAL  
LEVY - DEEP BLUE - NOOKIE - LTJ BU-  
KEM - RONI SIZE - OMNI TRIO - ME-  
TALHEADS - D\*NOTE

## ELECTRONIC DARKS

ANGEL MOLINA & ISMAEL MARTINEZ

A mitjan anys 80, i com a hereu de la música industrial, apareix, principalment a Bèlgica, un col·lectiu de grups que seria, al cap d'un temps, el responsable de l'anomenada *Electronic Body Music*: en ell s'hi inclourien **Front 242**, **The Neon Judgement**, **A Split Second**, **The Klink**, **Vomito Negro** i à;GRUMH... entre d'altres.

Ja als 90, l'*Electronic Body Music* va començar a veure's apartada, i quasi substituïda, per una nova tendència íntimament relacionada amb la seva immediata progenitora, aquesta vegada sota el nom d'*electro-dark*: tal és la seva semblança que resulten moltes vegades difícils de diferenciar. Així com l'*E.B.M.* va néixer fortament influenciada pels ritmes industrials del principi dels 80, també l'*electro-dark* s'ha de considerar molt més propera a grups com **Throbbing Gristle**, **Cabaret Voltaire** o **D.A.F.** (i no als **Kraftwerk** com popularment es creu). Es tracta d'una música freda, artificial, repetitiva i mecànica. La quantitat de grups apareguts en aquest estil ha fomentat la redundància i la poca originalitat. La següent selecció de temes ha estat obtinguda partint d'aquells grups que ens semblen més evolucionats i que han sabut actualitzar-se sense caure en clíxés típics ni repetir estructures ja existents.

A mediados de los 80, y como heredero de la música industrial aparece, principalmente en Bélgica, un colectivo de grupos que sería, tiempo después, el responsable de la denominada *Electronic Body Music*: en él se incluirían **Front 242**, **The Neon Judgement**, **A Split Second**, **The Klink**, **Vomito Negro** y à;GRUMH... entre otros. Ya en los 90, la *Electronic Body Music* comenzó a verse apartada, y casi sustituida, por una nueva tendencia íntimamente relacionada con su inmediata progenitora, esta vez bajo el nombre de *electro-dark*: tal es su parecido que resultan en muchas ocasiones difíciles de diferenciar. Así como la *E.B.M.* nació fuertemente influenciada por los ritmos industriales de principios de los 80, también el *electro-dark* debe considerarse mucho más cercano a grupos como **Throbbing Gristle**, **Cabaret Voltaire** o **D.A.F.** (y no a los **Kraftwerk** como popularmente se cree). Se trata de una música fría, artificial, repetitiva y mecánica. La cantidad de grupos aparecidos en este estilo ha fomentado la redundancia y la poca originalidad. La siguiente selección de temas ha sido obtenida en base a aquellos grupos que nos parecen más evolucionados y que han sabido actualizarse sin caer en clichés típicos ni repetir estructuras ya existentes.

Selecció de temes de:  
AMGOD - PARACONT -  
PROJECT PITCHFORK - EVILS TOY -  
LESCURE 13 - HAUJOBB - PLASTIC  
NOISE EXPERIENCE - PLACEBO EF-  
FECT - SUICIDE COMMANDO - YEL-  
WORC - WUMPSCUT - DIVE - LEAT-  
HER STRIP - PIERREPOINT -  
MORTAL CONSTRAINT.

MUSICA ELECTROACUSTICA.  
LLARG I CURT ALE

EDUARDO POLONIO

Hi ha músiques llargues i curtes; de llarg i de curt alè. El primer figura entre parèntesi ( ) en " i ". El segon el pots descobrir tu. Prova-ho.

- 1- **Sten Hanson** (Klövsjö, Suècia, 1936). "**Bestiary**". (2'6")  
Forma part de l'àlbum "John Carter Song Book", basat en un text d'Edgar Rice Burroughs. John Carter era un capità de Virginia (E.E.U.U.), que per procediments místics fou transportat a Mart. "Bestiary" és una relació dels enormes i perillosos éssers de la fauna marciana.
- 2- **David Arzouman** (Los Angeles, USA, 1955). "**Precipitation**" (10' 25")  
David Arzouman s'interessa pel fet de mirar el límit entre les coses, la 'condició del límit' com diuen els científics del caos.
- 3- **Claude Jordan** (Friburg, Suïssa, 1954). "**Un coup de des**". (2'50")  
En l'obertura d'un agradable remolí, els daus entrexoquen per formar un número carregat d'enigmes. Sempre acabem tornant-los a tirar amb la mirada del buit. Malgrat que qualsevol pensament genera una tirada de daus.
- 4- **Eduardo Polonio** (Madrid, Espanya, 1941). "**A'roving**". (20'9")  
Un tema: "Le Grand Tour", el viatge a Itàlia, l'eterna atracció d'intel.lectuals i artistes pel bressol de tantes coses. Una ocasió. Festival RomaEuropa 1993, secció 'Arte Elettronica', claustre de l'Accademia di Spagna'. Un recorregut per tres textos: Lord Byron; Thomas De Quincey, "Confessions of an English Opium Eater"; Théophile Gautier", text eròtic extret de "Lettre à la présidente".
- 5- **Consuelo Díaz** (Madrid, Espanya). "**Milenium**". (2'20")  
Diu la seva autora: "Milenium" va ser composta el 1987 utilitzant diversos modes del Synclavier II Digital Music System. És una reflexió sobria i en absolut catastròfica sobre el final del mil.lenni que s'aproxima.
- 6- **Justice Olsson** (Johannesburgo, Sudàfrica, 1949). "**Up**". (23'5")  
"Up" narra la història d'una adolescent que troba un jove en l'algaravia del carrer del carnestoltes.
- 5- **Sten Hanson**. "**How are you**". (2'21")  
How are you? I'm ok, thankyou!

MUSICA ELECTROACUSTICA. LARGO Y CORTO ALIENTO. EDUARDO POLONIO. Hay músicas largas y cortas: de largo y de corto aliento. Lo primero figura entre paréntesis ( ) en "y". Lo segundo puedes descubrirlo tú. Prueba.

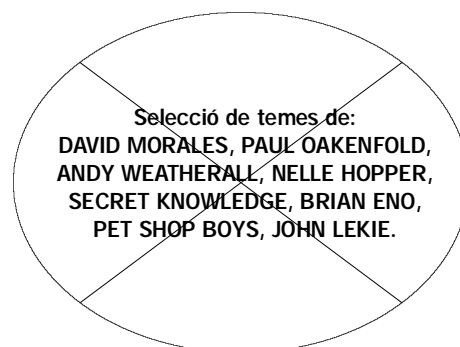
- 1) **Sten Hanson** (Klövsjö, Suecia, 1936). "**Bestiary**" (2'6")  
Forma parte del álbum "John Carter Song Book", basado en un texto de Edgar Rice Burroughs. John Carter era un capitán de Virginia (E.E.U.U.), que por procedimientos místicos fue transportado a Marte. "Bestiary" es una relación de los enormes y peligrosos seres de la fauna marciana.
- 2) **David Arzouman** (Los Angeles, USA, 1955) "**Precipitation**" (10'25")  
David Arzouman se interesa por el hecho de mirar el límite entre las cosas, 'la condición del límite' como dicen los científicos del caos.
- 3) **Claude Jordan** (Friburgo, Suiza, 1954) "**Un coup de des**" (2'50")  
En la apertura de un agradable torbellino, los dados entrechocan para formar un número cargado de enigmas. Siempre terminamos por volver a tirarlos con la mirada en el vacío. A pesar de que cualquier pensamiento genera una tirada de dados.
- 4) **Eduardo Polonio** (Madrid, España, 1941) "**A'roving**" (20"9")  
Un tema: 'Le Grand Tour', el viaje a Italia, la eterna atracción de intelectuales y artistas por la cuna de tantas cosas. Una ocasión: Festival RomaEuropa 1993, sección 'Arte Elettronica', claustro de la 'Accademia di Spagna'. Un recorrido por tres textos: Lord Byron; Thomas De Quincey, "Confessions of an English Opium Eater"; Théophile Gautier, texto erótico extraído de "Lettre à la présidente".
- 5) **Consuelo Díaz** (Madrid, España) "**Milenium**" (2'20")  
Dice su autora: "Milenium" fue compuesta en 1987 utilizando diversos modos del Synclavier II Digital Music System. Es una reflexión escueta y en absoluto catastrófica sobre el final del milenio que se avecina.
- 6) **Justice Olsson** (Johannesburgo, Suráfrica, 1949) "**Up**" (23'5")  
"Up" narra la historia de una adolescente que encuentra a un joven en la algarabía callejera de los carnavales.
- 7) **Sten Hanson** "How are you" (2'21")  
How are you? I'm ok, thankyou!

REMIXERS

MIQUI PUIG

El *pop* mai no va ser el mateix després de la revisió, espontània? de l'estiu de l'amor del 88. En pocs anys l'univers *pop* va anar prenent forma a cop d'energètiques consignes per grups que tocaven guitarres damunt d'enginyosos *samples*, combinant en directe el tradicional concepte de concert de *rock* amb el de *rave party*. La figura del *disc-jockey - productor - remixer* es va fer des d'aleshores imprescindible, sota la mirada atònita de les companyes discogràfiques que veien com els seus grups demenaven continuament els serveis de personatges com **Paul Oakenfold** o **Andy Weatherall**. Durant els últims anys, els grups *pop* electrònics neixen ja directament de l'estudi d'enregistrament. "Le Pop et la Technologie: Dix Points".

El *pop* nunca fue el mismo después de la revisión ¿espontánea? del verano del amor del 88. En pocos años el universo *pop* fue tomado a golpe de energéticas consignas por grupos que tocaban guitaras sobre ingeniosos *samples*, combinando en directo el tradicional concepto de concierto de *rock* con el de *rave party*. La figura del *disc-jockey-productor-remixer* se hizo desde entonces imprescindible, abajo la mirada atónita de las compañías discográficas que veían como sus grupos pedían continuamente los servicios de personajes como **Paul Oakenfold** o **Andy Weatherhall**. En los últimos años, los grupos *pop* electrónicos nacen ya directamente del estudio de grabación. "Le Pop et la Technologie: Dix Point".



HOME MADE ELECTRONICS

JAVIER HERNANDO

Una memòria exhaustiva dels enregistraments més destacats de la dècada dels vuitanta en l'àrea de l'experimentació electrònica i la música industrial-ambiental estaria incompleta sense explorar les produccions que d'aquests estils es van generar en format de cassette al qual van acudir una multitud d'inquiets músics, que, gràcies a la progressiva miniaturització tecnològica i abaratiment d'instrumental permetia simular un estudi d'enregistrament sense sortir de casa teva. Simultàniament, van sorgir multitud de segells, moltes vegades dels propis intèrprets, que, seguint la filosofia *punk* del "fes-t'ho tu mateix", distribuïen o intercanviaven els seus treballs amb innegable dinamisme. Vàries de les editors més importants actuals, com **Staalplaat**, **Third Mind**, **Touch o Geometrik**, van tenir en la cassette el seu punt de partida. La música electrònica espanyola ha estat en gran mesura ignorada o maltractada des dels seus sons més extrems als més accessibles, per la qual cosa entusiastes iniciatives de segells de cassettes com **EGK**, **Auxilio de Cientos**, **Ortega y Cassette**, **1984**, **Cintas**, **LMD**, **Toracic Tapes** o **Línea Alternativa** entre d'altres mereixen en aquesta selecció un reconeixement que en el seu temps li van atorgar internacionalment moltes ràdios i revistes especialitzades.

Una memoria exhaustiva de las grabaciones más destacadas de la década de los ochenta, en el área de la experimentación electrónica y música industrlal-ambiental estaría incompleta sin explorar las producciones que de estos estilos se generaron en formato de cassette, al que acudieron multitud de inquietos músicos, que , gracias a la progresiva miniaturización tecnológica y abaratamiento de instrumental, permitía simular un estudio de grabación sin salir de tu casa. Simultáneamente, surgieron multitud de sellos, muchas veces de los propios intérpretes, que, siguiendo la filosofía punk del "házte lo tu mismo", distribuían o intercambiaban sus trabajos con innegable dinamismo. Varias de las editoras más importantes actuales, como **Staalplaat**, **Third Mind**, **Touch o Geometrik**, tuvieron en la cassette su punto de partida. La música electrónica española ha sido en gran medida ignorada o maltratada desde sus sonidos más extremos a los más accesibles, por lo que entusiastas iniciativas de sellos de cassettes como **EGK**, **Auxilio de Cientos**, **Ortega y Cassette**, **1984**, **Cintas LMD**, **Toracic Tapes** o **Línea Alternativa**, entre otros, merecen en esta selección un reconocimiento que en su tiempo le otorgaron internacionalmente muchas radios y revistas especializadas.

Selecció de temes:  
LA OTRA CARA DE UN JARDIN - ES-  
PLENDOR GEOMETRICO - INTERAC-  
CION - CAMINO AL DESVAN - AVANT  
DERNIERES PENSEES - VICTOR NU-  
BLA - LA IDEE DU FEMELLE - 32 GUA-  
JAR'S FARAGÜIT - METROPAKT - DOE-  
NADO EL UR - FRANCISCO LOPEZ -  
VENTRAL METAPHOR - MADELMAN -  
G.O.S. - ESCUPEMETRALLA/GAT. MO-  
HOCHÉMIE- SINUSOIDAL

TRIP HOP  
CIÈNCIA MUSICAL ABSTRACTA

ALBERT MASFERRER (KOSMOS)

*Trip Hop* són aquells sons de base *hip hop* amb derivacions còsmico-experimentals que busquen inspiració en el *techno*, el *jazz* i el *dub* sense cap mena de prejudicis, per crear un dels híbrids més excitants dels noranta. Dins del *trip hop* són reconeixibles dues grans faccions. Per una banda el segell discogràfic **Mo'Wax**, amb **James Lavelle** al capdavant, que parteix de la tradició *electro hip hop* per endinsar-se en terrenys de pura experimentació minimalista. D'aquest segell britànic n'han sorgit **Dj Shadow**, **Dj Krush**, **RPM**, **Palmskin Productions**, **La Funk Mob** i el propi **James Lavelle** amb el seu projecte **U.N.K.L.E.** Tots ells han donat forma a la nova psicodelia dels noranta, trencant les barreres entre estils, a la recerca del *groove* ideal. L'altre vessant del *trip hop* ve conformat per un enorme calaix de sastre, en què hi conflueixen sons hipnòtics produïts per la còpula del *hip hop* amb la música electrònica i el *dub*. **Samuel J Kane** amb el seu projecte **Depth Charge**, els **Dust Brothers** (ara **Chemical Brothers**) i l'escola de **Bristol** (**Massive Attack**, **Portishead**, **Tricky**, **Smith & Mighty** i **Earthling**), que ha aportat el seu granet de sorra a l'escena desenvolupant un nou concepte de *soul*, futurista i abstracte.

"TRIP HOP CIENCIA MUSICAL ABSTRACTA". ALBERT MASFERRER (KOSMOS). *Trip Hop* son aquellos sonidos de base *hip hop* con derivaciones cósmico-experimentales que buscan inspiración en el *techno*, el *jazz* y el *dub* sin ninguna clase de prejuicios, para crear uno de los híbridos más excitantes de los 90. En el *trip hop* son reconocibles dos grandes facciones. Por una parte, el sello discográfico **Mo'Wax**, con **James Lavelle** a la cabeza que parte de la tradición *electro hip hop* para adentrarse en la experimentación minimalista. De este sello han surgido **Dj Shadow**, **Dj Krush**, **RPM**, **Palmskin Productions**, **La Funk Mob** y el propio **James Lavelle** con su proyecto **U.N.K.L.E.** Todos ellos han dado forma a la nueva psicodelia de los 90, rompiendo las barreras entre estilos, en busca del *groove* ideal. La otra vertiente del *trip hop* viene conformada por un enorme cajón de sastre, en el que confluyen sonidos hipnóticos producidos por la còpula del *hip hop* con la música electrónica y el *dub*. **Samuel J Kane**, con su proyecto **Depth Charge**, los **Dust Brothers** (ahora **Chemical Brothers**) y la escuela de **Bristol** (**Massive Attack**, **Portishead**, **Tricky**, **Smith & Mighty** y **Earthling**), que ha aportado su granito de arena a la escena desarrollando un nuevo concepto de *soul*, futurista y abstracto.

Selecció de temes:  
PLANET D - DJ SHADOW -  
FILA BRASILIA - DJ KRUSH - RP M -  
PAUL WELLER - MASSIVE ATTACK -  
LA FUNK MOB - THE DUST BROT-  
HERS - DEPTH CHARGE -  
BOX SAGA.

## MULTISTAND

## ALEMANYA

**HYPNOBEAT  
HYPERIUM REC  
GMBH**

P.O. Box 910127  
90259 Nürnberg (Alemanya)  
Tel. (911) 933 77 12  
Fax (911) 933 77 44  
**Persona i càrrec:** Ski  
(Promotion, Export, A & R)

**Altres activitats:** Publishing  
**Segells propis:**

Hyperium, Hynobeat,  
Hypnotism, Wigwan

**Segell en distribució:**  
Symbiose  
[dis](#) [rec](#)

**MMS-EURO/  
FRANKFURT BEAT**

Königsberger str. 3  
65795 Hattersheim  
(Alemanya)  
Tel. (61) 90 99 120  
Fax (61) 90 99 1260

**Persona i càrrec:**  
Francis Baez (A&R Manager)

**Tipus de música:**  
Techno, House, Dancefloor.  
**Segells propis:**  
Frankfurt Beat, T-Base, 4th,  
Club Lite, Redic Q2  
[rec](#)

## ESPANYA

**AKTIVITÄT**

P.O.Box 108  
08202 Sabadell (Espanya)

**Persona:**

José García Corral  
**Altres Activitats:** Editorial,  
Fanzine "Kraftwerk"  
[press](#)

**ASOCIACION  
MUSICA  
ELECTROACUSTICA  
DE ESPAÑA**

Cerdeña, 516 6º 2º  
08024 Barcelona (Espanya)  
Tel. i Fax (3) 284 29 17

**Persona i càrrec:**  
David Alarcón  
(Relacions Públiques)

**Altres Activitats:**  
Patrocini i Promoció de  
la música electroacústica.  
[org](#)

**B.A.M.**

San Gaudencio, 9  
08031 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 301 41 98  
Fax (3) 301 61 00

**Persona i càrrec:** Jordi  
Gratacós (Dtor. Promoció)

Carme Pijoan (Secr.  
Promoció) Patti García  
(Assistentia Direcció)

**Altres activitats:**  
Festival Internacional  
Música Independent  
Saló Internacional  
21-24 Sept. 95  
[org](#)

**BARCELONA  
ELECTRONIKA**

P.O.Box 96 114  
08080 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 226 83 71  
Fax (3) 226 19 69

**Persona i càrrec:**  
Xus Ferrer García  
(Tècnic So, Música)  
Juan Ibañez Torres (Músic)  
Rodrigo Marcos Perez  
(Dissenyador gràfic)  
Mario Ferrer García  
(Management Coordinació)

**Altres activitats:**  
Colectiu. Música electrònica  
Producció musical y montatge,  
coordinació de Raves.  
Publicació boletín informatiu  
"Megablast. Investigació y  
creació musical". Grup  
musical "Código de Tempo".  
[org](#)

**CHANNEL 107/  
RACHDINGUE**

P.O.Box 5634  
08080 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 908 739 417

**Persona de contacte:**  
Fred Tassy (Organizador, DJ)

**Tipus de música:**  
Ambient, Trance

**Otras Actividades:**  
Interactive Performances,  
Live-Acts, Projections,  
Vi's & Live Recordings.

**Segell propi:**  
Channel 107 Productions  
[org](#)

**CLAVE  
PROFESIONAL**

Avinguda Gaudí, 10 2º1º  
08025 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 347 50 36  
Fax (3) 456 17 29

**Persona i càrrec:**  
Jordi Rueda, Elisa Muñoz,  
Isidro Santos

**Altres activitats:** Editorial.  
Clave Profesional. Agenda  
Clave. Guías Eurofile.  
[press](#)

**G3G RECORDS**

P.O.Box 9175  
08080 Barcelona (Espanya)  
Tel. i Fax (3) 210 04 62

**Persona:**  
José Castaño Salvado,  
Glòria Baste Pascual,  
Guillermo Castaño Salvado  
**Segells propis:** G3G  
**Segells en distribució:**Re/  
Search, Metamkine, D.S.A.,  
Touch, Rec Rec, Ankh.  
[dis](#) [org](#) [rec](#)

**MUY FRAGIL**

San Rafael, 24, int. 4º  
08001 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 329 84 68  
Fax (3) 412 55 93

**Persona i càrrec:** Steven  
Short (Editor de la Revista)  
**Altres activitats:** Editorial,  
Revista "Muy Frágil".  
Multicultura Monogràfica.  
Revista "Muy Fácil"  
Suplement de "Muy Frágil".  
[press](#)

**PETETE RECORDS**

Floridablanca, 47, local 2º  
08015 Barcelona (Espanya)  
Tel. i Fax (3) 325 20 31  
**Persona i càrrec:**  
Maria Francisca Gelabert  
(direcció), José Luís  
Adelantado (direcció),  
Susana.

**Segells propi i en  
distribució:** Fald Records  
[dis](#) [rec](#)

**PINK RECORDS**

Vidrieros, 1 1r. dreta  
30004 Murcia (Espanya)  
Tel. (68) 28 25 12  
Fax (68) 28 25 43  
**Persona i càrrecs:**  
Francisco Martínez  
(director), Rosa Isabel  
Segado (Dpt. Internacional),  
Javier Gómez  
(director artistic).

**Tipus de música:**  
Techno Dance.

**Segells propis:** Pink Records  
**Segells en distribució:**  
Pink Records  
[rec](#)

**PRODUCCIONES  
ANIMADAS/  
COSMOS RECORDS  
DISCO 2000**

València, 300 3r.3º  
08009 Barcelona (Espanya)  
Tel. i Fax (3) 487 98 29

**Persona i càrrec:**

Albert Salmerón (Cosmos  
Records / Producciones  
Animadas), Alberto Guijarro  
(Cosmos Records /  
Producciones Animadas),  
Albert Masferrer  
(Disco 2000).

**Altres activitats:**  
Producciones Animadas:  
Promoció i producció de  
concerts, Festes, Clubs,  
Raves - Disco 2000:  
Magazine Dance Music -  
Cosmos Records:  
Dance Music.  
[org](#) [rec](#)

**QUALITY**

**MADRID, S.L.**  
de la Palma, 12  
28004 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 447 56 55  
Fax (1) 447 58 45  
**Tipus de música:**  
Dance, Trance, Techno.

**Persona i càrrec:** Susana  
Monje (Directora), Chema  
Garcia (Jefe de ventas)

**Segells propis:**  
Quality, Toto Discos.

**Segells en distribució:**  
Trance, Dance.  
[dis](#) [rec](#)

**RISC COMPAÑIA  
DISCOGRAFIA, S.A.**

Casp, 37, pral.1º  
08010 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 412 79 12  
Fax (3) 412 44 17

**Persona i càrrec:**  
Luis Roses (Director),  
Joaquin Guillamon (Dpto.  
Promoció), Elena Roses  
(Administració).

**Tipus de música:**  
Col.leccions variades  
de música espanyola i  
clàssica. Free Records:  
Rock, House, Màquina.  
**Segells propis:** Free Records.  
[rec](#)

**ROTOR**

P.O.Box 18041  
28080 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 369 49 99  
Fax (1) 369 06 68

**Persona i càrrec:**  
Andrés Noarbe González  
(Director), Javier Hernando  
Armengol (Stand encarregat)  
**Tipus de música:** Techno,  
Electrònica, Industrial,  
Experimental, Ambient.

**Altres activitats:** Producció  
i venda per correu.

**Segells propis:** Geometrik,  
No-Cd Records.

**Segells en distribució:**  
Warp, R & S, Nova Zembla.  
[dis](#) [rec](#)

**RUNNING CIRCLE**

Hortaleza, 20 5é  
28004 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 532 00 31  
Fax (1) 521 85 89  
**Persona i càrrec:**  
Roberto Román (Director  
Run & Dance), Mauro Canut  
(Promoció), Cristina Hernaiz  
(Promoció), Michael  
Statsman.

**Tipus de música:** Rock,  
Garage, Techno, Dance.

**Segells propis:** Run'n'  
Dance, Running Circle.  
**Segells en distribució:**  
Alias, Cooking, Vinyl, Studio  
K7, Crammed, Selector, SSR  
[dis](#) [rec](#)

**SELF**

Arc de Sant Martí, 48 2n2º  
08032 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 429 61 67  
Fax (3) 201 99 21  
**Persona i càrrec:**  
Luciano Alvarez (Editor),  
Alex Molinero (Editor)  
**Altres activitats:** Revista  
de música electrònica.  
[press](#)

**SOCIEDAD GENERAL  
DE AUTORES Y  
EDITORES DE ESPAÑA**

Fernando VI, 4  
28004 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 349 95 50  
Fax (1) 308 30 61  
**Altres activitats:**  
Entidad de gestión de  
derechos de autor.  
[org](#)

**VERDES RECORDS**

València, 507 baixos  
08013 Barcelona (Espanya)  
Tel. i Fax (3) 245 86 82

**Persona i càrrec:**  
Javier Verdes Anton  
(Presidente), Chito de  
Melero (Dir. General).  
**Altres activitats:**  
Triceratops Dj Management  
(Verdes Records División).

**Segells propis:**  
Verdes Records  
**Segells en distribució:**

Pro-Zax Trax, War, D'Jax,  
Dragon, Fly, etc...

[dis](#) [org](#) [rec](#)

## FRANÇA

**CYBERLAND**

36, rue des Filatiers  
31000 Toulouse (França)  
Tel. (61) 14 14 14  
Fax (61) 14 15 16  
**Tipos de música:** Special  
import Techno House,  
Jungle, Acid Jazz, Ambient  
**Altres Activitats:**  
Venda de T-Shirts y  
acessoris para Dj's  
**Segells en distribució:**  
tots els segells de  
Inglaterra, USA, Alemanya,  
Holanda y Bélgica.  
[dis](#)

**CYBERNEWS/  
PROMOTION  
MUSIQUES  
ELECTRONIQUES**

P.O. BOX 5038  
31033 Toulouse (França)  
Tel. I Fax (61) 34 68 20  
**Persona de contacte:**  
Xavier Joufreau  
**Altres activitats:**  
Editorial, Magazine Techno.  
[press](#)

## HOLANDA

**EEVO LUTE MUZIQUE/  
TERRACE  
PRODUCTIONS**

P.O. Box 2169  
5600 Cd Eindhoven  
(Holanda)  
Tel. (40) 434036  
Fax (40) 434016  
**Persona i càrrec:**  
Stefan Roberts (President)  
**Tipus de música:**  
Intel.ligent techno, ambient  
**Segells propis:**  
Eevo Lute Muzique  
[rec](#)

## ITALIA

**AUDIOGLOBE SRL**

Via Turati, 22-28  
50136 Firenze (Italia)  
Tel. (55) 69 02 63  
Fax (55) 650 39 60  
**Persona i càrrec:**  
Sebastian Koch  
(Gral. Manager)  
**Tipus de música:**  
Alternative, Ambient,

## CÒDIGS

[dis](#)

Distribuidor

[org](#)

Organitzador  
d'events, Agència  
de Booking,  
Institució, Escola.

[rec](#)

Segell discogràfic  
[press](#)

Mitjà de Comun.,  
Editorial

**Segells en distribució:**  
Beyond, Creation, Extreme,  
KK Records, North South,  
Osmose, SPV, Volume,  
Hypnobeat, Muzic Research,  
Nuclear Blast, Silent...

**MLO PROD./  
LO RECORDINGS**

London (Gran Bretanya)  
Tel. i Fax (171) 24 72 926  
**Persona i carrèc:** John Tye  
**Tipus de música:**  
ambient, experimental.  
**Segells propis:**  
LO RECORDINGS  


## THE WIRE

45, 46 Poland Street  
London W1V 3DF  
(Gran Bretanya)  
Tel. (171) 439 64 22  
Fax (171) 287 47 67

**Persona i càrrec:**  
Rob Young (Deputy Editor)

**Altres activitats:** Editorial.  
The Wire magazine.

**press**

**SYMBIOSE**  
P.O. Box 47  
2825 Monte Caparica  
(Portugal)  
Tel. (1) 352 64 83  
Fax (1) 352 64 82  
**Persona i càrrec:**  
Luis Carlos (Label  
Manager), Susana Louro  
(Promotor), Philippe Sousa  
(A&Z), Antonio Caramelo  
(Sales), Fernando C  
(Export Manager)  
Miquel Melo (RRPP)  
Paulo Rodriguez (Ingeniero)  
**Tipus de música:** Concert  
Trance, Ambient, Crossover,  
Industrial, Pop Ethnographic,  
Experimental.  
**Sagells propis:** Warning Inc.  
A division of Symbiose.  
Symbiose distribution  
**Sagells en distribució:**

Hyperium, Fax, Warp, Zot &  
OMMOG, KK, Nova Zembla,  
R & S, Silent.

**PLASTIC/  
X-STATIC**  
c/o Caroline Crelrier /  
Cheneau-de-Bourg 4  
1003 Lausanne (Suisse)  
Tel. (21) 311 26 72  
**Persona i càrrecs:**  
Caroline Crelrier (Relacions  
públiques i coordinació)  
**Altres activitats:**  
Plastic (Club, Neuchâtel),  
Up All Night (Multimèdia,  
Lausanne), FBJ / Planet-E  
(Club, party-organiser,  
global techno concept,  
Basel), X-Tatic (FV Ltd.  
organisation of loud events  
Zurich), Energy 95 (Energy  
Festival Ltd. Zurich).

**EYE Q MUSIC  
PRODUCTION**  
Strehlenberger Str. 125 a  
63067 Offenbach  
(Alemanya)  
Tel. (69) 829 74 00  
Fax (69) 829 74 011  
**Persona i càrrec:** Klaus  
Löschner (Label Manager),  
Pauli Steinbach (A&R)  
**Tipus de música:**  
Harthouse, Acid,  
Experimental, Trance  
**Segells propis:** Eye Q,  
Harthouse, Recycle or Die.

**FREIBANK**

Ditmar Koel Str. 26  
20459 Hamburg (Alemanya)  
Tel. (40) 31 00 90  
Fax (40) 31 34 11

**Persona i càrrec:**  
Mark Chung (director)


**Tipus de música:**  
Dance, Alternative.

**Segells propis:** Play it Again  
Sam Germany, Superstition.

**Segells en distribució:**  
Radikal Fear,  
F. Communications

dis rec

**M.F.S.**

**(MASTERMINDED  
FOR SUCCESS)**  
Leuschnerdamm 19  
10999 Berlin (Alemanya)  
Tel. (30) 614 50 44  
Fax (30) 615 37 97  
**Persona:** Torsten Jurk,  
Mark Reeder  
**Tipus de música:**  
Ambient, Techno  
**Segells propis:** MFS,  
MFS-OST  


**NEUTON  
MEDIEN-  
VERTRIEB GMBH**

Goethestr. 67  
63087 Offenbach / Main  
(Alemanya)  
Tel. (69) 82 97 44-11  
Fax (69) 81 17 92  
**Persona i càrrec:**  
Sigi Zahn (manager)  
**Tipus de música:**  
Electrònica, principalment  
Techno House.  
**Segells en distribució:**  
Cheap Records, Delirium,  
After 6 am, Klang

Elektronik, Ongaku musik,  
Brixton, Kromode Records,  
Monostress, Loriz Sounds  
Vienna, Mego, Elektro  
Music Department, etc...

**TVC0 NEWS**

P.O. Box 100 742  
D-04007 Leipzig (Alemanya)  
Fax (341) 83 555  
**Persona:** Johannes Grub,  
Thomas Hammer  
**Altres activitats:**  
Periodistes per a URB i  
altres magazines.

**CRAMMED DISCS/SSR**  
43, rue du General Patton  
1050 Bruxelles (Belgica)  
Tel. (2) 640 79 14  
Fax (2) 648 83 69

**Persona i càrrec:**  
Catherine Piault (Dance  
A&R), Alexander van Cooy  
(International)

**Tipus de música:**  
World Music, Techno,  
Ambient, Jungle, Hip-hop.

**Segells propis:** SSR,  
Freezone, Selector,  
Made to Measure,  
Cramworld, Language.

**Segells en distribució:**  
Reinforced.

**dis rec**

## R&S RECORDS

Limburgstraat, 82  
B 9000 Gent (Belgica)  
Fax (9) 223 73 73  
**Persona i carrèc:**  
Katrien Klausning  
(Promotion Manager)  
**Tipus de música:**  
Techno, Ambient.  
**Segells propis:** R&S,  
Apollo, Global Cuts.

**KK RECORDS**

Krygsbaan 240  
2070 Atwerp (Bèlgica)  
Tel. (3) 253 14 80  
Fax (3) 253 14 96  
**Persona i càrrec:** Sjon  
Martens (Promotion/A&R)  
**Tipus de música:** Dance  
**Segells propis:** KK Records,  
Nova Zembla, Instinct  
Ambient Europe.

**APRIL  
RECORDS PINGO  
DISTRIBUTION**  
Sant Jørgens Allé 7 0 G

1615 Copenhagen  
(Dinamarca)  
Tel. (31) 21 01 35  
Fax (31) 24 04 95  
**Persona i càrrec:**  
Jan Schmidt (Md)  
**Tipus de música:**  
Techno, Ambient, Dance,  
Punk, Metal, Folk, Pop,  
etc...  
**Segells propis:**  
April, Euphonious, Tba  
**Segells en distribució:**  
Sub Pop, Volume, Nova  
Zembla, Nuclear Blasy, KK,  
Earache, Wiiiija, Seed,  
Alternative Tentacles, SSR,  
Selector, Osmose, Rough  
Trade Rec GmbH...

**PINGO**  
**DISTRIBUTION APS**

Sankt Jorgens Allé, 7 O.G.  
 ITH DK-1615  
 Copenhagen V  
 (Dinamarca)  
 Tel. (31) 21 01 35  
 Fax (31) 24 04 95  
**Persona:**  
 Jan Schmidt, Henrik  
 "Hansen" Lentz, Niels  
 Ronne  
**Tipus de música:**  
 Techno, Ambient, Dance,  
 Indie,Punk  


**SMART  
RECORDS/ MEGA  
SCANDINAVIA A/S**

Linnesgade 14 A  
DK 1361 Copenhagen K  
(Dinamarca)  
Tel. (33) 11 77 11  
Fax (33) 13 40 10

**Persona i càrrec:**  
Mickey Billberg  
(Label manager, Dj,  
producer)

**Tipus de música:**  
House, Trance, Techno,  
Acid, Dub, Ambient,  
Rave.

**Segells propis:**  
Smart Records, Funky  
Buddha, Ymomm

**Segells en distribució:**  
T.B.A.

**BILLBOARD,  
MUSIC & MEDIA  
MAGAZINES**  
Libertat 27 2n2ª

**Persona:**  
Terry Berne, Ana Véliz  
**Activitats:** Periodistes

## BLANCO Y NEGRO

Amigó, 14-16  
08021 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 200 70 77  
Fax (3) 200 08 78

**Persona i càrrec:**  
José Luis Pedros  
(Import Manager),  
Fernando Fuentes (A&R).

**Segells propis:**  
Blanco y Negro, Basic Mix,  
Trance Box

**Segells en distribució:**  
Contraseña.

 **dis rec**

**CNR MUSIC SPAIN/  
ARCADE MUSIC  
SPAIN COMPANY**

Paseo Castellana, 13  
28046 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 310 40 41  
Fax (1) 310 35 90  
**Persones:** Juan C Cook,  
Maria Soledad Muñoz.  
**Tipus de música:**  
Gèneres de l'escena de  
música popular.  
Especialitzat en Dance.  
**Segells propis:** CNR Music,  
Royal Records, Clubstitute,  
Lowland, Bounce, Earprotector,  
Indisc, Blackhand, Coloured,  
Federation.  
**Segells en distribució:**  
ID+T, Curb, Tark, Diki,  
Game, Noise  
dis rec

CONTRASEÑA  
RECORDS

Camino viejo de Chirivella, 70  
46920 Mislata (Espanya)  
Tel. (6) 383 22 90  
Fax (6) 383 46 59  
**Persona:** José Vicente  
Moya, Víctor Pérez  
**Tipus de música:** Ball  
**Segells propis:** Contraseña,  
Lethal Records, Glass  
Records  
**Segells en distribució:**  
Estampada Records, Pink



Records, Macro Estudi,  
Render, Moon Records.  
[dis](#) [rec](#)

### FONOMUSIC

García de Paredes, 12  
28010 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 446 77 48  
Fax (1) 593 02 39  
**Persona i càrrec:**  
Tomás Díez Guerra  
(A&R Internacional)  
**Tipus de música:**  
Especialitzat en música  
electrònica  
**Segells propis:**  
Fonomusic  
**Segells en distribució:**  
Play it Again Sam, Acid Jazz  
Records Dorado, Tongue  
Groove, MNW.  
[dis](#) [med](#) [org](#) [rec](#) [press](#)

### LINEA ALTERNATIVA

P.O.Box 49  
28800 Alcalá de Henares  
(Espanya)  
Tel. i Fax (1) 889 57 38  
**Persona:** Armando Benito  
**Tipus de música:**  
Experimental, electrònica,  
acústica i sorolls.  
**Segells propis:**  
Linea Alternativa  
**Segells en distribució:**  
Sub Rosa, Discordia, Art  
Ware, Zagriskie Point, Atlas  
King, Charnel Music, Neds.  
[dis](#) [rec](#)

### MAD HOUSE, S.L.

La Palma, 3  
28004 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 593 28 47-54  
Fax (1) 593 29 63  
**Persona i càrrec:** Pedro  
Estevan García Manzanares  
(director), Clemente  
Sanchez (ventas).  
**Tipus de música:**  
Trance, Ambient, Hard  
Trance, Techno,  
Progressive, Goa, House,  
etc...  
**Altres activitats:**  
Dj's booking agency,  
Parties.  
**Segells propis:**  
Mad House Projects  
**Segells en distribució:**  
Dragon Fly, Hard House,  
Eye Q, F Communications,  
TIP, Warp, Astral Werks,  
Discab...  
[dis](#) [press](#)

### MICROFUSA (ESCOLA DE SO)

Dos de Maig, 320 pral.  
08025 Barcelona (Espanya)  
Tel. (3) 435 36 88  
Fax (3) 347 19 16  
**Persona i càrrec:**  
David Vives (director),  
Gemma López  
**Altres activitats:**  
Formació en Tècnics de So.  
[org](#)

### MUSICA SIN FIN

Corazón de María, 2, 6º40  
28002 Madrid (Espanya)  
Tel. i fax (1) 416 33 80  
**Persona i càrrec:** Juan  
Alberto Arteché (director)  
**Tipus de música:**  
Noves Músiques  
**Segells propis:**  
Música sin Fin  
[rec](#)

### PLANET MUSIC

Montel.león, 37  
28010 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 4481615-4481688  
Fax (1) 448 17 03  
**Persona i càrrec:**  
Cristóbal Serrano (Dirección  
Comercial), James McClaren  
(Jefe de compras)  
**Tipus de música:** Dance,  
Techno, House, Ambient....  
**Altres activitats:**  
Dj booking Agency.  
**Segells en distribució:**  
Tip, Symbiosis, Loado,  
Dendrite, Trance Lunar, Kool  
World Rec's, Matsuri, Celtic,  
Metropolitana Music.  
[dis](#) [org](#)

### PLANET STUDIO

Montel.león, 37  
28010 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 447 65 90  
Fax (1) 448 17 03  
**Persona i càrrec:**  
German Pujol  
(Jefe de producción)  
**Altres activitats:** Estudi  
de so de Planet Music  
[org](#)

### PRODUCCIONES MAS VOLUMEN

Av. Valencia 31 Baixos  
08750 Molins de Rey  
(Barcelona - Espanya)  
Tel. (3) 680 08 50  
Fax (3) 680 07 56  
**Persona i càrrec:** José  
Moreno (Gerente)

#### Tipus de musica:

Techno Trance, Dance  
i Funky.

**Segells propis:** Mas  
Volumen, Atom 21, Proto.  
[rec](#)

### TEKNOPOLIS

Montera, 32 3º puerta 8  
28013 Madrid (Espanya)  
Tel. i Fax (1) 523 35 15  
**Persona i càrrec:**  
Manuel A. González Garrido  
(Jefe Compras y Ventas),  
Rafael González Garrido  
(Director)  
**Tipus de música:**  
Techno, Ambient,  
Bakalao, etc...  
**Altres activitats:**  
Importació Mx, LP i CD  
[dis](#)

### UNDERSOUNDS

P.O. Box 46309  
28080 Madrid (Espanya)  
Tel. (1) 448 16 88  
Fax (1) 531 33 06  
**Persones i càrrec:**  
José Luis Robles (Director  
creativo), Gregorio García  
(Producción Manager).  
**Tipus de música:**  
House, Techno, Ambient  
**Altres activitats:**  
Editorial. Revista  
"Undersounds"  
(música dance)  
[press](#)

## FRANÇA

### BUREAU EXPORT DE LA MUSIQUE

17, Rue du Dr. Lancereaux  
75008 Paris (França)  
Tel. (1) 42 25 03 20  
Fax (1) 53 75 11 92  
**Persona i càrrec:**  
Marie Agnès Beau  
(Executive Manager)  
**Altres activitats:**  
Coordinació pública i  
privada sobre tot tipus  
de músiques.  
Oficina d'informació.  
[org](#)

### SILLY KONE REC.

108, Rue de Rivoli  
75001 Paris (França)  
Tel. (1) 44 88 88 97  
Fax (1) 44 88 88 98  
**Persona i càrrec:**  
Fred Canal (A&R Manager),  
G.I.L. (Agent)

#### Altres activitats:

Booking - French House,  
Techno production,  
label, licensing for  
compilation.  
[org](#)

## GRAN BRETANYA

### BRUTE RECORDS LTD

P.O. Box 7612  
London NW6 6HF  
(Gran Bretanya)  
Tel. (181) 964 31 72  
**Persona i càrrec:**  
Chris Childs (Label boss)  
**Tipus de música:**  
Funky Techno, Hard House,  
Experimental Music.  
**Segells propis:** Brute  
[rec](#)

### CARBON BASE

P.O. Box 753  
St. Alvans AL3 5QY  
(Gran Bretanya)  
Tel. i fax (727) 85 17 49  
**Persona:** Peter i Michel  
**Tipus de música:** Ambient  
**Segells propis:**  
Carbon Base  
[rec](#)

### IRDIAL DISCS

P.O. Box 424  
London SW3 5DY  
(Gran Bretanya)  
Tel. (171) 376 58 42  
Fax (171) 351 48 58  
**Persona:** A. Fernández  
**Tipus de música:**  
Experimental, Ambient i  
Electrònica.  
[rec](#)

### KICKIN MUSIC LTD.

Unit 1. Acklam Workshops.  
10 Acklam Road  
London W10 5QZ  
(Gran Bretanya)  
Tel. (181) 964 33 00  
Fax (181) 964 44 00  
**Persona i càrrec:** Jason  
McDowell (A+R Techno),  
Peter Harris (Managing  
Director)  
**Tipus de música:**  
House, Techno, Ambient,  
Dance, Pop, etc...  
**Segells propis:** Kickin,  
Slip'n'Side, Conqueror,  
Pandemonium.  
**Segells en distribució:**  
Srd / Vital  
[dis](#) [rec](#)

### NINJA TUNE

P.O. Box 4296  
London SE1 9B2  
(Gran Bretanya)  
Fax (171) 357 71 97  
**Persona:** Matt Black  
**Tipus de música:**  
Funkjazzical, Tricknology,  
Electronic experimentation  
**Segells propis:** Ntone, Ninja.  
[rec](#)

### RECORD MIRROR/ MUSIC WEEK

Spotlight Publications  
Ludgate House, 245  
Blackfriars Rd.  
London SE1 9UR  
(Gran Bretanya)  
Tel. (171) 620 36 36  
Fax (171) 921 59 84  
**Persona i càrrec:**  
Nick Robinson (A&R Editor)  
**Altres activitats:** Editorial.  
Magazine "Music Week"  
[press](#)

### RETURN TO THE SOURCE / PYRAMID RECORDS

P.O. Box 4532  
London SW2 2XT  
(Gran Bretanya)  
Tel. i Fax (181) 674 60 03  
**Persona i càrrec:**  
Phil Ross (Owner)  
**Tipus de música:**  
Goa Style Techno Club  
**Segells propis:**  
Pyramid Records  
[rec](#)

### SOUND ON SOUND PUBLICATIONS

Media House, Burrell Road  
S. Ives, Cambridgeshire PE1  
4LT (Gran Bretanya)  
Tel. (1480) 46 12 44  
**Persona:** Derek Johnson,  
Debbie Poyser.  
**Altres activitats:** Editorial.  
"Sound on Sound"  
magazine.  
[press](#)

### STRUTT CLUB

P.O.Box 7612  
London NW6 6HF  
(Gran Bretanya)  
Tel. (181) 964 31 72  
**Persona i càrrec:**  
Francisca Molina (Promoter)  
**Tipus de música:**  
Funky, Underground,  
Techno, Club  
[org](#)

## HOLANDA

### CONAMUS FOUNDATION

P.O. Box 929  
1200 AX Hilversum  
(Holanda)  
Tel. (35) 21 87 48  
Fax (35) 21 27 50  
**Persona i càrrec:**  
María Jiménez  
(International Manager)  
**Altres activitats:**  
Fundació per a la  
promoció dels artistes  
holandesos.  
[org](#)

### HYPERCYCLE

Berkel Straat 5K  
1078 Amsterdam  
(Holanda)  
Tel. (20) 675 45 81  
Fax (20) 676 24 00  
**Persona i càrrec:**  
Alfred Bos (Managing  
Director), Rob Van Cleef  
(Creative Director).  
**Tipus de música:**  
Trance, Electronic,  
Dance, Ambient,  
Techno.  
**Altres activitats:**  
Internet Publishing +  
Production  
**Segells propis:**  
Hypercycle  
[rec](#)

## IRLANDA

### AQUARYTHMS

Dublin (Irlanda)  
Tel. (1) 661 05 29  
**Persona:** Anne E.  
Pomerantz, Jay P. Ahern  
**Altres activitats:**  
Editorial  
[press](#)

## SÜISSA

### PALEO FESTIVAL NYON

P.O. Box 177  
CH-1260 NYON  
(Suïssa)  
Tel. (22) 361 01 01  
Fax (22) 362 13 34  
**Persona i càrrec:**  
Pierre Antoine Troillet  
(Programació), Vicent  
Sager  
**Altres activitats:**  
Organizador de Festival  
[org](#)

Divendres 16 de Juny

de 10:30 a 12  
"EL CD ROM I L'EDITOR"  
(Conferència i debat)

de 12:30 a 14  
"PROBLEMES FISCALS Y AVENÇOS TECNOLÒGICS"  
(Conferència i debat)

de 16:30 a 18:30  
"TAULA RODONA SOBRE LA PROBLEMÀTICA DEL SECTOR"  
(Debat)

SALA MIRADOR CCCB

## L'AUTOR I L'EDITOR MUSICAL D'AVANT DEL REPT DE LES NOVES TECNOLOGIES

El rapidísim i espectacular desenvolupament que les anomenades noves tecnologies estan suposant per al món de la comunicació, afecta cada dia més i més de prop l'editor de música.

Com a defensor dels drets dels creadors intel·lectuals i com a representant de l'autor i encarregat de la promoció, difusió i control de les seves obres, -que cada vegada són utilitzades en major percentatge per els noves formes d'expressió artística que aporten les modernes tecnologies i els productes multimèdia-, l'editor musical ha de conèixer quina és, dia a dia, l'evolució d'aquest món.

En estreta col·laboració amb les societats de gestió, la missió de l'editor musical estarà cada vegada més condicionada per la introducció i utilització d'aquestes noves tecnologies i en conseqüència, lligada als problemes de tota mena que se'n derivin.

Per aquesta raó l'AEDEM (**Asociación Española de Editores de Música**), continuant amb les jornades d'informació i debat que organitza anualment, ha cregut convenient propiciar aquest any una trobada a Barcelona en el si de SONAR, -esdeveniment idoni i de gran ressonància tant nacional com internacional- estretament vinculat a **SGAE**, de la qual els editors de música formem part i amb la qual compartim el repte que planteja el gran canvi que en la utilització de les obres de propietat intel·lectual comporten les noves tecnologies.

## EL AUTOR Y EL EDITOR MUSICAL ANTE EL RETO DE LAS NUEVAS TECNOLOGIAS

El rapidísimo y espectacular desarrollo que las llamadas nuevas tecnologías están suponiendo para el mundo de la comunicación, afecta cada día más y más de cerca al editor de música.

Como defensor de los derechos de los creadores intelectuales y como representante del autor y encargado de la promoción, difusión y control de sus obras, - que cada vez son utilizadas en mayor porcentaje por las nuevas formas de expresión artística que aportan las modernas tecnologías y los productos multimedia-, el editor musical necesita conocer cual es, día a día, la evolución de este mundo.

En estrecha colaboración con las sociedades de gestión, la misión del editor musical estará cada vez más condicionada por la introducción y utilización de estas nuevas tecnologías y en consecuencia, ligada a los problemas de todo tipo que de ello se deriven.

Por esta razón la AEDEM (**Asociación Española De Editores de Música**), continuando con las jornadas de información y debate que viene organizando anualmente, ha creído conveniente propiciar este año un encuentro en Barcelona en el seno de SONAR, - acontecimiento idóneo y de gran resonancia tanto nacional como internacional - estrechamente vinculado a la **SGAE**, de la que los editores de música formamos parte y con la que compartimos el reto que plantea el gran cambio que en la utilización de las obras de propiedad intelectual comportan las nuevas tecnologías.

### PROGRAMA

ASOCIACION ESPAÑOLA DE EDITORES DE MUSICA  
"EL AUTOR I L'EDITOR D'AVANT DE LES NOVES TECNOLOGIES"

Dia 16 de juny de 1995

de 10:30 a 12  
"EL CD ROM I L'EDITOR"  
(Conferència i debat)

de 12:30 a 14  
"PROBLEMES FISCALS Y AVENÇOS TECNOLÒGICS"  
(Conferència i debat)

de 16:30 a 18:30  
"TAULA RODONA SOBRE LA PROBLEMÀTICA DEL SECTOR"  
(Ampli debat)

Durant la taula rodona, **Apple Computer España** realitzarà una presentació de nous productes multimèdia, amb el títol "Eines QuickTime per a Música Interactiva".

### PROGRAMA

ASOCIACION ESPAÑOLA DE EDITORES DE MUSICA  
"EL AUTOR Y EL EDITOR FRENTE A LAS NUEVAS TECNOLOGIAS"

Dia 16 de Junio de 1995

de 10.30 a 12  
"EL CD ROM Y EL EDITOR"  
(Conferencia y debate)

de 12.30 a 14  
"PROBLEMAS FISCALES Y AVANCES TECNOLÓGICOS"  
(Conferencia y debate)

de 16.30 a 18.30  
"MESA REDONDA SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SECTOR"  
(Amplio debate)

Durante la mesa redonda, **Apple Computer España** realizará una presentación de nuevos productos multimedia, bajo el título "**Herramientas QuickTime para Música Interactiva**".



EN RED O

EN RED O va néixer de la necessitat de crear un fòrum per a l'intercanvi d'experiències i orientacions entre les diverses parts implicades en l'especulació artísticomusical amb mitjans electrònics. EN RED O proposa a debat l'estat actual dels recursos en vigor l'interès del qual abraça parcialment o total la creació de la música electroacústica, tant si es tracta d'encàrrecs, premis, beques, o altres modalitats d'incentivació. Tant per a les institucions culturals, com per als propis creadors, la millora de la qualitat de la creació ha de ser preocupació de primer ordre. Això redunda en el seu propi benefici i evidentment en el del públic, però, a més, contribueix a donar forma a la imatge cultural d'un país. EN RED O es centra aquest any en el tema:

"INCENTIUS PER A LA CREACIÓ  
MUSICAL AMB NOVES TECNOLOGIES"

CONFERÈNCIES I DEBATS

Día 15 de Juny de 1995

10.15	Benvinguda
10.30	Conferència a càrrec de Gabriel Brncic. Fundació Phonos
11.15	Conferència a càrrec de Consuelo Díez. Conservatorio de Música de la Comunidad de Madrid
12.00	Debat
12.30	Conferència a càrrec de Zulema de la Cruz. Real Conservatorio Superior de Música de Madrid
13.15	Debat
17.00	Conferència a càrrec de José Iges. Ars Sonora. RNE Clásica. Unión Europea de Radio Difusión.
17.45	Conferència a càrrec de un representant de la Societat General d'Autors de Espanya.
18.30	Debat

Estan convidats a intervenir-hi: David Alarcón, Gotzon Aulestia, Pedro Miguel Barrientos, Rafael Díaz, Alfonso García de la Torre, Oriol Graus, Albert Llanas, Juan Antonio Lleó, Alejandro Martínez, Jep Nuix, Adolfo Núñez, Juan Josep Ordinas, Arturo Palaudarias, Diana Pérez Custodio, Eduardo Polonio, Daniel Ríos, Toni Robert, Julio Sanz, Daniel Tosi.

CONCERT DE CINTA

Dia 16 de Juny de 1995 a les 18.30.  
"Obres espanyoles premiades al Premi de Música Electroacústica de Bourges"  
Auditori del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona.

**Gabriel Brncic:** Chile, Fértil Provincia  
Quadrivium. Primer premi Categoria de música electroacústica programàtica.  
1983. Phonos.

**Eduardo Polonio:** ChC  
Magisteri. Primer Premi 1995. Estudi de l'autor.

**José Manuel Berenguer:** Ob-lectum  
Quadrivium. Menció Categoria de música electroacústica programàtica.  
1995. GMEB

**Adolfo Núñez:** Jurel  
Quadrivium. Menció. Categoria de música electroacústica de laboratori.  
1995. GMEB

**Alexandre Martínez:** Canción de Otoño  
Quadrivium. Menció. Categoria de música electroacústica programàtica.  
1989. GME

EN RED O

EN RED O nació de la necesidad de crear un foro para el intercambio de experiencias y orientaciones entre las diversas partes implicadas en la especulación artístico-musical con medios electrónicos. EN RED O propone a debate el estado actual de los recursos en vigor cuyo interés abarca parcial o totalmente la promoción de la creación electroacústica, ya que se trate de encargos, premios, becas, u otras modalidades de incentivación. Tanto para las instituciones culturales, como para los propios creadores, la mejora de la calidad de la creación debe ser preocupación de primer orden. Ello redunda en su propio beneficio y evidentemente en el del público, pero, además, contribuye a dar forma a la imagen cultural de un país. EN RED O se centra este año en el tema :

"INCENTIVOS PARA LA CREACION  
MUSICAL CON NUEVAS TECNOLOGIAS"

CONFERENCIAS Y DEBATES

Día 15 de Junio de 1995

10.15	Bienvenida
10.30	Conferencia a cargo de Gabriel Brncic
11.15	Conferencia a cargo de Consuleo Díez. Conservatorio de Música de la Comunidad de Madrid.
12.00	Debate
12.30	Conferencia a cargo de Zulema de la Cruz. Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.
13.15	Debate
17.00	Conferencia a cargo de José Iges. Ars Sonora. RNE Clásica. Unión Europea de Radio Difusión.
17.45	Conferencia a cargo de un representante de la Sociedad General de Autores de España.
18.30	Debate

Están invitados a intervenir: David Alarcón, Gotzon Aulestia, Pedro Miguel Barrientos, Rafael Díaz, Alfonso García de la Torre, Oriol Graus, Albert Llanas, Juan Antonio Lleó, Alejandro Martínez, Jep Nuix, Adolfo Núñez, Juan Josep Ordinas, Arturo Palaudarias, Diana Pérez Custodio, Eduardo Polonio, Daniel Ríos, Toni Robert, Julio Sanz, Daniel Tosi.

CONCIERTO DE CINTA

Día 16 de Junio de 1995 a las 18.30 h.  
"Obras españolas premiadas en el Premio de Música Electroacústica de Bourges"  
Auditorio del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona

**Gabriel Brncic:** Chile, Fértil Provincia  
Quadrivium. Primer premio Categoria de música electroacústica programática.  
1983. Phonos

**Eduardo Polonio:** ChC  
Magisterio. Primer Premio 1995. Estudio del autor

**José Manuel Berenguer:** Ob-lectum  
Quadrivium. Mención Categoría de música electroacústica programática.  
1995. GMEB

**Adolfo Núñez:** Jurel  
Quadrivium. Mención Categoría de música electroacústica programática.  
1995. GMEB

**Alexandre Martínez:** Canción de Otoño  
Quadrivium. Mención Categoría de música electroacústica programática.  
1995. GMEB

Dijous 15  
a partir de  
les 10.15 h.  
MIRADOR:  
DEBATS I  
CONFÈRENCIES

Divendres 16  
19.00 h.  
AUDITORI:  
CONCERT  
DE CINTA

SALA MIRADOR CCCB  
AUDITORI CCCB

# CONCERTS, DJ'S & VIDEOJ'S

## Auditorium Hall Stage

-32-

AUDITORIUM CCCB  
Vol Ad Libitum

HALL STAGE CCCB  
Aloof Proof  
Child B  
UFO  
Scanner

CHILL-OUT CCCB  
Dj Sideral  
Dj Da Costa  
Dj Delfin  
Dj Shark  
Dj Victor Sol

SONAR CLUB  
(The Tent,  
Poble Espanyol)  
Fangoria  
Orbital  
Dj John Acquaviva  
Dj Gloria  
Video J's Andyvision

THURSDAY, 15

**VOL AD LIBITUM:** Phonos is taking part in SONAR 95 via a concert by the group Vol ad Libitum. The concert is in two parts distinguished by distinct types of music. First we have a selection of electronic works from the years 1976 to 1985 by **Lluís Callejo i Creus**, one of the founders of Phonos. A scientist and creator of music, he directed his aesthetic restlessness towards what was a fundamental stage in electroacoustic music and music technology. The majority of his works include traditional instruments that have been treated electronically, his own methods of synthesizing electronic sound and original computer applications. The second part consists of recent scores that reveal the current position of instrumental music and the transformation of sound using electronics. "Entsagung" by **Karlheinz Essl**, the Austrian composer who works instrumental music practically below the limits, a situation in which the working of the bell, the articulation and the space using computerized techniques produce the synthesis that is currently of most interest for the composer. For this premiere in Barcelona, he is working with the **IRCAM** in Paris which is providing his technicians and special equipment. Within this part of the concert we also have a first performance of **José Manuel Berenguer's** "Spira" in which the instrumental group uses electroacoustic processes to continually transform the sound. The development of Vol ad Libitum, directed by **Jordi Rossinyol**, is related to this vast area that technology has opened up for musicians, ranging from the new sound produced by the amplification of traditional instruments to electronic sound created in the sound laboratory. These elements are integral to the music that characterizes the second half of this century. It is a preestablished music and as with painting or sculpture or modern installations the object of its creation is for it to be exhibited in public in "acousmatic" spaces specifically conditioned for listening. The members of Vol ad Libitum have been specializing and adapting their techniques, searching for the unity of all types of sound and working with other composers in a period where new ideas in musical composition have emerged thanks to the interaction with new discoveries. Phonos continues in its task of producing and promoting music that is sensitive to new ideas and is grateful for the collaboration with institutions in other countries. With a great deal of experience with developing musical tools, these institutions bring the perspectives of musicians to a new public, just the type of public that SONAR can bring together.

**ALOOF PROOF:** Aloof Proof is the showcase where Britain's **Michael A P** exhibits his elegant ambient themes that have little to do with the popular works included in this category today, but a lot to do with what his parents were composing in their day. His first CD, "Expo One" (94), is reminiscent of some of **Bruce Gilbert's** solo works (**Wire**) and possesses that dark melancholy that impregnates the more atmospheric industrial bands like **Halfer Trio** or **Nocturnal Emissions**. In his latest work, "Expo Two" (94), **Brian Eno** returns to be an obvious and obligatory reference point. Much less eclectic, it seems to find inspiration in the tandem formed by **Harold Budd** (piano) and **Robin Guthrie** (production).

**CHILD B:** Child B is the project of **David Nicolau**, a young representative from Gerona's strong techno scene. His first influences came from mid 80's electro before he allowed himself to be drawn by acid house and end up caught up in the trance sound of central Europe with its good melodies and powerful developed rhythms.

**UFO:** "UFO-The Soundtrack" was conceived by **Neils Ronne** and **Hansen** as the theme music for an interactive sculpture (Utopia) exhibited in Copenhagen's city. The album is the 5th record to be produced by **April Records**, an independent Danish label that also releases the duo's individual parallel projects, such as Neil Ronne's **Swimwear Catalogue**. Hansen also heads **Septimental** which has recently released the album "Metadental". In addition to this he has recorded an LP ("Unveiled") under his own name in which he gives rein to his passion for dark techno-gothic.

**SCANNER:** No-one is safe. **Robin Rimbaud** (Scanner) is loose out there. Listening. And recording. And cutting and pasting in a DIY extracts from telephone conversations and Mahlerian melodies. Marital arguments, exchanges between dealers and buyers, calls to help-lines; Rimbaud's scanner has infinite material to work with. "Using a scanner is not against the law. Mobile telephones transmit radio waves and it is not illegal to use a device to pick them up". Even so he erases names, changes voices and eliminates any details which could identify the callers who have helped provide him with material for three exciting albums - two on his own Ash International label. "Spore" is his latest offering and comes at an opportune moment with the **Electronic Lounge** being established in the programme at London's **ICA**. "It's not a club" Rimbaud explains "but a space where people can feel free to connect and experiment without ties".

## SONAR Club Chill-Out

**DJ SIDERAL:** **Aleix Vergés** (Sideral) has become one of the most sought after DJ's in Barcelona. His background is indie (he is **Peanut Pie's** vocalist) and he began his career as a DJ eight months ago, combining indie and trance in several Barcelona's clubs. His sessions at **Nitsa** really stand out - to a large extent they have been responsible for popularizing the latest trends in danceable electronic music. He and **Nando Palau** make up **Technicolor Sonido en Multicolores** which has released a track on the CD "Disco 2000. Una recopilación dance de aquí".

**DA COSTA:** Like many others, he started by making his friends suffer his strange but marvellous records. By the mid 70s he had a radio programme on **Madrid's Onda 2** (and later on **RNE's Radio 3**) and he began to get caught up in the experimental pop. But he never stopped playing the **Beatles**, **Jimi Hendrix**, **Steve Rich**, **Kraftwerk**, **Miles Davis**, **The Specials**, **Eno**, the **Clash** and **Yello**. Arriving in Berlin in 1990 with another mission, he was given the chance to blend the most obscure vinyls of the previous three decades with the latest in electronic music CD's with the help of African polirhythms, sufis psalms, CD loops and radio samples. The result tried out live during **Chromapark 95**, **Fuzzy Logic**, Stuttgart's **Ambient Happening** (alongside **Peter Ruge** and **Captain Space Sex**), can be called ambient. What music can't be?

**DELFIN:** A well-known cultural activist in Barcelona. From 1988 until its recent closure he presided over **Fist Bar**. Over the last seven years he has programmed an endless number of activities (concerts, exhibitions, fiestas, publications) which transformed Fist Bar into one the most important reference for establishing alternative cultural trends in Barcelona and promoting a decidedly avant-garde aesthetic on a visual and musical level (as his collaboration with **Seitan Inc.** shows). In his many incarnations as a DJ (**Mr. Hyde**, **Noisetrip**, **Dope Fiend**) he has shown great eclecticism making space for the most diverse trends in electronic music.

**DJ SHARK:** Shark, the star of Neuchatel's **Plastic Club**, is the perfect combination of a saucepan, a tube of paint and a pair of ears with a curiosity that knows no end. This year he has played some of Switzerland's most important raves (**Magic Kingdom**, **Evolution**). Plastic Club opened in 1993 with the aim of reflecting all the latest trends in electronic music (ambient, techno, trance, acid, breakbeat, jungle...). The programme consists of a combination of local and regional DJ's alongside an impressive line-up of DJ's well-known both in Switzerland and abroad.

**VICTOR SOL:** Born in Frankfurt, **Lars Müller** (Victor Sol), now settled in Barcelona, has been making electronic music since 1979, working on projects in his native Frankfurt either on his own (**Sex Bizarre**) or in collaboration with other artists (**Hypnobeat**, **Vo-Ese**). He has recently been working feverishly, collaborating with a large number of musicians (**Atom Heart**, **Cossey Fanni Tutti**, **Charles Gate**, **Dandy Jacks**, **Niko Heyduck**...) and this has born fruit in projects like +N, **Aerial Service Area**, **X Jacks** and **Earcloud**. As a DJ he produces his own mix tapes under the name "**The Angriest Dog-Jockey in the World**".

**FANGORIA:** Inspired by the acid era, **Alaska** and **Nacho Canut** put an end to their time with **Dinarama** and created **Fangoria** in order to give free rein to their experiment with electronics. Their first work, "Salto Mortal" goes from technodelia to rock'n'roll and **Signe Signe Sputnik** via trash-funk and hard techno. This was followed by the creation of the Fangoria empire: a record label (**Metal Sonic Disco**), recording studios (**Vulcano**), a video production company (**Video Inferno**) and an active fan club - **Club Fan Fatal**. But their greatest achievement has been the trilogy "Un día cualquiera en Vulcano", a not to be missed trip to the planet techno.

**ORBITAL:** For **Phil** and **Paul Hartnoll**, it all began in April 1990 with the entry of "Chime" into the English charts at number 17. "Chime" became a hymn for raves and one of the cornerstones of Orbital's first album, known as "**the green album**". In 1993 they released their second record, "**the brown album**", a masterpiece of 90's techno. Their latest adventure is "Snivilisation" that has catapulted them into the British star system. They have done remixes for people as diverse as **Madonna**, **Queen Latifah** and **Meat Beat Manifesto**. The duo are the model pop group of the future, with a perfect equilibrium between experimentation and commercialism.

**JOHN ACQUAVIVA:** John Acquaviva is the producer, remixer and DJ who together with **Richie Hawtin** founded +8 Records. The first works from the 90's resulted from the signing of their mentors (under the aliases **States of Mind** and **Cybersonik**) and personalities like **Kenny Larkin**. Hawtin's career as a DJ and in particular as a musician (**Plastikman** and **F.U.S.E.**) took off while Acquaviva concentrated on production, remixing for artists on other labels. Acquaviva's maxim is: give them a good dose of fun and leave their bodies enjoying the vibrations when morning comes. The formula is simple: techno, disco, electro and house. "Dance sans frontières".

**GLORIA:** A popular DJ on Gerona's club circuit, Gloria started her career in 1993. Specialising in acid-trance, she has been a regular at various clubs (+K.O., **Rachdingue**, **New Odeón**) and raves. She also promotes and organizes various techno events (**Génesi 94**, **Rachdingue**...), as well as being in charge of the Catalan section of the French fanzine, "**Cybernews**", which is dedicated to techno culture in all its various forms.

**ANDYVISION:** Andyvision is a pioneer in this country of creating visual collages for club sessions. He began his career in the late 80's in London, projecting Super 8 film and slides for concerts by industrial groups like **God** and **Terminal Cheesecake**. Later he got involved in the acid scene, working with collectives such as **Evolution** and decorating warehouse parties and raves. He mixes sequences from obscure "B" movies with all kinds of underground music, using the latest techniques for creating computer generated images.

# CONCERTS, DJ'S & VIDEOJ'S

## Auditorium Hall Stage

**EN RED O :** Prize-winning Spanish works at the **Bourges Electroacoustic Music Awards**. En-Red O is a forum for those involved in the different areas of musical and artistic speculation using electronic means to exchange experiences and discuss approach. The electroacoustic music laboratories in Spain are meeting at this 2nd **Electroacoustic Music's Symposium** with the aim of helping Spain's important electroacoustic music production to become better known and reach a wider audience. After a day of talks and debates a taped concert is being held playing works by Spanish composers that were prize winners at Europe's most prestigious electroacoustic awards. Organized by the **Spanish Association of Electroacoustic Music** and **Cochlea**.

**MACROMASSA :** According to its two members **Victor Nubla** and **Juan Crek**, Macromassa is a "laboratory-group", a unique space created in '76 with the aim of experimenting around the possibilities of electronics for transforming acoustic instruments. The Nubla/Crek duo has produced over 30 recordings including videos, cassettes and a record. SONAR 95 provides the setting for the first ever performance of their latest offering "**MUELLES SENSORIALES 1**" in Spain. It is a concert-performance in which the artists work a clarinet and sax, both physically and electronically. Macromassa turns this performance into a futurist chamber music concert where you can see how traditional instruments can be made to sound in a thousand different ways without a single drop of air passing through them. "Muelles Sensoriales 1" also pays tribute to techniques used in contemporary music as well as in psychedelic rock and electroacoustic improvisation.

**OLLIVIER COUPILLE :** Olivier Coupille is a French musician who was born in Aix-en-Provence but who now lives in Paris. In '79 he took part in **Takehisa Kosugi's** workshops in Sainte Baume which then led to collaborations at various different times in New York, Tokyo and Paris. His performance "**MIGRATIONS**" is an electronic work of art in which he uses instruments that he has created himself. He transmits natural sounds recorded by photosensitive cells. The interactions between the electronic circuits that Coupille operates, produce all sorts of distortions that complicate the cause and effect relationship and the same combinations are never repeated twice.

**FEEL ACTION :** Feel Action was formed at the beginning of '95 bringing together parallel individual projects. The affinity between the two members, **ECG (Carlos Santos)** and **M.ROM (Manuel Romero)** and their proximity to the latest trends in trance and ambient meant that in March they produced their first demo. Feel Action's influences are very wide: 80's techno and the new musical languages like trance, ambient and tribal. In developing their musical creativity, they draw on their separate individual experiences from the world of visual creation.

**MACGARIN ENSEMBLE :** Thanks to his multidisciplinary training, **J MacGarin's** way of seeing music is based on a synthesis of such wide and free styles that perhaps it can be said that therein lies the future of music. To question this statement as being extremely doubtful or not exactly likely, is obviously not the same as questioning J MacGarin's very talent. Perhaps had he lived musically twenty years ago, he would have worked parallel to a handful of musicians at the forefront of electric music. This is because, like they were, he is interested in the composer which uses electronics to research and enrich the conventional melody with elements borrowed from other cultures. "**CHIKARA**" is one of the works from his latest period, coming after "Workers", "The Floating World" and "The Storyteller". It was first performed at the second "**Ciclo de Nuevas Músicas en España**", recently held by **SGAE**, and in Madrid. The tight relationship with high technology that unfolds in his live performances and registers is the result of the prominence of the academic part of his musical training that has been suitably demonstrated in seminars, in his for different organisations and in bonding experiences with Japan and his musicians.

**SCORN :** **Michael John Harris** and **Nicholas James Bullen**, who both have a wide experience of diverse examples of radical sound such as **Extreme Noise Terror**, **Napalm Death**, **Godflesh** and **Painkiller**, have turned Scorn into one of the most exciting projects to have emerged out of England in the 90's, transcending categorizations such as ambient or industrial experimentation. The first works "Vae Solis" and "Deliverance" (**Earache '92**) contained asphyxiating ambientations reminiscent of **Coil**. The release of the album "Colossus" in '93 represented a decisive step in Scorn's development. The obsessive working of the percussion and the imposition of sampler generated sounds in a subduing manner, gives the record its solidity. "Evanescence" was released a year later, which those in charge at **Earache** termed as "Scorn re-defining ambient dub". In '95 Scorn have released a further album "Ellipsis". Scorn's current line-up is **Mick Harris** and **Antonym**.

## SONAR Club Chill-Out

**ZETA :** An expert record collector from Barcelona, **Jordi Segura** (Zeta) has worked in many diverse professional fields (silkscreen printer, DJ, photographer...). Since January '94 he has run **Wah Wah Discos**, a record shop that specializes in deleted material and rare items in a wide variety of styles (progressive rock, psychedelia, jazz, 70's German, indie.....). He is currently expanding the shop's activities into the area of music production with the installation of **Wah Wah Sound's** recording studio. His sessions tend towards an exotic mix of electronic psychedelia, German rock and "exploitation electronics".

**JOSE PADILLA :** A home-grown DJ acclaimed in Great Britain for his legendary sessions in Ibiza's **Café del Mar**. José Padilla arrived on that Balearic island in '76 playing a mix of reggae, disco, soul and funk in clubs and advocating what the Brits would later come to call *Balearic Beat*. After his London experience in '88, he dreamt up his particular music philosophy which would make his atmospheric sets in the Café del Mar so famous. In these sets he combines ambient elegance, soundtracks, black music, world music and whatever sound will transport the listener to a place for a magical moment such as sunset. His fame in Great Britain has led him to edit a compilation entitled "Café del Mar", putting onto vinyl some of the tracks that best represent his sessions, with material from **Underworld**, **Leftfield** and the **Penguin Café Orchestra** among others. The second record in the series is due out soon.

**JOHN ACQUAVIVA :** John Acquaviva is the producer, remixer and DJ who together with **Richie Hawtin** founded **+8 Records**. The first works from the early 90's resulted from the signing of their mentors under the aliases **States of Mind** and **Cybersonik** and personalities like **Kenny Larkin**. At this point Hawtin's career as a DJ and in particular as a musician (**Plastikman** and **F.U.S.E.**) took off while Acquaviva concentrated on production, remixing for artists on other labels. Acquaviva's maxim is: give them a good dose of fun and leave their bodies enjoying the vibrations when morning comes. The formula is simple: techno, disco, electro and house. "Dance sans frontières".

**DAVID TOOP :** David Toop is a prolific artist. He started in the mid 60's playing guitar in **R&B** bands. Later in '70 he focused his music on more experimental terrain, becoming a pioneer of ambient. In the 70's he recorded on **Brian Eno's** label, **Obscure**, and then in '78 he created his own record label, **Quartz Publications**. Toop has worked in such groups as **Alterations**, and with such relevant musicians as **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Dinklage**, **Lol Coxhill** and **Max Eastly**. His work extends from studio production to musical research and including artistic installations, performance art, and music for TV. His latest record "Buried Dreams" came out last year and was made in collaboration with **Max Eastly**. The album has been acclaimed as the definitive work of the 90's for ambient music.

**STEFAN ROBBERS :** Without doubt, Stefan Robbers is one of the most representative exponents of the more elaborate and classicist side to Dutch techno. His various projects (**Terrace**, **Florence**, **Acid Junkies**, **Con Man**) have been brought to light on various labels: **Djax-Up** (his 1991 EP "916 Buena Avenue" marked the beginning of this prestigious Eindhoven label's connection with techno), **GPR**, **100% Pure**, **Planet E** and **New Electronica**. He has also remixed some classic North American techno like **Ron Trent** and **Mike Dunn**. Since '92 he has been running his own label, **Eevolute Muzique**, where apart from his own work, he also edits other artists' productions, ranging from **Wladimir M's** spoken word to the jazzy experimentation of **David Caron**.

**PSYCHIC WARRIORS OV GAIA :** Headed by **Bobby Reiner**, PWOOG was born at the end of '89 in Tilburg, Holland. Their first single, "Exit 23" (**KK,92**) remixed the following year by **Drum Club**, was number one on the country's dance floors. In it you can find their particular style that doesn't deny its industrial influences and which takes **Psychic TV's** "Beyond Thee Infinite Beat" (**TOPY, 90**) as its reference point in order to distinguish itself from acid house and become more involved in ethnic music. On occasions, as with their latest maxi, "Out Now!" (**94, KK**) they dispense with their strong tribalism to flirt with techno-house.

**DREAD ZONE :** **Tim Bran** and **Greg Roberts's** project is one of the most perfect examples of the fusion of dub and electronic music. Greg Roberts was with **Mick Jones** (ex-**Clash**) in **B.A.D.** before later teaming up with **Don Letts** on the reggae dance project **Screaming Target**. Tim Bran, on the other hand had worked with people like **Julian Cope**, **David Bowie** and **INXS**. Both created Dread Zone at a moment when there was renewed interest in Jamaican music and in particular dub. In their album "360 Degrees" electro-dub sets the pace, the tracks slipping between ambient on **The Orb** wave and more developed rhythms. Live, Dread Zone offer us a *cyberdelic* voyage to the centre of sound in the style of club sessions by maestros such as **Jah Shaka** at their purest, and with hypnotic electronic sequences.

**DJ GILB-R :** DJ Gilb-R, the popular DJ on Paris's influential **Radio Nova**, is one of the leading figures on France's emerging jungle scene. His first important work was to select and mix the compilation "Jungle Vibes" (**Crammed-Running Circle, 94**). He contributed the track "Nétour" (trip-hop with a Moroccan flavour) to the compilation album "The Menu" (**Big Cheese**). He recently did the music for one of **Karl Lagerfeld's** fashion shows, and among his other projects feature remixes for the French group **Billy Ze Zick** and the release of an album of his own material.

**KOSMOS :** A DJ specializing in trip-hop, jungle and house. Linked to the cooperative, "**Disc-jockeys Sense Fronteres**", **Albert Masferrer** is the founder of the dance publication **DISCO 2000**. He does two weekly radio programs (on **Ràdio 7 Vallès** and on **Radio Badalona**). Among his activities, what stands out in particular is his musical creativity as a member of the group **Vanguard**, a promising technological project that contributed the ambient-pop track, "I Thought The World" to the CD, "Disco 2000", as well as remixing a track for **Le Mans's** next release.

**HEX :** These video j's and multimedia artists appeared in '91 as a result of the collaboration between the producers, **Coldcut**, and the video graphic artists, **Hardwire**. They combine animation, graphic design and video to create psychedelic images of electronic ecstasy. They have made videos for **Queen Latifah**, **Darling Buds**, **Reese**, **Chapterhouse**, **Spiritualized**, **Spacemen 3**, **Gaye Bikers on Acid**, **The Fall** and **Coldcut**. Hex's latest offering is "Digital Dreamware", the first 3-D interactive video album for PC/360 to be released with tracks produced by **Coldcut** in an ambient-trance style.

-33-

AUDITORIUM CCCB  
EN RED O  
Macromassa  
Ollivier Coupille

HALL STAGE CCCB  
Feel Action  
MacGarin Ensemble  
Scorn

CHILL-OUT CCCB  
Dj Zeta  
Dj José Padilla  
Dj John Acquaviva  
Dj David Toop  
Dj Stefan Robbers

SONAR CLUB  
Psychick Warriors  
Ov Gavá  
Dread Zone  
DJ Gilb-R  
Dj Kosmos  
Video j's Hex

FRIDAY, 16TH



# CONCERTS, DJ'S & VIDEOJ'S

## Auditorium Hall L stage

### SONAR Club Chill-Out

-34-

AUDITORIUM CCCB  
Atau Tanaka & Les  
Virtualistes  
Orquestra del Caos  
Michel Huygen

HALL STAGE CCCB  
Alex FX  
Generator Group  
Electrogen  
Jorge Reyes

CHILL-OUT CCCB  
Dj Katrien Klausing  
Dj John Tye  
Dj Gloria G3G  
Dj Paul Thomas  
Dj José Padilla

SONAR CLUB  
(The Tent,  
Poble Espanyol)  
Biosphere  
Madelman  
Dj Kenny Larkin  
Dj Doctor Grau  
Dj Tony Rox  
Video j's: In Progress

SATURDAY, 17TH

#### ATAU TANAKA + LES VIRTUALISTES:

**BIOMUSE. SOUND/IMAGE CONTROL.**

Atau Tanaka creates a concert-performance in which his body movements operate and control music and images in synthesis. Using the **Biomuse**, a neuro-musical control device, Tanaka's movements are captured by electrodes attached to his body which are connected to synthesizers and graphic equalisers working in real time. Images created by **Pascal Schmitt** from **Les Virtualistes**.

#### ISDN JAM

An interactive concert combining musicians in Barcelona's **CCCB** with others in Rotterdam's **V2**, who are connected in real time via a **ISDN** digital network. The connection, achieved using a video-conference system, means it is possible to see and hear a real concert, created live on stage and another virtual one taking place simultaneously and received via a ISDN line. Taking part are Atau Tanaka in Barcelona and **Edwin van der Heide** in Rotterdam. **Christine Treguier** and **Pascal Schmitt** are in charge of the coordination. Atau Tanaka is an artist and developer of interactive music. He is currently working in Paris and in Amsterdam on diverse projects for the multimedia industry and researching subjects at **IRCAM** and **STEIM**. Les Virtualistes are musicians and graphic artists living in Paris who are working on various interactive projects using the new communication networks (**ISDN**, **Internet**....) Among the latest are "Here and There", a concert on the ISDN in New York and Paris, and a **MODEM-MIDI** broadcast via Internet between Paris and Tokyo. With the collaboration and technical advice of **TELEFÓNICA**.

**ORQUESTRA DEL CAOS:** The Orquestra del Caos is the reincarnation of the **Big Ensemble del Taller de Músics** '91 serving an idea shared by **José Manuel Berenguer** and **Joan Sanmartí**. "**CAÒTIC**", an interactive work that the Orquestra del Caos is performing for the first time at SONAR, marks a high point in Joan Sanmartí's creative history, coming as it does immediately after his work on the B.E.T.M.'s project "Els Quatre Camins". He was lucky to share his handiwork with José Manuel Berenguer whose work has always been powerful. Berenguer, who is currently director of the **Spanish Association of Electroacoustic Music**, has unquestionable talent. Since his time with **Cochlea**, his success has been well deserved. At least he exhibits qualities which all those who seek to break the tight circle surrounding contemporary classical music in order to reach the sounds and musics in its periphery, will always be thankful for. With of without the clichés, what is certain is that "Caòtic", lasting half an hour and divided into five movements, is one of the attractions of this year's SONAR. With a mine of precision, the hands of two genuine experts create a overwhelming sound network crisscrossed by the sounds of the piano and electroacoustic effects.

**MICHEL HUYGEN:** Michel Huygen is a symbol of the healthy state that new instrumental music finds itself in today. Working on some important joint projects, he has produced great records and relevant arguments for doing so. "Digital Dream", "The Visitor", "Supranatural", "From Madrid to Heaven", "Numérica", "Olim", "Oniria", "Barcelona 1992", "Elixir", "Intimo", "Música Para La Buena Mesa" and "Infinito" have earned Michel Huygen admiration over the years. His career began stunningly at the end of the 70's with "Quasar 2C361" and "Vuelo Quimico" alongside **Carlos Guirao** and **Thomas Gilsanz**. Since then many things have changed: new instrumental music has been defined as an artistic phenomenon and has enjoyed the greatest period of expansion in its history, and Michel Huygen has entered a stage where he can contemplate with hindsight his past experiences with **Neuronium**, his spectacular live performances and of course the twenty plus records that he has released. To a large extent Huygen's stature is based on his prestigious live performances, his attention to detail and the considerable effort he has always made for an intelligent public.

**Alex FX:** Alex Fernandes began his career in '88 with **Product**, a project close to the electronic sound of **Nitzer Ebb**. Later Alex worked under other names (**Les Fleurs Du Mal**, **Monument**). He edited the CD "Mute... Life" (soundtrack for a visual installation) under the pseudonym, **Free And**. He has worked as producer and remixer of some Portuguese groups, and as a DJ in Oporto at two discos, **Amnesia** and **Ars Nova**. Recently he has started a techno project, Alex FX, already resulting in a maxi record, "Expander", on **Warning Inc.**, a subsidiary of the Portuguese label, **Symbiose**.

**GENERATOR GROUP ELECTROGEN:** Using sounds generated electronically, Generator Group Electrogen hope to reach the public's psyche through hypnotic sequences and melodies. Generator Group Electrogen exploit technology as a vehicle for combining fun with techno-dance. The resulting music is charged with energy, rhythm and electronic sounds.

**JORGE REYES:** Jorge Reyes may currently be one of Mexico's most picturesque musical researchers. He started off in rock with **Chac Mool**, but since his decision in '83 to embark on a solo career with a record entitled "Ek-Tunkul", he has constantly sought to bring in influences from prehispanic cultures into his music, something which has made his work unquestionably unique and original. He did this first on his early albums, "A la Izquierda del Colibrí", "Comala" and "Niéríka" and later in more complex works in which the difference gives way to a strong rhetoric without references to the vast array of musics which surround tradition. Jorge's methods lie in the synthesis of roots and futurist speculation. Reyes and his good hundred instruments arrive this time without the sound involvement of **Steve Roach** and **Suso Sáiz** that is to be found on records by **Suspended Memories** and on some of his own. Not to worry: his art, more telluric than what popular alchemy has been able to offer in the last ten years, will beat throughout a concert that will no doubt explore the amalgam of prehispanic sounds and synthetised textures that are to be found in his music on the good dozen records that he has released.

**KATRIEN KLAUSING:** Besides being head of promotion for **Apollo** (a sub-label of **R&S Records**) Katrien is also an experienced DJ who is prepared to take risks. In her heterodox sessions, Katrien includes various trends that range from the best in ambient to electronic music and taking in electric dub in the process. This DJ's schedule includes sets in a wide variety of locations such as Cannes, Amberes, Vienna, Gerona, Amsterdam, London, Copenhagen, Munich and Zurich.

**JOHN TYE:** John Tye is a British musician and DJ who together with **Peter Smith** form **M.L.O.**, the reputed London ambient music combo. Their first album, "Lo" is considered by many to be the best ambient music record to appear in the UK. This year they made a second album, "01 Hour, 01Minute, 01 Second" (**ITP, 1995**). Head of a new record label, **Lo Recordings**, Tye is now promoting his first definitive ambient compilation album, "Lo Recordings Vol. 1 - Extreme Possibilities", which includes works by **David Toop**, **Wagon Christ**, **Scanner**, **Jonah Sharp**, **Omni Trio**, and his own **M.L.O.**

**GLORIA G3G:** **Gloria Basté** comes to us from the world of audio-visuals ... She has made many videos often collaborating with **Josep Mª Jordana**. At the boundaries of the worlds of image and television, she has been active in various cultural organizations, most recently with **G3G RECORDS**. As one of the founders of this indie record label, she has worked not only in music publishing and distribution, but also concert promotion (Four years in charge of **G's Club Communiqué**), radio programming (**Radio Pica**, **Radio Ciutat de Badalona**), record cover design and photography for band publicity shots. This intense activity related to the world of music is what has led her on various occasions to work as a DJ with some surprising results.

**PAUL THOMAS:** Paul Thomas is a London DJ who hosts 2 weekly radio programmes for the prestigious British radio station, **Kiss 100 FM**. He plays a mix of experimental music, ambient, intelligent techno, and abstract sounds. He has also hosted radio programmes across Europe, and in Japan and the United States. He works under the name of **Mr. Psyche** as a musician-producer, and was one of the original members of the group, **Bark Psychosis**. More recent projects include a collaboration with John Tye for **Lo Recordings**, mixes of **Boomerang** for the label, **Ninja Tune**, and he also is working on a upcoming EP.

**JOSE PADILLA:** See Friday's Chill Out for details...

**BIOSPHERE:** A shopkeeper and a few condoms provide the plot for a B/W **Levi's** commercial, the music for which is "Novelty Waves", a track taken from Biosphere's latest album "Patashnik". Its composer, **Geir Jenssen**, set up **Bleep**, his first solo project and under this name he released the LP "The North Pole by Submarine" ('90) on which he created electronic atmospheres. Biosphere is his present group and in it he has moved even further towards minimalist techno. His two albums, "Microgravity" ('92) and "Patashnik" ('94), represent essential listening if you want to understand ambient music in the 90's.

**MADELMAN:** This restless Bilbaon charmed friends and strangers alike with his title-less blue demo from Sept.'94. This contained a good dose of electronic cool and revealed great elegance in its ambient passages, in the dynamic developed rhythms and in the melodies that to a great extent fill his world of sound. The sublimation of pop for the sake of technology arrived with "Eurovisible" which was included in that demo and which was later to be on the CD "Disco 2000" on the **Cosmos** label. His production as Madelman has centred on a series of demos and three tracks included on the **RCA-Virus** compilation "Techno Beat", as well as on soundtracks written for short films and videos. He also plans to contribute some material to a compilation on the **Geometrik** label.

**KENNY LARKIN:** Born in Detroit, Kenny Larkin represents the missing link between the sound of **Motown** and his city's techno scene. He is a creator of sensual atmospheres who lets us find our soul beyond the machine. He recorded his first maxis "We Shall Overcome" and "Integration EP" in '91 on the **+8** label. In '92 he set up his own label, **Art of Dance**. His first release, as **Dark Comedy**, was to be "War of the Worlds". Also released in '92 on the Belgian label **Buzz** were "Vanguard EP", under the name of **Pod**, and as **Yennek** the album "Serena X", a project in which Larkin develops a delicate ambient-jazz sound. But it is under his own name that he has recorded his best works, "Azimuth" (**Warp 94**) and "Metaphor" (**R&S, 95**), that move in between the fascinating soundscapes, galactic funk, the calm of techno-cool and the pieces of electronic craftsmanship in which K.L. turns into the **Jimmy Smith** of techno.

**TONI ROX:** A DJ from Madrid specialized in house. In '92 he opened the city's first "afterhours" club, **King of House**. There he came into contact with **Danny Panullo** with whom he set up the club **House of Devotion**. As a DJ he has worked at events like **Art Futura 94** and **Arco**. In '93 he began to work with the musician **Leandro Gámez** releasing a 12 inch under the name of **Sticky Vibes** on the **Essential Dance label**. He is currently preparing an EP "Aquatik" as part of the **Frogmen** project for the label **Run & Dance**.

**IN PROGRESS:** A group of video jockeys from Madrid who specialize in creating and simultaneously projecting and synchronizing images on three giant screens. Amongst other things, as VJ's they took part in the event **BOM (Baile o Muere - Dance or Die)** - the rave party organized by the **La Baus Foundation** - in Berlin, Seville and Madrid, in **Art Futura 94** and in the opening of **Arco 95**. They have also produced images for the programme **Cyberia** on Canal +.

# Talk and debates

**Ambient Sounds and Imaginary Worlds:** Talk on the origins and actual evolution of “ambient”. David Toop is a prolific artist. He started in the mid ‘70s, playing guitar in **R&B** bands. Later he focused his music on more experimental terrain, becoming a pioneer of ambient. In the ‘70 he recorded on **Brian Eno**’s label, **Obscure**, and then in ‘78 he created his own record label, **Quartz Publications**. Toop has worked in such groups as **Alterations**, and with **John Zorn**, **Steve Beresford**, **Peter Cusack**, **Loi Coxhill** and **Max Eastly**. His work extends from studio production to musical research and including artistic installations, performance art, and composing music for TV. His latest record “Buried Dreams” came out last year and was made in collaboration with **Max Eastly**. The album has been acclaimed as the definitive work of the 90s for ambient music.

**Music in the Global Village:** With all the different specialisations -techno, avant-garde, new music, dance...- it seems that the idea of music in the global village is increasingly permeating the opening offered by the techno-market which is directed towards and within the reach of a public avid for new labels. The market with its own style is trying to stick to the rest. Publishers, critics and musicians face to face in an open debate about the validity of such a new pretentious music which many can brace including dilettantes.

**Techno. Music or Movement?:** That techno is music nobody doubts, but is it suitable to talk only about the music? From house to hardcore to breakbeats, techno is also a distinct way of life, with the music as the soundtrack. In addition, some would say that techno is a social movement, one that goes beyond all others, even those previous ones backed by pop music. Going beyond the music, can techno infiltrate social dimensions? Does this make sense or is it the delusions of grandeur of some manipulating prophetoids? Only talking about it will show us the light.

**Art on the Networks:** Art and Computer Networks will be one of the central themes of **ART FUTURA 95**, this presentation is one of the first fruits of **SONAR**. **Internet** and data transmission networks constitute the new central nervous system of the human consciousness, allowing a new means of visual communication. Currently, more than 30 million users are connected to the Internet and the On-line services. It is estimated that by the end of the decade there will be more than 5 hundred million users. All this leads us to imagine a near future where across the Network of Networks we can roam the extensive library of human knowledge in images, sounds and bits. How will this affect our future creativity? or authors’ rights? It will create a new kind of interactive work that breaks down the boundaries between author and audience.

**The Future of Independent Music Industry:** Electronic music has ever been more popular. The ‘90s are a golden age for the genre with thousands of small to medium labels releasing music that sells enough to enable them to survive. However, the difference between a golden age and a saturated market is not so great and there is a chance that much of what exists now could disappear rapidly if public taste were to change. With so many companies making marginal livings from this music, what does the future hold? Is the market already dangerously close to saturation point? If so how will labels have to adapt to survive? Will it be possible to survive if tastes change overnight? Assuming that the market is still able to absorb electronic music, where is it going and which trends and labels have the best chance of standing the test of time?

**HEX "Scape" & "Antistatic":** Founded in 1991, Hex is a unique joint venture between the video graphic artists **Hardwire** and the legendary DJ/producers **Coldcut**. It is dedicated to exploring the new multimedia world that has been opened up by the recent appearance of the **Philips CD-i** and **CD-Rom** and **Sega’s Mega-CD**. Driven by a desire to push the creative and technical possibilities of the new media to the limit, Hex uses a unique multidisciplinary approach in its innovative projects, working with video producers, programmers, animators and musicians. This synergy has resulted in a series of unique interactive audio-visual experiences on CD that involve the consumer as a part of the final product. In collaboration with **PHILIPS**.

**SONARNET:** The festival within the reach of the world. In the last year we have seen the spectacular emergence of *cyberspace*. The networks, especially **Internet**, have taken off with an incredible number of users. From any point on the planet it is easy to enter and leave this new framework which some have called “*the sixth continent*”. The fundamental point about the new data transmission networks is the ease at which they break down physical barriers. Being able to take advantage of this capability is what has made them popular. Today it is not difficult to read a newspaper in India, have a discussion with a teacher in Argentina, exchange photos with a Norwegian and play a game with an Australian. It’s not at all complicated if you use Internet. On the other hand, there’s currently no other channel as open or as used as this for exchanging experiences. It is precisely to make the most of these two elements that has led us to create **SONARNET**. SONARNET is an area of contact for the physical festival in Barcelona with new friends who want to join the fiesta from their homes, at whatever point on the globe they might be. To enter into SONARNET is to submerge oneself in a universe of relationships and exchanges. Open to all and created by all.

**Electronic Retro**

**a. Techno-Pop:** A look back at important videos of the genre focusing on ground breaking English groups ranging from **Human League** to **Soft Cell** via **Heaven 17**, **Depeche Mode** and the romanticism of **Orchestral Manouvres in the Dark**, but also including Spanish bands like **Mecano** and **Golpes Bajos**.

**b. Pioneers and experimental:** Images, concerts and videos of various experimental groups and soloists from the 70’s and early 80’s. Two pioneers of electronic music, **Cabaret Voltaire** and **Kraftwerk**; **Popol Vhu**, remembered above all for the soundtracks they did for **Werner Herzog**; **Steve Hillage**, guitarist for the **Canterbury** group, **Gong**, who discovered house and other dance floor rhythms of **Manchester Estate**, creating the continuing project, **System 7**, the radical **Throbbing Gristle** and the out-of-nowhere **Residents**.

**Cyberdelia:** A collection of music videos and virtual images featuring such diverse bands as **Fangoria** (“Hagamos algo superficial y vulgar” ), **Biosphere**, **Chris and Cosey** in their recent “In Continuum”, **Orbital**, and the works of digital artist, **Buggy G. Riphead**, for **Future Sound of London**.

**Video art:** The latest works of some ten artists who continue to experiment with unlimited textures, video effects and expressive forms: **Xabela Vargas**, **Maria Weder**, **Lucky People Center**, **Le Miroir Virtuel**, **Peter Callas**, **George Barber**, **Peter Petrov**, **Juan Cruz Bertran** de Guevara, **Iury Lech**, **Estephan Weiner**.

**Video Games and CD-Roms:** A selection of works with computerized imagery and interactive videos that contain an important musical element in the work. The selection has been made by **Alex Barnet**, **Intermedia Productions**.

**Selection 1:** Video Games: Club Dead, Hell, Tempest 2000, Wing Commander 3

**Selection 2:** Novastorm, Little Big Adventure, Triad Stone, Hyperion.

**Interactive Selection:** Jump (David Bowie), Headcandy (Brian Eno), Gingerbread Man (The Residents)

**Derek Jarman "Blue":** In collaboration with the **BRITISH COUNCIL** in Barcelona. This was the last work of the iconoclastic British film maker and painter before his death from AIDS. The film is approximately seventy minutes of blue celluloid, without variance in hue or tone nor any effects. The screen yields faithfully to the title of this experimental film that would have delighted the **Warhol** of “**Sleep**”. The sound track consists of works by **Brian Eno**, **Simon Fisher Turner**, **Coil**, **Miranda Sex Garden**, **Tilda Swinton** and **Vini Reilly** (**Durutti Column**)

**ALIEN MAR "INTER-AUDIO-VIDEO-TEMPO" (I.A.V.T.):** (I.A.V.T.) is a virtual reduced mimesis of the **Alien Mar Corporation**’s A/V production. (I.A.V.T.) is a first point of contact that provides access via an interactive platform to some clips from tracks by **Alien Musik\*** (**Decera**, **All my limbs**, **Selenita**, **A Cuato en LA**, **Saiko**, **Parke**) together with the lyrics, the whole thing synchronized with the background images that they project when playing live. In addition there are five small examples from “Sinfonía Translúcida” that represent four movements and other projects under development. (I.A.V.T.) is a Cyber-calling card for those not already familiar with Alien Mar. \* (Alien Mar is the sound division of the Alien Mar Corporation).

**MIQUEL JORDA "Zenit":** He trained as a musician but he now works as a multidisciplinary artist. He has applied his talents in many fields, and apart from musical composition and performance, he has explored the worlds of video and interactive installation through CD-ROM. The subject of his work revolves around the interrelation of sound and image in what is a personal experimental search. His musical style is characterized by the creation of rich atmospheres and the search for new musical textures. His research into the visual arts dates back to the 80’s when he used to retouch images on film while today his work has evolved towards the creation and manipulation of virtual images.

**MEDIAMATIC "Doors of Perception 1": THE CD-ROM** This CD-Rom contains the interactive proceedings of last year’s Doors of Perception conference (Amsterdam 30-31st October, 1994). Organized by the **Netherlands Design Institute** and **Mediamatic**, **DoP 1** was a ground-breaking conference at which leading thinkers from the fields of graphic and industrial design, architecture, information technology, philosophy, computer science, business and media assembled to consider the cultural and economic challenges of interactivity, the challenges of “smart objects” and “smart space” as computing and communications increasingly permeate the environment, the need for an ethical and cultural response to the “digital gold rush” which is sweeping telecommunications, computing and consumer electronics, and the role of design within new forms of industrial organisations, such as the “virtual corporation”.

TALKS AND DEBATES  
David Toop  
Ambient Sounds and  
Imaginary Worlds  
Thursday, 19.00 h

Music in the Global  
Village  
Friday, 12.30 h.

Techno. Music or  
movement?  
Friday, 19.00 h.

The Future of  
Independent Music.  
Saturday, 12.30 h.

Art on the Networks  
Saturday, 19.00 h.

ON SCREEN  
Electronic Retro

Cyberdelia / Clips/  
Virtual Imagery

Videogames /  
CD Rom

Video-Art

Derek Jarman “Blue”

CD-ROM / CD-I  
Hex: “Scape” &  
“Antistatic”

Alien Mar:  
“Inter-Audio-  
Video-Tempo”

Miquel Jordà:  
“Zenit”

Mediamatic:  
“Doors of  
Perception 1”

SONARNET

# sonar.net

# MULTIMEDIA INSTALLATIONS MUSIC A LA CARTE

—36—

## INSTALLATIONS

MARCEL.LI  
ANTUNEZ  
“Epizoo”

MIQUEL JORDÀ  
“Aquarius”

GERARD VAN  
DER KAAP  
& PETER GIELE  
“Chill Cave  
Terminal”

## MUSIC A LA CARTE

New Sound  
Territories

Happy Hardcore,  
Breakbeat Techno  
& Jungle:  
Electronic Epilepsy

Electronic Darks

SONAR ‘95

## MARCEL.LI ANTUNEZ – EPIZOO (1995)

An installation-performance. The spectator can move different parts of the artist's body in front of him by means of a computer loaded with an interactive programme consisting of various animated virtual images and sound. In the poorly-lit basement of the local butcher's in his hometown, Marcel.li Antúnez, (Moia, 1959) had a job which involved placing his mouth over cuts made in sheep's legs and blowing so that the animals' flesh and skin separated, thus making them easier to skin. This was one of many similar childhood experiences which, years later, when he had grown up and had left the **Fura dels Baus**, found their way into the “**Severed heads, pleasure machines, love poems**” exhibition, first shown at the **Sala Montcada** (Barcelona) in 1993, and most recently at the **Sou Kapelica** gallery, (Ljubljana). Most visitors to this display of tongues, heads and hearts preserved in formol, those who weren't disgusted, found it fascinating, yet also funny. Having discovered that flesh provokes not only fascination but amusement as well -and especially in this era when “you fuck with a condom”, as the artist himself has wished to point out- Marcel.li Antúnez met the physicist, computer scientist and composer **Sergi Jordà**. Together they created **Joan**, a pigskin-covered robot that was computerised and sensitive: the public had only to talk or whistle for Joan to raise its arm, shake its head or twitch its dick. Set up in the middle of the meat section of the **Boqueria Market**, Joan fascinated people and made them laugh. But both Joan as well as the heads ran the risk of being misunderstood as curiosities, as objects that were easy to dismiss - “That heart comes out of a pig, son, and that dick isn't really hard...”. Perhaps to make sure that this time there would be no chance of any misunderstanding, Marcel.li Antúnez decided to put himself in Joan's shoes and thus at the mercy of the public. And this he has achieved with the help of **Sergi Jordà**, **Roland Olbeter**, **Paco Corachán** and a technical and musical team of seven more people. Working with Marcel.li's own designs they ended up strapping him into a suit that can make his buttocks rise, his mouth stretch and his nose turn up (like a kid pulling a face), or move his chest. and wiggle his ears. In it he is at the mercy of a spectator gripping a mouse and moving a cursor across images. The whole thing draws on the aforementioned fascination and amusement that flesh causes and this together with the music, which is also interactive, serves to spice up the main story, the one about the man tied to the machine and love at a distance, about dissimulated torture and games becoming real, about the fear of epidemics and the shortness of life, about the boy at the butcher's and what **William Burroughs** calls: “the nagging, frightened human flesh”.

## MIQUEL JORDA: AQUARIUS

An interactive installation consisting of a dark space inhabited by small TV monitors that are activated by human presence. It creates an impossible underwater atmosphere and the sensation of great depths. Fish, symbols of Mediterranean culture and animals loaded with spiritual significance, appear as though petrified as they make strange movements accompanied by sounds that are produced by an interaction with our bodies. As we get nearer, the fish flee and disperse with rapid, agitated movements. If we back away, calm returns and we hear the absorbing sounds of the deep sea. Through this movement and sound, we establish a means of communication with this world. We submerge ourselves in this surreal aquarium which resonates with the deep echoes of the fish that sparkle in the darkness of the deep sea. And we can see ourselves in these evocative images: schools of fish that match our movements and symbolize the subconscious world.

## GERARD VAN DER KAAP & PETER GIELE: CHILL CAVE TERMINALS

The audience lay down on couches at the terminals, placing their heads in parallel pipe-shaped visual devices. The moment when the device separates the head from the rest of the body is like a ritual simulating primeval death. The inside of the Chill Terminal is covered with mirrors. Video images of Rio's beaches and country roads are projected from monitors above the head, unfolding like a sad, kaleidoscopic, dream-like horizon that has no end. A melancholic ballad floats in their ears. The viewer is suddenly thrown into the midst of a world filled with electronic light and sound, and attends alone a supreme, almost religious experience.

## NEW SOUND TERRITORIES

“Through my music I try to discover those large, forgotten, unexplored ares that exist within the realm of sound...” With these words **Asmus Tietchens** defines very well the principal criteria he has used in putting together this selection. There are musicians and groups who have worked over the years without any kind of pressure or conditions, cut off from the trends and musical fashions around them. Pioneers who often go unrecognized, their work is years ahead of music that will later reach a far wider audience. Most of the pieces recorded in this selection were recorded in the last ten year by groups and musicians who began their careers in the late 70's and 80's, with the exception of veterans like Asmus Tietchens, or the old master **Conrad Schnitzler** (co-founder of **Kluster** and **Tangerine Dream**) who has worked ceaselessly since 1968.  
**A SELECTION OF WORKS BY: WERKBUND - ARCANE DEVICE - THE HAFLER TRIO - JOHN WATERMAN - O YUKI CONJUGATE - ASMUS TIETCHENS - ZOVJET FRANCE - CONRAD SCHNITZLER - TERRY BURROWS - NURSE WITH WOUND - CRANIOCLAST - THOMAS KÖNER - JEFF GREINKE.**

## HAPPY HARDCORE, BREAKBEAT-TECHNO & JUNGLE : ELECTRONIC EPILEPSY

**LUIS LLES**  
Like a 33rpm record played at 45 - that's how jungle has been defined. An urban rhythm from the London asphalt, its capacity to draw crowds was clearly shown at the last few **Notting Hill Carnivals** where it blasted out from street sound systems with an explosive fusion of hyper-accelerated breakbeats (never under 150 bpm) and criminal dubs. **Shut Up & Dance**, **Rebel MC** and **SL2** were the first to double the speed of James Brown's classic rhythm “Funky Drummer” by, introducing at the same time overwhelming dub effects and ragga banter. Later on, the happy hardcore projects (**Bubbles**, **Noise Factory**) took up the new idea and made it massive on the dance floors. Finally, **The Prodigy** took the phenomenon to the charts, helping to make jungle the popular and heterogeneous movement it now is. It's a sound distinguished by its different trends: dark side (**Doc Scott**), jungle ragga (**M-Beat** with **General Levy**), drum and bass (**Deep Blue**, **Roni Size**), jungle soul (**Nookie**, **The Metalheads of Goldie**), artcore ( **L TJ Bukem**, **Omni Trio**) and jungle jazz (**D\*Note**). The wild polirhythm of the urban asphalt. Go Jungle Go!!!!  
**A SELECTION OF WORKS BY: SHUT UP & DANCE - SL2 - BUBBLES - NOISE FACTORY - DOC SCOTT - THE PRODIGY - M-HEAT feat. GENERAL LEVY - DEEP BLUE - NOOKIE - LTJ BUKEM - RONI SIZE - OMNI TRIO - METALHEADS - D\*NOTE**

## ELECTRONIC-DARKS

**ANGEL MOLINA & ISMAEL MARTINEZ**  
In the mid 80's and particularly in Belgium, the banner of “industrial music” was taken up by a collection of groups that would later be responsible for the so-called **Electronic Body Music**. These groups include: **FRONT 242**, **The Neon Judgement**, **A Split Second**, **The Klink**, **Vomito Negro**, and à**GRUMPH**... among others. In the 90's Electronic Body Music began to find itself sidelined and replaced by a new trend that was closely linked to it called **Electrodark**. The two are so similar that it is often difficult to tell them apart. Just as E.B.M. was strongly influenced by the industrial rhythms of the early 80's, so Electrodark should be considered much closer to groups like **Throbbing Girstle**, **Cabaret Voltaire** or **D.A.F.** (and not to **Kraftwerk** as many people think). In terms of style, the music is cold, artificial, repetitive and mechanical. So many groups have appeared in this style that often they make no real contribution or exhibit no originality. In choosing the following selection of tracks we have picked groups which we feel have evolved most without falling victims of the typical stereotypes or repeating ideas that have already been worked.  
**A SELECTION OF WORKS BY: AMGOD - PARACONT - PROJECT PITCHFORK - EVILS TOY - LESCURE 13 - HAUJOBB - PLASTIC NOISE EXPERIENCE - PLACEBO EFFECT - SUICIDE COMMANDO - YELWORC - WUMPS CUT - DIVE - LEATHER STRIP - PIERREPOINT - MORTAL CONSTRAINT.**

## REMIXES

**MIQUI PUIG**  
Pop was never quite the same after the spontaneous (?) overhaul of the summer of '88 - the summer of love. Within a few years groups playing guitar on top of ingenious samples and combining live the traditional concept of the rock concert with that of the rave party, came to dominate the world of pop. From then on the DJ - producer - remixer became an essential figure to the astonishment of the record companies who saw their groups continually asking for the services of people like **Paul Oakenfold** and **Andy Weatherall**. In the last ten years, electronic pop groups have been born directly in the recording studio. “Le Pop et la technologie: dix points”  
**A SELECTION OF WORKS BY: DAVID MORALES, PAUL OAKENFOLD, ANDY WEATHERALL, NELLE HOPPER, SECRET KNOWLEDGE, BRIAN ENO, PET SHOP BOYS, JOHN LEKIE.**



ELECTROACOUSTIC MUSIC: LONG AND SHORT BREATH  
EDUARDO POLONIO

There is short music and long music; short breath and long breath. The first is in brackets ( ) and inverted commas " ". The second you can find out for yourself. Go ahead - try it.

1) **Sten Hanson** (Klövsjö, Sweden, 1936) "Bestiary" (2'6")

Forms part of the album "John Carter Song Book", based on a text by **Edgar Rice Burroughs. John Carter** was a captain from Virginia (U.S.A.) who for mystical proceedings was transported to Mars. "Bestiary " is a story about the huge and dangerous life-forms that live on Mars.

2) **David Arzouman** (Los Angeles, U.S.A. 1955) "Precipitation" (10'25")

David Arzouman is interested in looking for the limits between things, the "condition of limits" as the scientists of chaos put it.

3) **Claude Jordan** (Friburgo, Switzerland, 1954) "Un coup de des" (2'50")

Caught up in a pleasant whirlwind, the dice roll against each producing a number charged with enigmas. We always end up throwing them again with our eyes staring into space. Even though any thought we have will generate a roll of the dice.

4) **Eduardo Polonio** (Madrid, Spain, 1941) "A'roving" (20'9")

A subject: 'Le Grand Tour' , the journey to Italy, the eternal attraction of intellectuals and artists for the cradle of so many things. An occasion: the **RomaEuropa Festival** 1993, the "**Arte Elettronica**" section, the cloister of the '**Accademia di Spagna**'. A journey through three texts: **Lord Byron: Thomas De Quincey**, "Confessions of an English Opium Eater"; **Théophile Gautier**, an erotic extract from "Lettre à la Présidente".

5) **Consuelo Diaz** (Madrid, Spain) "Millennium" (2'20")

Says the author: "Millennium was composed in 1987 using different modes on the **Synclavier II Digital Music System**. It's a concise and absolutely catastrophic reflection on the approaching end of the millennium".

6) **Justice Olsson** (Johannesburg, South Africa, 1949) "Up" (23'5")

"Up" tells the story of an adolescent girl who meets a boy in the noisy streets during carnival.

7) **Sten Hanson** "How are you?" (2'21")

How are you? I'm ok, thank you!

HOME MADE ELECTRONICS

JAVIER HERNANDO

A complete history of the outstanding recordings of the 80's, in the field of electronic experimentation and industrial environmental music would be complete without an looking at works produced on tape. A large number of restless musicians turned to this format as technology became smaller and instruments cheaper, and they were able to simulate studio recording without having to leave the house. Simultaneously, many labels often from the very same artist who created the work following the punk DIY philosophy, distributed or freely exchanged their work with undeniable dynamism. Some of the most important contemporary artists, such as **Staalplaat**, **Thirdman**, **Touch**, or **Geometrik**, started off with cassette tape. Spanish electronic music, from its most extreme sounds to its more accessible ones, has been largely ignored or poorly treated. For this reason the enthusiastic initiatives of cassette labels such as **EGK**, **Auxilio de Cientos**, **Ortega y Cassette**, **1984 Cintas**, **LMD**, **Toracic Tapes**, and **Linea Alternativa**, among others, deserve the recognition that some radio stations and music magazines gave them in their day.

A SELECTION OF WORKS BY : **LA OTRA CARA DE UN JARDIN** - **ESPLENDOR GEOMETRICO** - **INTERACCION** - **CAMINO AL DESVAN** - **AVANT DERNIERES PENSEES** - **VICTOR NUBLA** - **LA IDEE DU FEMELLE** - **32 GUAJAR'S FARAGÜIT** - **METROPAKT** - **DOENADO EL UR** - **FRANCISCO LOPEZ** - **VENTRAL METAPHOR** - **MADELMAN** - **G.O.S.** - **ESCUPEMETRALLA/GAT** - **MOHOHEMIE**- **SINUSOIDAL**

TRIP HOP (ABSTRACT MUSICAL SCIENCE)

ALBERT MASFERRER (KOSMOS)

Trip Hop are those hip hop based sounds with cosmic-experimental origins that seek inspiration from techno, jazz and dub in order to create what is one of the most exciting hybrids of the 90's. Within trip hop two large factions can be distinguished. On the one hand is the record label **Mo'Wax**, headed by **James Lavelle** which has left electro hip hop tradition to enter the world of pure minimalist experimentation. From this label have emerged **DJ Shadow**, **DJ Krush**, **RPM**, **Palmskin Productions**, **La Funk Mob** and James Lavelle himself with project **U.N.C.L.E.** All of them have given shape to the new psychedelia of the 90's breaking down the barriers between styles in search of the perfect groove. The other side of trip hop consists of a vast number of odds and ends characterized by hypnotic sounds produced by combining hip hop with dub and electronic music. **Samuel J Kane** with his project **Depth Charge**, the **Dust Brothers** (now the **Chemical Brothers**) and the Bristol school (**Massive Attack**, **Portishead**, **Tricky**, **Smith & Mighty** and **Earthling**) have made their own contribution to the scene by developing a new concept of soul that is both abstract and futurist.

A SELECTION OF WORKS BY: **PLANET D** - **DJ SHADOW** - **FILA BRASILIA** - **DJ KRUSH** - **RPM** - **PAUL WELLER** - **MASSIVE ATTACK** - **LA FUNK MOB** - **THE DUST BROTHERS** - **DEPTH CHARGE** - **BOX SAGA**.

The music editor and the author in the face of  
the challenge of the new technologies.

The rapid and spectacular development of high technology has overwhelmed the world of communications, and is now encroaching upon the turf of music publishing. The role of music publishers is to defend creative intellectual property rights as well as to represent composers in terms of promotion, distribution, and control of their creative works. With the rise of high technology, a large percentage of composers are turning to new expressive forms offered by high tech multimedia products, and music publishers now must follow these trends to preserve their traditional role. In intimate collaboration with management groups, music publishers are familiarizing themselves with the introduction and use of these high new technologies and consequently mastering their newly derivative legal problems. For this reason, **AEDEM (The Spanish Association of Music Publishers)** organizes annually special conference days of information and discussion. AEDEM thought this year it would be appropriate to meet in Barcelona in the heart SONAR, due to SONAR being a resonant and suitable stage for these issues on the domestic as well as the international level. Intimately linked to **SGAE (The General Society of Spanish Composers)**, music publishers wish to join to meet the challenge of high technology and the great changes it brings to the handling of intellectual property rights.

"THE SPANISH ASSOCIATION OF MUSIC PUBLISHERS COMPOSER, PUBLISHER AND HIGH TECHNOLOGY."

10.30 - 12.00 "CD-ROM AND THE EDITOR"

(Talk and debate)

12.30 - 14.00 "TECHNOLOGICAL ADVANCES AND TAX PROBLEMS"

(Talk and debate)

16.30 - 18.30 "ROUND TABLE ON PROBLEMS FACING THE MUSIC PUBLISHING SECTOR"

(Open discussion)

Throughout the round table, **Apple Computer España** will be presenting its latest multimedia products under the title "**QuickTime Tools for Interactive Music**".

En Red O

The 2nd Electroacoustic Music Symposium

The Spanish Association of Electroacoustic Music and Cochlea are organizing the 2nd. Symposium of Electroacoustic Music which this year focuses on " Incentives for creating music provided by the new technologies". For details see Concerts, Auditorium CCCB on Friday the 16th. in the previous pages.

Programme

The Mirador, CCCB

June 15th 1995

"Incentives for creating music provided by the new technologies"

10.15 Welcome Reception

10.30 Talk by Gabriel Brncic of the Fundación Phonos.

11.15 Talk by Consuelo Diez of the Madrid Community Music Conservatory.

12.00 Discussion

12.30 Talk by Zulema de la Cruz of the Madrid High Royal Music Conservatory.

13.15 Discussion

17.00 Talk by Jose Iges of Ars Sonora,  
Classical Spanish National Radio, the European Union of Radio Broadcasting.

17.45 Talk by a representative of the General Society of Music Composers of Spain.

18.30 Discussion

Invited to participate:

David Alarcon, Gotzon Aulestia, Pedro Miguel Barrientos, Rafeal Diaz, Alfonso Garcia de la Torre, Oriol Graus, Albert Llanas, Juan Antonio Lleó, Alejandro Núñez, Joan Josep Ordinas, Arturo Palaudarias, Diana Perez Custodio, Eduardo Polonio, Daniel Rios, Toni Robert, Julio Sanz, Daniel Tosi.

CONCERT

18.30, June 16th 1995

The Auditorium, CCCB

Prize-winning Spanish works at the Bourges Electroacoustic Music Awards .

**Gabriel Brncic**: "Chile, Fertil Provincia."

Quadrivium. First Prize Programmed Electroacoustic music category.1993. Phonos.

**Eduardo Polonio**: "Chc"

Teaching. First Prize 1995. Composition Study.

**Jose Manuel Berenguer**: "Ob-lectum"

Quadrivium. Honourable Mention. Programmed Electroacoustic music category. 1995. GMEB.

**Adolpho Núñez**: "Jurel"

Quadrivium. Honourable Mention. Laboratory Electroacoustic music category.1995. GMEB.

**Alexandre Martínez**: Cancion de Otoño

Quadrivium. Honourable (Autumn Song) Mention. Programmed Electroacoustic music category. 1989. GMEB.

MUSIC A LA CARTE

Electroacoustic  
music: long and  
short breath

Home Made  
Electronics

Trip Hop  
(abstract science)

AEDEM DAY

EN RED O  
The 2nd  
Electroacoustic  
Symposium



**SONAR** és una iniciativa cultural de la **Societat General d'Autors i Editors i Advanced Music** amb la col.laboració del **Centre de Cultura Contemporània de Barcelona CCCB**.

**SONAR** es una iniciativa cultural de la **Sociedad General de Autores y Editores y Advanced Music** con la colaboración del **Centre de Cultura Contemporània de Barcelona CCCB**.



Amb el patrocini de:



Amb la col.laboració de:



Apple Computer España



**COMITÈ ORGANITZADOR**  
**COMITÉ ORGANIZADOR**

**SGAE**  
Teddy Bautista  
Ferran Mascarell

**CCCB**  
Josep Ramoneda

**ADVANCED MUSIC**  
Enric Les Palau  
Sergio Caballero  
Ricard Robles

**AIE**  
Max Sunyer  
Luis Mendo

**GENERALITAT DE CATALUNYA**  
**DEPARTAMENT DE CULTURA**  
Jaume Serrats-Ollé  
Jesús Rodríguez Picó

**MINISTERIO DE CULTURA**  
**INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y LA MÚSICA. INAEM**  
Francisco Cánovas  
Elena Posa

**COMITÈ EXECUTIU**  
**COMITÉ EJECUTIVO**

**SGAE**  
Ferran Mascarell  
Fina Sitjes

**CCCB**  
Teresa Pérez  
Jaume Badia

**ADVANCED MUSIC**  
Enric Les Palau  
Sergio Caballero  
Ricard Robles

**AMB EL PATROCINI DE**  
**CON EL PATROCINIO DE**

**GENERALITAT DE CATALUNYA**  
Departament de Cultura.

**MINISTERIO DE CULTURA. INAEM.**  
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música.

**ARTISTAS, INTÉRPRETES O EJECUTANTES (AIE)**

**AJUNTAMENT DE BARCELONA.**  
Àrea de Cultura.

**AMB EL SUPORT DE**  
**CON EL APOYO DE**

**APPLE COMPUTER ESPAÑA**  
**TELEFONICA**  
**PIONEER**  
**PHILIPS**  
**BARCO**  
**LEVI STRAUSS ESPAÑA**

**AMB LA COL. LABORACIÓ DE**  
**CON LA COLABORACIÓN DE**

**THE BRITISH COUNCIL**  
**AVUI**  
**PISTA ZERO INFORMATICA**  
**UNIVERSITAT POMPEU I FABRA - INSTITUT D'ESTUDIS AUDIO-VISUALS**

**APPLE CENTER MICROGESTIÓ,**  
**ART FUTURA, INTERMEDIA**  
**PRODUCCIONS, PRODUCCIONES ANIMADAS, ROTOR, RUNNING CIRCLE, AMEE - COCHLEA, RECORD MIRROR, SELF.**

**SONAR ESTÀ DIRIGIT PER :**  
**SONAR ESTÁ DIRIGIDO POR:**  
**ADVANCED MUSIC**

**DIRECCIÓ ARTÍSTICA**  
**I EXECUTIVA**  
**DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
**Y EJECUTIVA**  
Enric Les Palau  
Sergio Caballero  
Ricard Robles

**ASSISTENT DE DIRECCIÓ**  
**ASISTENTE DE DIRECCIÓN**  
Victoria Sensat

**DEPARTAMENT COMERCIAL**  
**DEPTO. COMERCIAL**  
Carla Llorens

**PRODUCCIÓ**  
**PRODUCCIÓN**  
Sergio Merino  
Peter Glasmeyer

**CAP DE PRODUCCIÓ**  
**TÈCNICA**  
**JEFE DE PRODUCCIÓN**  
**TÉCNICA**  
Jaume Armengol

**PROMOCIÓ**  
**PROMOCIÓN**  
David Sandoval  
Marteli Associades

**EQUIP DE PREMSA**  
**EQUIPO DE PRENSA**  
Eli Vidal  
Montse Matas  
Teresa Roig  
Gary Smith

**DISSENY GRÀFIC**  
**DISEÑO GRÁFICO**  
Albert Claret

**IMATGES**  
**IMÁGENES**  
Koxok

**COORDINACIÓ**  
**RELACIONS PÚBLIQUES**  
**COORDINACIÓN**  
**RELACIONES PÚBLICAS**  
Lourdes Español

**EQUIP**  
**RELACIONS PÚBLIQUES**  
**EQUIPO**  
**RELACIONES PÚBLICAS**  
Tres  
Isabel Vargas  
Astrid Rousse  
Mercè Solé

**PRODUCCIÓ VIDEOGRÀFICA**  
**PRODUCCIÓN VIDEOGRÁFICA**  
Koxok: Fran Aleu i  
Javi Navarro  
Mauricio López

**FOTOGRAFIA**  
**FOTOGRAFÍA**  
Leila Méndez  
Yann Mercader

**REALITZACIÓ INTERACTIU**  
**REALIZACIÓN INTERACTIVO**  
MubiMedia

**COORDINACIÓ**  
**D'ESCENARIS**  
**COORDINACIÓN**  
**DE ESCENARIOS**  
Elisenda Belda

**COORDINACIÓ**  
**D'ESPÀIS**  
**COORDINACIÓN**  
**DE ESPACIOS**  
Peter Glasmeyer

**REGIDORIA SONARCLUB**  
**REGIDORÍA SONARCLUB**  
Sergio Merino

**CENTRE DE COMUNICACIONS**  
**CENTRO DE COMUNICACIONES**  
Joan Ros

**COORDINACIÓ**  
**FIRA DISCOGRÀFICA**  
**COORDINACIÓN**  
**FERIA DISCOGRÁFICA**  
Gary Smith  
Victoria Sensat

**EDICIÓ DE PROJECCIONS**  
**EDICIÓN DE PROYECCIONES**  
José Antonio Soria

**EQUIP SONARNET**  
**EQUIPO SONARNET**

**DISSENY**  
**DISEÑO**  
Partal, Maresma & Associats

**PSICOMANUALDIGITALS**  
**PSICOMANUALDIGITALES**  
Zush

**EQUIP**  
**CATÀLEG SONAR**  
**EQUIPO**  
**CATÁLOGO SONAR**

**COORDINACIÓ**  
**I MAQUETACIÓ**  
**COORDINACIÓN**  
**Y MAQUETACIÓN**  
Georgia Taglietti

**DISSENY GRÀFIC**  
**DISEÑO GRÁFICO**  
Albert Claret

**IMATGES**  
**IMÁGENES**  
Koxok

**COORDINACIÓ DE TEXTES**  
**COORDINACIÓN DE TEXTOS**  
Albert Salmerón  
Assumpta Anglada

**TEXTES**  
**TEXTOS**  
Luis Martín  
Luis Lies  
Marc Aureli Bevià  
Matthew Tree  
Javier Cervantes  
Gerardo Sanz  
Quim Casas  
Sara Saez  
Rafa Rodríguez  
Vicent Partal